

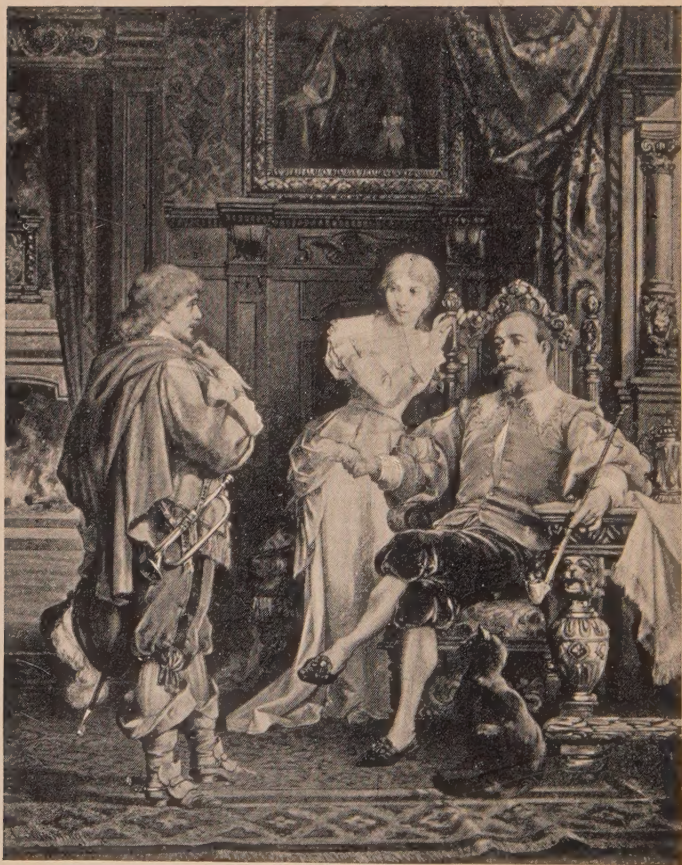
SCHEFFEL'S

*Trompeter
von Säckingen*

WENCKEBACH



Alvah F. Detweiler



Jung Werner beim Freiherrn. Seite 56.

Frontispiece.

Heath's Modern Language Series

Der
Trompeter von Säckingen

VON

Joseph Viktor von Scheffel

*ABRIDGED AND EDITED WITH INTRODUCTION
AND NOTES*

BY

CARLA WENCKEBACH

LATE PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE IN WELLESLEY
COLLEGE



D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
BOSTON NEW YORK CHICAGO

COPYRIGHT, 1895,
BY CARLA WENCKEBACH.

I K 3

PREFACE.

SCHEFFEL's lyrical epic, the "Trumpeter of Säckingen," is the most successful piece of verse published in Germany during the present century. Its deep and tender love-story endears it alike to young and old, the new form of the Greek chorus presented in the philosophical cat Hidi-geigei commends it to all who enjoy wise and quaint aphorisms, while the scattered songs and lyrics have found their way into every household in Germany. Nor is its popularity attested by the 212 German editions alone; for it has been translated into several languages, and has gained a wide circle of readers among English-speaking people. Aside from the merit of the verse, no literary work gives a more faithful reflection of German life and thought, or a better example of the peculiar flavor of German humor. But although thoroughly German in spirit and form, the poem really deserves a place in the literature of the world. It is rich in simple, natural feeling, pure and serene in thought, and happily varied in its portraiture of life and manners. The primitive ways of the Black Forest peasants of the 16th century, the stately life at the castle, and the lively adventures of the roving student are presented with equal faithfulness and felicity. One characteristic of the poem especially recommends it to the favor of younger readers: it is written with the vivifying touch of youth, and bears in its freshness of feel-

ing and liveliness of fancy the marks of its origin in the early vigor of personal experience.

But if there is much to praise in the work of our author, there is also something to criticize. Especially severe has been the criticism on Scheffel's habit of introducing personal experience and lyrical interludes which have little or nothing to do with the movement of the poem. Interesting as such episodes may be in themselves, they seriously interfere with the artistic unity of the work. Such portions have therefore been omitted, together with the preface to the second, the third, and the fourth edition. The whole of Canto 10, „Werner in der Erdmannshöhle,“ has also been omitted, since the irrelevant presentation of the mystical forest-seer Meysenhartus subjects the reader's patience to an uncalled-for test. It will be noticed that on account of this change the canto numbers from the tenth on are not in accord with those of the original. The omissions, considerable as they are, subtract nothing from the poem as a consistent whole. No break is made, no character is lost, and it would seem that for a school and college edition the present form of the work may be considered more desirable than the complete text. This edition has been prepared from the 212th edition of the work, and appears in modern spelling.

Although the poem is in general easy reading, it contains some difficult idiomatic expressions and self-coined terms, besides many allusions to literary or historical events. All these have been translated or explained in abundant notes, and it is hoped that the poem may now be found in every way adapted to the use of German teachers and students.

Material for the "Notes" and the "Introduction" has been taken from standard lexicons and cyclopædias, and from Alfred Ruhemann: *Joseph Victor Scheffel, sein Leben und Dichten*, 1887; Johannes Proelss: *Scheffels Leben und Dichten*, 1887; Ernst Ziel: *Joseph Viktor von Scheffel in Westermann's Monats-Heften*, 1886; *Säckingen und Umgebung*, herausgegeben vom Schwarzwaldverein, 1887.

I take great pleasure in thanking Dr. Louise Hannum for her efficient co-operation in the work.

CARLA WENCKEBACH.

WELLESLEY COLLEGE, WELLESLEY, MASS.,

October, 1895.

INTRODUCTION.

JOSEPH VICTOR VON SCHEFFEL was born in Karlsruhe, the chief town of Baden, Feb. 16, 1826. His natal star was almost as propitious as that of Goethe. Like the latter, he inherited from a gifted and imaginative mother a poetic cast of nature, while to the severer temperament and greater worldly wisdom of his father he owed the art of orderly and practical living. The father was of the rank of Major, and, like Goethe, the young Scheffel grew up in comfortable circumstances, having in school and university the best advantages which the times afforded. Like Goethe, too, he possessed a deeply loved sister, who was his trusted confidante in whatever affected his life.

Of great importance in the poet's early development was the magical effect wrought on his spirit by the natural beauty of his home and its neighboring haunts. The spring-freshened valleys, sun-kissed meadows, and mountains dark with pines, awakened his characteristic love of nature, while the ruins that crowned his native hills fostered in him an inborn tendency to linger over the romance of the past. Scheffel's boyhood was marked, not only by uncommon diligence and ease of apprehension, but by an inner devotion to intellectual pursuits which caused him to spend many of his leisure hours in sketching or in the study of history and literature.

After graduating with honor from the gymnasium, Scheffel began in 1843 to set about the accomplishment of his

strong desire to become a painter. In this effort he was interrupted by a peremptory summons from his father, urging him to undertake the study of jurisprudence. Although this pursuit was wholly uncongenial to him, he obeyed, studying successfully in Munich, Heidelberg and Berlin. Here he stilled his hunger for the Humanities by haunting the lecture-rooms of art and history, while his humorous talents found abundant encouragement among his companions in a merry round of student gaieties. According to the picture drawn by one of his comrades, Scheffel was one of the most lovable nurslings whom, in all the five hundred years of her existence, the revered *alma mater* of Heidelberg had taken to her affectionate breast.

Having passed his state examinations, and received with highest honors the degree of Doctor of Laws, Scheffel was appointed in 1850 to the place of assistant-attorney in the old forest-town of Säckingen on the Rhine. The romantic charm of this little place, secluded in the shadows of the Black Forest, had a happily stimulating influence on Scheffel's slumbering genius. A moss-covered gravestone in the churchyard served to awaken his poetic fancy, and to conjure before his mind the first dissolving outlines of the "Trumpeter."

Und es klang und sproßt' und wogte
Wie die ersten Reime eines
Unvollendeten Gedichts. (B. 986-8.)

The stone bore the following inscription : ¹

¹ Died, May 31, 1690, Francis Werner Kirchhofer; and March 21, 1691, Maria Ursula de Schönauw. This pair, united in incomparable love, sought in their lifetime rest of mind and body, and found both in a blessed and peaceful death. They rest in God.

AETER(N)AM ANIMAE
QUAM ET CORPORI VIVENS ASPIRAVIT
TRANQUILLITATEM
PER FELICISSIMAM ET SECURAM MORTEM
ASSEQUITUR CONJUGUM AMORIS MUTUI INCOMPARABILE,
PAR
DOM. FRANCISCUS WERNER KIRCHHOFER
ET DOMINA MARIA URSULA DE SCHÖNAUW
ILLE
ULTIMO MAJI ANNO 1690
ISTA
VIGESIMO PRIMO MARTII 1691.
DEO VIVANT.

In the house of his intimate friend, the Burgomaster Leo of Säckingen, Scheffel learned the following tradition concerning the lovers who had become so interesting to him.

“Werner Kirchhof, a burgher’s son from Säckingen and a skilled musician, used to play frequently with his companions in the castle of the baron, who was a lover of music and had had a kind of court-chapel erected. The baron’s only daughter was pleased with the handsome young Werner, and showed her preference in many ways; and as Werner was not insensible to such favors, a sincere attachment grew up between them. But one day the stern baron found it out and forbade Werner to set his foot in the castle. He put his daughter under close scrutiny, and determined to take her to Vienna to become a maid of honor. Robbed of the society of his loved one, Werner found no further pleasure within the walls of the forest-town, and decided to seek consolation for the sorrows of love in travel. But before setting out he desired to see once more the one who was dearer to him than all else. Notwithstanding her father’s watchfulness, the meeting was effected. It was only for a moment, yet it was long enough for her to make known to Werner her father’s plan to take her to Vienna, and to persuade him to go there too. But how to find each other in that great, strange city? Yet even for that, love knew a

way. The girl was to write her initials on the church door, and this was to be the sign and the means of their finding each other again. They renew their vows of love and constancy and part with faith and hope for a brighter future.

Werner then went away, and, as he was not blessed with earthly possessions, he joined a band of musicians with whom he traveled through the countries of the Holy Roman Empire, till at last he came to the capital on the Danube. Here his lucky star seemed to rise again. His musical talent attracted attention. He had the opportunity of further perfecting himself, and was at length made master musician of the court and cathedral. There one day he saw on the door of the cathedral the initials which told him that his beloved was in the neighborhood, and that she still held him in loving remembrance, just as he cherished her in his inmost heart. In his excitement it was only with difficulty that he was able to perform his duties as leader in the cathedral. The service was hardly ended before he stationed himself at the door to see her again after such a long separation. The high doors of the cathedral opened, the royal party came out, and among the maids of honor was the daughter of the Baron of Schönau. On seeing her lover, she sank down fainting for joy. The sudden swoon attracted the attention of the royal party. Even the king himself was interested, and inquired with the greatest concern about the occurrence. Then the maiden told her story. Both the lovers won the favor of the king, so that he raised Werner to the nobility, and brought about their marriage. The old baron himself rejoiced, for the lonely life in his castle on the Rhine had become distasteful to him, and he gladly bade them welcome on their arrival."

The hero of the tale, probably leader of the cathedral choir of Säckingen, was transformed by Scheffel's imagination into the trumpeter Werner Kirchhof, and endowed with many of the poet's own characteristics. Actual experiences and tendencies from the youth of the author easily fitted themselves into the career of the gay young trumpeter. Scheffel's enthusiasm for the delights of student life, especially as he had tasted them in Heidelberg, found

expression in the hero's famous song: „Alt Heidelberg, du feine“ (B. 513 ff.), and in his praises of university sports and convivialities. In Werner's hatred of jurisprudence we find a true reflex of Scheffel's own, especially his loathing for the inevitable drudgery over Roman law, which even to this day serves as the foundation of German legal institutions.

Römisch Recht, gedenk' ich deiner,
 Liegt's wie Alldruck auf dem Herzen,
 Liegt's wie Mühlstein mir im Magen,
 Ist der Kopf wie brettvernagelt. (B. 563-6.)

As Scheffel's too merry career in Heidelberg had been interrupted by the decree of his father, so young Werner finds his studies brought to a hasty close at the instance of the authorities, who revenge by exile his audacity in singing a declaration of love to the sovereign Princess Leonore. Full of Scheffel's own delight in wandering, Werner easily forgets both his extravagance and its punishment, and while seeking his fortune as a roving minstrel, wins the affection of the noble damsel Margareta. The fresh young love between Werner and his high-born mistress is colored by reminiscences of Scheffel's own early love-dream, which had centered about his cousin Emma Heim from the Black Forest town of Zell. And although the poet grants to his hero the final happiness which was denied himself, there still lingers about the verse a touch of the tender pathos of lost hopes. Scheffel's farewell to his unforgotten „Schwarzwaldblieb," as sung by Werner in the famous

Behütet dich Gott! es wär' zu schön gewesen,
 Behütet dich Gott, es hat nicht sollen sein! — (B. 3788-9.)

has won a place in the popular heart accorded to no other song of the century, the „Wacht am Rhein" excepted.

The localities about Säckingen — the baronial castle of the heroine's father; the ancient chestnut-trees on the bank of the Rhine; the garden pavilion in which the Säckingen dauber, celebrated in the poem under the name of Fludribus, had immortalized his artistic conceptions; the sand-bank in the Rhine-water from which the sound of young Werner's trumpet first reaches the ear of Margäretha — all these, as used by the poet, serve not only as a picturesque background, but throw a happy play of local coloring over the scenes of the story.

Scheffel's study of the history of Säckingen and of the Alemannian inhabitants of the Black Forest afforded him material for a historical setting. He had chosen as the time-environment of his story the peace which followed the Thirty Years' War. So, in order to bestow warlike honors upon his hero, he introduced into the idyllic quiet of the scene events from one of the numerous peasant uprisings of the period (*Der Hauensteiner Rummel*). His close acquaintance with peasant ways and intimate sympathy with simple human moods is well shown in his portraiture of the primitive folk about Säckingen. In their proud independence and disregard of the world, these children of nature dwelling on the southern slopes of the Black Forest in the Hotzenwald are in customs and modes of thought a veritable remnant of antique Germany. The celebration of the holy Fridolinus, the founder and patron-saint of Säckingen, gave Scheffel an opportunity to picture with inimitable freshness and graphic power a rural church festival as he himself witnessed it. Personal experiences in the hospitable home of Pastor Riesterer in Rickenbach aided him in giving a homely charm to the scene with the good

shepherd of the Black Forest. Even the trusty Anton, the baron's serving-man, finds his prototype in one of the old and faithful domestics of the Scheffel family. It is thus the power of untampered reality that dwells in these creations of the poet's art, and makes them instinct with all the fullness of warm, breathing life. In them truth and fiction are so perfectly blended that their sway over the mind of the reader is irresistible.

The chief embodiment of Scheffel's humor, the magnificent tom-cat Hiddigeigei, is also taken directly from life. According to Proelss, a friend of Scheffel, the Prussian judge Preuschen, possessed an extraordinarily intelligent cat with the original name Hiddigeigei, who became Scheffel's sympathetic companion in many hours of contemplative musing. On the publication of the "Trumpeter," the author sent his friend a copy with the dedication: "To Judge Preuschen in Bruchsal, the lord and master of the real historical Hiddigeigei." Although Tieck's "puss in boots," C. T. A. Hoffmann's "tom-cat Murr" and Heine's enchanted cat in "Atta Troll" may have furnished hints for Scheffel's „selbstbewußte, epische Charakterfäße" (B. 75), yet Hiddigeigei is so individual in his manner of life and so truly imposing in his function of critic, that he deserves to be recognized as the most significant figure among the literary offspring of the cat race.

While the characters of the poem were taking form in Scheffel's fancy, the idea that his vocation really lay in the artistic realm took such hold upon his mind that, despite his twenty-eight years, he determined to yield to his youthful bent and become a painter. After a hard struggle with his father, he threw aside his *Corpus Juris* forever, and, like

young Werner, went out into the world to meet an uncertain fate. While palette and brush were holding him in bondage in Italy, the verse rhymed on half unconsciously in his mind, and, on the lovely island of Capri, the „Sang vom Oberrhein“ at last took on form and coloring — “a romantic idyl found a classic cradle.” Paul Heyse, who was then lingering in Sorrento to write his “L’Arrabbiata,” celebrated with his friend the christening of the first child of the latter’s genius.

Shortly after the appearance of the “Trumpeter,” was published in 1855 Scheffel’s great historical novel “Ekkehard.”¹ This work, taking a place above all the German fiction of the period, at once assured the young poet an honorable place among the distinguished minds of his century. In the zenith of his fame, however, he was stricken down by the combined effects of overwork and the overwhelming grief occasioned by the death of his dearly loved sister Marie. Between these two had subsisted a relation as tender and intimate as that in which Scheffel united the shepherd children Audifax and Hadumoth in his “Ekkehard.” For years Scheffel’s spirit rested under the burden of this grief; and though in after-days new songs were born in the poet’s soul, he never recovered the force and fire necessary for another great effort of creation. Upon the blossoming of his genius fell the blight sung in the old ballad:

Es fiel ein Reif in der Frühlingsnacht
Wohl über die kleinen Blaublümlein,
Sie sind verwelfet, verdorret.

Scheffel’s muse had a short springtime, then a brief, brilliant day of power, but no gradual development from strength to

¹ An edition of this work, prepared by the same editor, is published by D. C. Heath & Co., Boston.

strength. The first-fruits of his genius, the "Trumpeter" and "Ekkehard," are, however, of high and lasting worth among the enduring landmarks of German literature, and both have found a larger public than has ever before been reached by works of their kind in Germany.

The literary characteristics of the "Trumpeter" have been already briefly touched upon. Among these, firmness and wholesomeness of tone deserve distinctive praise. Although the poem leads us amid the romance both of nature and of the human soul, its spirit is still in sharp contrast to that of the romantic school which dominated the earlier half of the century. Full of glad power, and sound to the core in its expression of healthful joy in living, the poem is in especially fine antithesis to the weak sentimentality of such works as Oskar von Redwitz' "Amaranth." The latter poem, a lyrical epic formerly much read, is playfully satirized by Scheffel in disclaiming all power to secure for his verse "the purple incense and pretentious pallor of the pious soul" (V. 119-121), and in begging the reader to take the child of his ruder fancy

. . . . wie er ist, rothwangig
Ungechliff'ner Sohn der Berge,
Tannzweig auf dem schlichten Strohhut. (B. 122-24.)

The pervading spirit of the "Trumpeter" is also German in the happiest sense of the term. In its accurate reflection of the German nature, German customs and habits of thought, the poem deserves an honorable place beside Goethe's "Hermann and Dorothea."

Among the more particular forms of Scheffel's poetic gift is a power of vitalizing nature and personifying natural objects like that possessed by the old writers of folk-song.

A remarkable example of his art in this direction occurs in lines 1030-1178, where he gives the Rhine a voice, and in the nature and windings of the stream images the character and course of development of the German nation. In purely descriptive work, Scheffel's power is best shown in the passage picturing the "Bergsee." (V. 1946-1992.)

As regards the form of Scheffel's verse, it must be admitted that he occasionally permits himself, in Heine's own fashion, to drop into commonplace expression, or to indulge in careless and slipshod rhyme; but the reader is compensated for these defects by the general excellence of the verse, and by the pure charm of the poet's naïve diction.

But above all faults, and perhaps beyond all other merits, are the genial and limpid humor and the unworn freshness of feeling for the joys and sorrows of youth that made the poet a prime favorite with German students. To these devoted enthusiasts, who valued in him the fortunate union of solid thinker with delightful humorist, Scheffel owed in great part his unexampled popularity. And when, on the 9th of April, 1886, a few months before the celebration of the five hundredth anniversary of the University of Heidelberg, one of the most eagerly expected guests passed beyond the reach of earthly honors, a thousand sons of the muses mourned over his grave, a thousand hearts, no longer young, but still loyal to student memories, re-echoed the familiar pledge:

„Nicht rasten und nicht rosten,
Weisheit und Schönheit kosten,
Durst löschen, wenn er brennt,
Die Sorgen versingen mit Scherzen —
Wer's kann, der bleibt im Herzen
Zeit Lebens ein Student.“

Der Trompeter von Säckingen

xvii

Der Trompeter von Säckingen.

Als Zueignung.

„Wer ist dort der blonde Fremde,
Der auf Don Paganos Dache
Wie ein Rater auf und ab geht?“
Frug wohl manch' ehrsam'r Bürger
5 In dem Inselstädtlein Capri,
Wenn er von dem Markte rückwärts
Nach der Palme und dem maurisch
Flachgewölbten Kuppeldach sah.

Und der brave Don Pagano
10 Sprach: „Das ist ein sonderbarer
Rauz und sonderbar von Handwerk;
Kam mit wenigem Gepäck an,
Lebt jetzt stillvergnügt und einsam,
Klettert auf den schroffen Bergen,
15 Wandelt zwischen Klipp' und Brandung,
Ein Strandschleicher, an dem Meere,
Hat auch neulich in den Trümmern
Der Tiberiusvilla mit dem
Eremiten scharf gezecht.
20 Was er sonst treibt? — 's ist ein Deutscher,
Und wer weiß, was diese treiben?
Doch ich sah in seiner Stube

Viel Papier, — unökonomisch
 War's nur in der Mitt' beschrieben,
 25 Und ich glaub', es fehlt im Kopf ihm,
 Und ich glaub', er schmiedet Verse.“

Also sprach er. — Dieser Fremde
 War ich selber; einsam hab' ich
 Auf des Südens Felseneiland
 30 Dieses Schwarzwaldlied gesungen.
 Als ein fahrend Schüler zog ich
 In die Fremde; zog nach Welschland,
 Lernte manch' ein Kunstwerk kennen,
 Manchen schlechten Betturino
 35 Und manch' südlich heißen Flohstich.
 Doch des Lotos süße Kernfrucht,
 Die der Heimat Angedenken
 Und der Rückkehr Sehnsucht austilgt,
 Fand ich nicht auf welschen Pfaden.

40 's war in Rom. Schwer lag der Winter
 Auf der Stadt der sieben Hügel,
 Schwer — selbst Markus Brutus hätt' sich
 Einen Schnupfen zugezogen,
 Und des Regens war kein Ende;
 45 Da stieg wie ein Traum der Schwarzwald
 Vor mir auf, und die Geschichte
 Von dem jungen Spielmann Wiener
 Und der schönen Margaretha.
 An der beiden Grab am Rheine
 50 Stand ich oft in jungen Tagen;
 Vieles doch vergißt man wieder,
 Was am Rhein begraben liegt.

55 Jecho wie dem Mann, dem plötzlich
 Laut das Ohr klingt, als ein Zeichen,
 Daß die Heimat sein gedenket,
 Klang mir die Trompete Berners
 Durch den röm'schen Winter, durch den
 Blumenscherz des Karnevals.
 Klang erst fern, dann nah und näher,
 60 Und gleich dem Krystalle, der aus
 Dunstig feinen Luftgebilden
 Niederschlägt und strahlend anschießt,
 Wachsen mir des Lied's Gestalten.
 Sie verfolgten mich nach Napel,
 65 Im bourbonischen Museum
 Traf ich meinen alten Freiherrn,
 Lächelnd droht' er mit dem Krüdstock,
 Und am Thore von Pompeji
 Saß der Kater Hiddigeigei,
 70 Knurrend sprach er: „Laßt die Studien,
 Was ist all' antiker Plunder,
 Was der Mosaithund selbst im
 Haus des tragischen Poeten
 Gegen mich, die selbstbewußte
 75 Epische Charakterfaze?“

Dies war mir zu bunt, — ich sann jetzt
 Ernstlich, diesen Spuk zu bannen.
 Bei der schönen Luisella
 Bruder, bei dem pfiffig krummen
 80 Apotheker von Sorrento
 Ließ ich blaue Tinte mischen
 Und fuhr über's Meer nach Capri.
 Hier begann ich die Beschwörung.

85 Manchen goldgrüngelben Seefisch,
 Manchen Hummer und Polypen
 Beht ich auf und unbarmherzig
 Trank ich, wie Tiber, den Rotwein:
 Unbarmherzig dichtend schritt ich
 Auf dem Dach, — es wiederhallte
 90 Metrisch, und der Bann gelang mir;
 In vierfüßige Trochäen
 Angefesselt liegen jezo,
 Die den Traum der Nacht mir störten.

95 's war auch Zeit. Schon winkt der Meister
 Lenz herüber nach der Insel,
 Knospen treibt der kahle Feigbaum,
 Draußen knallt's. Mit Flint und Nezen
 Fah'n sie auf die arme Wachtel,
 Die heimfliegend über's Meer streift,
 100 Und dem Sänger droht es, daß er
 Den geflügelten Kollegen
 Auf dem Tisch gebraten seh'n muß.
 Drängend mahnt's, die Feder samt dem
 Tintfaß an die Wand zu werfen;
 105 Frischgesohlet sind die Stiefel,
 Die mir des Vesuvius kritt'scher
 Schwefel mitleidlos verbrannt hat,
 Weiter will ich auf die Wand'rung.
 Auf, mein alter Marinaro!
 110 Stoß vom Land! gern trägt die Meerflut
 Leichten Sinn und leichte Ware. —

Doch den Sang, der mir in froher
 (Frühlingsahnung) aus dem Herz sprang,

- 115 Send' ich grüßend in die Heimat,
 Send' ich euch, dem Elternpaar.
 Manch Gebrechen trägt er, leider
 Fehlt ihm (tragisch hoher Stelzgang)
 Fehlt ihm der (Tendenz Verpfess' rung,)
 Fehlt ihm auch (der amarant'ne
 120 Weihrauchduft der frommen Seele
 Und die anspruchsvolle Blässe.)
 Nehmt ihn, wie er ist, rotwangig
 (Ungeschliff'ner) Sohn der Berge,
 Tannzweig auf dem schlichten Strohhut.
 125 Was ihm wahrhaft mangelt, deckt es
 Mit dem Schleier güt'ger Nachsicht.
 Nehmt ihn, nicht als Dank, — ich stehe
 Schwer im Schuldbuch eurer Liebe,
 Doch als Gruß und als ein Zeichen,
 130 Daß auch einer, den die Welt nicht
 Auf den grünen Zweig gesetzt hat,
 Verchenfröhlich und gesund doch
 Von dem dürren Ast sein Lied singt.

Capri, den 1. Mai 1853.

Der Trompeter von Säckingen.

Erstes Stück.

Wie jung Werner in den Schwarzwald einreitet.

135 Auf zum Schwarzwald schwingt mein Lied sich,
Auf zum Feldberg, Wo das letzte
Häuflein seiner Berggetreuen)
Trozig fest nach Süden schauet
Und (bewehrt im Tannenharnisch)
Grenzwatch hält am jungen Rhein.

140 Sei begrüßt mir, Waldesfriede!
Seid begrüßt mir, alte Tannen,
Die ihr oft in euren Schatten
Mich, den Müden, aufgenommen.
Räthselhaft verschlungen senkt ihr
145 In der Erde Schoß die Wurzeln,
Kraft aus jenen Tiefen schöpfend,
Deren Zugang uns verschlossen.
Und ihr neidet nicht des flücht'gen
Menschenkindes flüchtig Treiben.
150 Lächelnd nur, — zur Weihnachtzierde
Schenkt ihr ihm die jungen Sprossen.
Auch in euren Stämmen lebt ein
Stolzes, selbstbewußtes Leben,
Harzig Blut zieht durch die Adern

155 Und es wogen die Gedanken
 Schwer und langsam auf und nieder.
 Oft sah ich die zähe, klare
 Thräne eurer Kind' entquellen,
 Wenn im Forst ein rauher Arthieb
 160 Frevelnd die Genossin fällte!
 Oft auch hört' ich eurer Wipfel
 Geisterhaft Zusammenslüstern,
 Und es zog mir durch die Seel' ein
 Süß geheimnißvolles Ahnen.
 165 Zürnt drum nicht, wenn hell mein Sang jetzt
 Einzieht in das Walddrevier. —

's war im März. (Noch trieb der Winter
 Mummenschanz) die Äste hingen,
 Mit phantast'schen Eiskrystallen
 170 Schwer geziert, zur Erde nieder.
 Da und dort nur aus dem Grunde
 Hob das junge Köpflein schüchtern
 Anemon' und Schlüsselblume.
 Wie der alte Patriarch einst
 175 In der Sündflut Wasser Röten
 Ausgesandt die weiße Taube:
 So (von Winters Eis umlastet)
 Schickt die Erde ungeduldig
 Fragend aus die ersten Blumen,
 180 Fragend, ob nicht der Bedränger
 In den (letzten Bügen liege.)
 Saufend von des Feldbergs Höhen
 Kam der Meister Sturm gefahren,
 Der erfreut sich, als zum dunkeln
 185 Tannwald er sich niedersenkte;

- Sprach: „Ich grüß euch, feste Freunde,
 Denn ihr wißt, warum ich komme. —
 Glauben da die Menschenkinder,
 Wenn ich einem just vom Haupte
 190 Seinen alten Hut entführe:
 Ich sei da um sie zu schrecken.
 Traun, das wär' ein hauber Handwerk,))
 Schornstein knicken, Fenster brechen,
 Strohdach (in die Lüfte zetteln,))
 195 Altem Weib den Rock (zerzausen,))
 Daß sie betend sich bekreuzet!
 Doch ihr Tannen kennt mich besser,
 Mich, des Frühlings Straßenlehrer,
 Der, was morsch, zusammenwettert,
 200 Der, was faul, in Stücke schmettert,
 Der die Erde sauber feget,
 Daß sein (strahlender Gebieter)
 Würdig seinen Einzug halte.
 Und euch, stolzen Waldgenossen,
 205 Die ihr mir mit eh'rner Stirn oft
 Tapfern (Widerpart gehalten,))
 Deren Stämmen ich so manches
 Blaue Mal am Schädel danke,
 Anvertrau' ich mein Geheimnis:
 210 Balde kommt er selbst, der Frühling;
 Und wenn dann der junge Sproß grünt,
 Lerch' und Amsel jubilieren
 Und der Lenz mit warmer Sonn' euch
 Lustig auf die Häupter scheinet:
 215 Dann gedenkt auch meiner, der ich
 Als Kurier in seinem Dienste
 Heut an euch vorbeigesaußt.“

Sprach's, und schüttelte die Wipfel
 Derb und kräftig — Äste knarren —
 220 Zweige fallen — und ein feiner
 Nadelregen prasselt nieder.
 Doch die Tannen nahmen seine
 Huld'gung sehr ungnädig an,
 Aus den Wipfeln tönt' die Antwort,
 225 Ein Geschimpf schier war's zu nennen:
 „Unmanierlicher Gefelle!
 Wollen heut nichts von euch wissen
 Und bedauern, daß die feinsten
 Herrn die größten Diener haben.
 230 Packt euch weiter in die Alpen,
 Dort sucht Rüsse euch zu knacken,
 Dort stehn kahle Felsenwände,
 Unterhältet euch mit denen!“

Während also Sturm und Tannen
 235 Sonderbaren Zwiespruch hielten,
 Tönet Hufschlag — mühsam suchet
 Durch den schneebedeckten Waldpfad
 Sich ein Reitersmann den Ausweg.
 Lustig flatterte im Winde
 240 Ihm der lange graue Mantel,
 Flatterten die blonden Locken,
 Und vom aufgekrempten Hute
 Nickte fest die Reiherfeder.
 Um die Lippen zog der erste
 245 Flaum des Barts sich, den die Damen
 Schätzen, denn er giebt die Kunde,
 Daß sein Träger zwar ein Mann, doch
 Seine Rüsse nicht verwunden.

- 250 Der jedoch schien zarte Mündlein
 Noch nicht viel berührt zu haben,
 Und als wie zum Spotte macht' ihn
 Schnee und Reif schier weiß erglänzen.
 Aus den blauen Augen flammte
 Blut und Milde, sinn'ger Ernst ihm,
 255 Und es brauchte nicht des langen
 (Korbbewehrten Raufedegens,)
 Der vom schwarzen (Wehrgehänge)
 Schier hinab zum Boden streift', um
 Anzudeuten, daß die Faust ihn
 260 Ritterlich zu führen wisse.
 Um das zugeknüpfte Reitwams
 Schlang ein Band sich, dran hing glänzend
 Die vergüldete Trompete.
 Vor Schneeflocken sie zu schützen
 265 Schlag er oft um sie den Mantel;
 Aber wenn der Wind sich d'rein fing,
 Daß sie schrill anhub zu tönen,
 Dann umspielte seinen Mund ein
 Sonderbar wehmütig Lächeln. —
- 270 Alles nimmt ein End' hienieden,
 Auch das Reiten durch die Wälder.
 Lichter wurd' es um die Stämme,
 Schneeegewölk und Sturm verzog sich,
 Und der blaue Himmel schaute
 275 Freundlich in das Tannendunkel.
 So dem Bergmann, aufwärts fahrend,
 Glänzt an Schachtes End' ein fernes
 Sternlein; — 's ist das Licht des Tages
 Und er grüßt's mit frohem Jauchzen.

280 Auch des Reitersmannes Antlitz
 Wurde hell und freundlicher,
 Bald erreicht war der Walbrand,
 Und der Blick, der in der Enge
 285 Lang unheimlich war besangen,
 Schweifte fröhlich in die Weite.

Hei! wie schön lag Wald und Feld da,
 Grüne Wiese, — enges Thälchen —
 Strohdachhütten, nieder, moosig,
 Und des Dorfs bescheiden Kirchlein.
 290 Unten tief, wo dunkle Wälder
 Sich zur Ebne niederstrecken,
 Wand, ein langer Silberstreifen,
 Sich der Rhein gen Westen hin,
 Weither von der Insel glänzen
 295 Mauerzinnen, hohe Häuser
 Und des Münsters Kirchturmpaar.
 Aber jenseits, weit in grauer
 Duft'ger Fern zum Himmel ragen
 Schneebe glänzt die Bergesriesen
 300 Des (helvetischen Nachbarlands.)
 Und sowie des blassen Forschers
 Wang' sich rötet und das Aug' flammt,
 (Wenn ein schöpf'rischer Gedanke
 Urgewaltig ihn durchzuckt hat:)
 305 Also glüh'n im Abendgolde
 Fern der Alpen ries'ge Häupter.
 Als vom Pferde stieg der Reiter,
 Band's an einen Tannenstumpf an,
 Schaute lang die Pracht der Landschaft,
 310 Sprach kein Wort, doch warf er grüßend

- Seinen(Spitzhut) in die Lüfte
 Und begann, auf der Trompete
 Ein vergnüglich Stück zu blasen.
 Grüßend klang es nach dem Rheine,
 315 Grüßend klang es nach den Alpen,
 Heiter bald und bald(beweglich)
 Ernst als wie ein frommes Beten,
 Bald auch wieder scherzend schalkhaft.
 Und trari — trara — so hallte
 320 Beifallspendend ihm das Echo
 Aus dem Waldesgrund herüber.
 Schön zwar war's in Berg und Thale,
 Aber schön auch, ihn zu schauen,
 Wie er, an sein Roß gelehnet,
 325 In dem Schnee anmutig dastand:
 Da und dort ein Sonnenstrahl auf
 Mann und auf Trompete blizend —
 Hinter ihm die finstern Tannen.
 Drüben in dem Wiesengrunde
 330 Blieb der Klang nicht unvernommen!
 Dort erging sich just der würd'ge
 Pfarrherr aus dem nahen Dörflein.
 Prüfend schaut' er auf die Schneelast,
 Die, schon schmelzend, mit dem Schwalbe
 335 Des Gewässers rings der Wiesen
 Jungem Gras Verderben drohte.
 Und er sann in hilfbereitem
 Sinne auf zweckmäß'ge Abwehr.
 Um ihn sprang mit frohem Bellen
 340 Böttig, weiß, ein/Rüdenpaar,;

Ihr dort, die im Dunst der Städte
 Mauern trennen und Gedanken

Von real einfachem Leben:

- 345 Zuckt die Achseln, denn mein Sang will
 Freudig einen Kranz hier winden
 Für den Pfarrherrn auf dem Lande.
 Schlicht sein Leben — wo des Dorfes
 Feldmark aufhört, waren auch die
 Grenzen seiner Wirksamkeit.
- 350 (Drauß) im dreißigjäh'gen Kriege
 Schlugen sie zur Ehre Gottes
 Sich die Schädel ein, ihm hatten
 Längst die stillen Schwarzwaldtannen
 (Friede ins Gemüt gerauscht.)
- 355 Spinnweb lag auf seinen Büchern,
 Und zu zweifeln steht, ob aus dem
 (Schwarm des theolog'schen Haders)
 Er(nur eine) Schrift gelesen.
 Überhaupt war's mit(Dogmatik)
- 360 Und des Wissens schwerem Rüstzeug
 (Spärlich sehr bei ihm bestellt.)
 Aber wo's in der Gemeinde
 (Einen Span galt auszugleichen,
 Wo die Nachbarn hämisch stritten,
 Wo der Dämon böser Zwietracht
 Ehe stört und Rindestreue,
 Wo des Tages Not und Elend
 Schwer den armen Mann bedrückte,
 Und die hilfbedürft'ge Seele
- 370 Sich nach Trost und Zuspruch sehnte,
 Da, als Friedensbote, kam der
 Alte Herr einhergeschritten,
 Wußt' für jeden aus dem Schaze
 Reichen Herzens Rat und Labfal.

- 375 Und wenn drauß in ferner Hütte
 Einer auf dem Sterbelager
 Mit dem Tod den harten Kampf rang,
 Da — um Mitternacht — zu jeder
 380 Stund', wo's an die Pforte klopfte,
 — Ob auch Sturm den Pfad (verwehte —)
 Klomm er unverzagt zum Kranken,
 Spendet ihm den letzten Segen.
 Einsam stand er selbst im Leben,
 Seine nächsten Freunde waren
 385 Die zwei Hunde von Sankt Bernhard,
 Und sein Lohn: oft nahte schüchtern
 Ihm ein Kind, und ehrerbietig
 Küßte es die (greise) Hand ihm;
 Oft auch, um ein totes Antlitz
 390 Zuckte dankbar noch ein Lächeln,
 Das dem Pfarrherrn galt.

- Unbemerkt nun kam der Alte
 Längs des Waldessaums geschritten
 Zum Trompeter, dessen letzte
 395 Klänge in die Ferne hallten;
 Klopft' ihm freundlich auf die Schulter:
 „Gott zum Gruß, mein junger Herr,
 Habt ein wacker Stück geblasen!
 Seit die kaiserlichen Reiter
 400 Den Feldweibel hier begruben,
 Den bei Rheinfeld eine schwed'sche
 Feldschlang' tief ins Herz gebissen,
 Und dem toten Kameraden
 Die Reveill' zum Abschied bliesen:
 405 Hört' ich nimmer hier im Walde,

— Und 's ist lang schon, solche Töne.
 Nur die Orgel weiß zu spielen
 Kümmerlich mein Organist:
 Drum verwunder' ich mich billig
 410 Solchen Orpheus hier zu treffen;
 Wollt ihr unserm Waldgetiere,
 Dachs und Fuchs und Hirsch und Rehen,
 Einen Ohrenschmaus bereiten?
 Oder war's ein Zeichen, wie das
 415 Hifthorn des verirrten Jägers?
 Ihr seid fremd, ich seh's am Zuschnitt
 Des Collet's, am langen Degen;
 Weit ist's nach dem Städtlein unten
 Und der Weg kaum praktikabel.
 420 Schaut, schon ziehn des Rheines Nebel
 Sich herauf zu unsern Wäldern,
 Und es scheint mir sehr geraten,
 Daß ihr Obdach bei mir nehmet;
 Dort im Thale steht mein Pfarrhaus,
 425 Einfach ist's — doch Roß und Reiter
 Finden leidlich Unterkunft."

Sprach der Reiter: „Fremd in fremdem
 Lande steh' ich und hab' wirklich
 Noch nicht näher reflektieret,
 430 Wo ich heute Nachtruh' halte.
 Nöt'genfalls zwar schläft ein freies
 Herz auch gut in freiem Walde,
 Doch solch freundlich Anerbieten
 Nehm' ich dankbar an — ich folg' euch."

435 Losband er das Roß vom Tannstumpf,
 Führt' es sorgsam an dem Zügel,

Und es schritten Pfarr' und Reiter
 Nach dem Dorf wie alte Freunde
 In des Abends Dämmerung.
 440 Dort am Pfarrhausfenster stand die
 Schaffnerin und sah's bedenklich;
 Traurig hob sie ihre Hände,
 Traurig nahm sie eine Priese:
 „Heil'ge Agnes, heil'ge Agnes,
 445 Steh mir bei in meinen Nöten!
 — Schleppt mein allzugütiger Herr
 Mir schon wieder einen Gast her;
 Wie wird der in Küch' und Keller
 Greuliche Verwüstung bringen!
 450 Nun ade — ihr Bachforellen,
 Die dem Herrn Dekan von Wehr ich
 Für den Sonntag aufgespart,
 Nun ade, du frischer Schinken!
 Ja, mir ahnet, auch die alte
 455 Gluckhenn' muß ihr Leben lassen,
 Und den schönen Sommerhafer
 Frißt das schwarze fremde Mößlein.“

Zweites Stück.

Jung Werner beim Schwarzwälder Pfarrherrn.

Traulich in der warmen Stube
 Saßen bei der Abendmahlzeit
 460 Der Trompeter und der Pfarrherr;
 Auf der Schüssel hatte dampfend



Beim Pfarrherrn. Seite 16.

Ein gebraten Huhn gepranget,
 Doch getilgt war's und entschwunden;
 Nur ein würz'ger Bratenduft noch
 465 Schwebte lieblich durch die Stube,
 Gleich dem Liede, d'rin der tote
 Säng' bei der Nachwelt fortlebt.
 Auch die leeren Teller zeigten,
 Daß ein ganz gesunder Hunger
 470 Kürzlich hier beschwichtigt ward.

Großen Steinkrug jetzt erhob der
 Pfarrherr, und er füllt' die Gläser
 Und begann zum Gast zu sprechen:
 „Nach vollbrachtem Mahle ziemt sich's,
 475 Daß der Wirt den Gastfreund frage:
 Wer er sei? woher der Männer?
 Wo die Heimat und die Eltern?
 Im Homerus las ich, daß der
 König der Phäaken selber
 480 So den edlen Dulder fragte;
 Und ich hoff', daß ihr nicht minder
 Schöne Fata mir erzählet
 Als Odysseus, drum behaglich
 Setzt euch auf die Bank des warmen
 485 Kachelofens, dieser ist ein
 Brütneß trefflicher Gedanken,
 Ist auch nach Schwarzwälder Brauch der
 Ehrensitz für den Erzähler,
 Und ich hör' euch an mit Spannung.
 490 An den Stürmen wilder Jugend
 Freut sich das gesezte Alter.“

Sprach der Jüngling: „Leider bin ich
 Kein geprüfter Dulder, hab' auch
 Weder Ilium verwüstet
 475 Noch den Polyphem geblendet,
 Und noch wen'ger hab' ich eine
 Königstochter je getroffen,
 Die bei Anlaß großer Wäsche
 Guldvoll meiner sich erbarmt hätt'.
 500 Gern doch folg' ich eurer Mahnung.“
 Auf des ries'gen Ofens Bänklein
 Setzt' er sich, es war belegt mit
 Platten von glasiertem Thone,
 Ihm entstrahlt' anmut'ge Wärme.
 505 Und der Pfarrherr winkt ihm, daß er
 Sonder Scheu die Füße strecke.
 Dies zwar that er nicht, doch schlürft' er
 Einen Schluck des roten Weines
 Und begann drauf zu erzählen:

510 „Der hier sitzt, heißt Werner Kirchhof,
 In der Pfalz ist meine Heimat,
 In der Pfalz, zu Heidelberg.

515 „Alt Heidelberg, du feine,
 Du Stadt an Ehren reich,
 Am Neckar und am Rheine
 Kein' andre kommt dir gleich.

520 Stadt fröhlicher Gesellen,
 An Weisheit schwer und Wein,
 Klar ziehn des Stromes Wellen,
 Blauäuglein blitzen drein.

Und kommt aus lindem Süden
Der Frühling über's Land,
So webt er dir aus Blüten
Ein schimmernd Brautgewand.

525 Auch mir stehst du geschrieben
Ins Herz gleich einer Braut,
Es klingt wie junges Lieben
Dein Name mir so traut.

530 Und stechen mich die Dornen,
Und wird mir's drauß' zu kahl,
Geb' ich dem Roß die Spornen
Und reit' ins Neckarthal.'

535 Dort am Neckar hab' den süßen
Traum der Kindheit ich geträumt,
Bin auch in der Schul' gefessen,
Hab' Latein gelernt und Griechisch,
Und ein immerdurst'ger Spielmann
Lehrt' mich früh Trompete blasen.
Wie ich achtzehn Jahr geworden,
540 Sprach der Vormund: „Junger Werner,
Seid begabt mit hellem Kopf und
Leidlichem Ingenium,
Seid vom rechten Holz geschnitten,
Ihr müßt ein Juriste werden,
545 Das bringt Ehr' und Amt und Würden,
Bringt auch güldene Dukaten,
Und mir ist, ich seh euch schon als
Seiner Kurfürstlichen Gnaden
Wohlbestallten Amtmann, und ich

- 550 Zieh dann selbst vor euch den Hut ab.
 Ja schier wag' ich die Vermutung,
 So ihr euch nur wacker haltet,
 Wartet eurer noch ein Stuhl im
 Hohen Reichsgericht zu Wehlar.“
 555 Also ward ich ein Juriste,
 Kaufte mir ein großes Tintfaß,
 Kauft' mir eine Ledermappe
 Und ein schweres Korpus Juris
 Und saß eifrig in dem Hörsaal,
 560 Wo mit mumiengelbem Antlitz
 Samuel Brunnquell, der Professor,
 Uns das römische Recht doziert'.
 Römisch Recht, gedenk' ich deiner,
 Liegt's wie Alpdruk auf dem Herzen,
 565 Liegt's wie Mühlstein mir im Magen,
 Ist der Kopf wie brettbernagelt!)
 Ein (Geflunker) muß' ich hören,
 Wie sie einst auf röm'schem Forum
 Kläffend miteinander zankten,
 570 Wie Herr (Gaius) dies behauptet
 Und Herr Ulpianus jenes,
 (Wie dann spät're drein gepfuschet,)
 Bis der Kaiser Justinianus,
 Er, der Pfuscher allergrößter,
 575 All' mit einem Fußtritt heimschickt.
 Und ich wollt' oft thöricht fragen:
 „Sind verdammt wir immerdar, dem
 Großen Knochen zu benagen,
 Den als Abfall ihres Mahles
 580 Uns die Römer hingeworfen?
 (Soll nicht auch der deutschen Erde

- Eignen Rehtes Blum' entsprossen
 Waldesduftig, schlicht, fein üppig
 Wuchernd Schlinggewächs des Südens?
 585 (Traurig Los der Epigonen!)
 Müssen sitzen, müssen schwitzen,
 (Hin und her die Fäden zerren
 Eines wüstverschlung'nen Knäuels)
 Giebt's kein Schwert und andre Lösung? —"
- 590 Oftmals nächtig bei der Lampe
 Saß ich brütend (ob) dem Roder,
 Las die (Gloss') und den (Cujacius,)
 Bis mich Kopf und Haupthaar schmerzten.
 Doch der Fleiß blieb ohne Segen.
- 595 Lustig flogen die Gedanken
 Von den Lettern in die Weite
 Zu des strengen Herrn Cujacius
 Schöner Tochter, die dereinstmals
 Glücklicher Pariser Jugend
- 600 Vom (Kathedr) ihres Vaters
 (Hefte) süß melodisch vortrug.
 Statt (Usucapion und Erbrecht),
 Statt Novella hundertachtzehn
 Schaut' ein schwarzgelocktes Mägdlein
- 605 Grüßend aus dem Korpus Juris.
 Aus der Hand entfiel die Feder,
 Umgestülpt war Tint' und Sandsaß,
 Und ich griff nach der Trompete;
 Usucapion und Erbrecht
- 610 (Und Novella hundertachtzehn)
 (Klagend im Adagio,) zogen
 Sie hinaus aus der Studierstüb'
 Fenster in die Sternennacht.

Ja, der Fleiß blieb ohne Segen.
 615 Eines schönen Morgens schritt ich,
 Unter'm Arm das Korpus Juris,
 ('s war die schöne Elzeviersche
 Rotterdamer Prachtausgabe)
 Nach der (Heugass'), nach dem Pfandhaus.
 620 Levi Ben Nachol, der schnöde
 Jude mit den scheelen Augen,
 Nahm's in seine Vaterarme, —
 Nahm's und zahlte zwei (Dublonen:)
 Mög's von ihm ein andrer lösen!

625 Bin ein fecker Bursch dann worden,
 Streifte viel durch Berg und Thäler,
 Streifte nächtlich durch die Straßen
 Sporenklirrend, serenabend,
 (Und so einer schief wollt' blicken,)
 630 Fuhr die Hand mir an die Wehre:
 („Zur Mensur!) Die Klingen bindet!
 (Los! —“) Das schwirrte durch die Lüfte,
 Und auf manche glatte Wange
 Hat mein Schläger flott und schneidig
 635 Sich ein Stammbuchblatt geschrieben.

Hab' mich auch, ich muß gestehen,
 Nicht stets in sehr feingewählter
 Company herumgetrieben,
 Und am liebsten saß ich trinkend
 640 Oben im (Pfalzgrafenschlosse)
 Bei dem Wunder unsrer Tage,
 Bei dem Kunstwerk deutschen Denkens,
 Bei dem (Heidelberger Faß.)

- Ein ehrwürd'ger (Siedler) hauste
 645 Dort, es war des Kurfürsts Hofnarr,
 War mein alter Freund (Perkéo.)
 Der hatt' aus des Lebens Stürmen
 (Zu kontemplativer Trinkung
 Sich hierher zurückgezogen
 650 Und der Keller war Asyl ihm.
 Lebte drin in sinn'ger Pflege
 Seiner und des großen Fasses,
 Und er liebt' es — treu're Liebe
 Nimmer hat die Welt gesehen, —
 655 O Perkéo! besser stünd' es
 Auch mit mir, wenn deiner Weisheit
 Niemals ich mein Ohr geliehen!
 's war ein scharfer Wintermorgen:
 Drunten in dem lauen Keller
 660 Hielt der (Zwerg) und ich, selbander,
 Einen philosoph'schen Frühtrunk.
 Aber wie im Mittagscheine
 Ich heraustrat, schien die Welt mir
 Etwas seltsam auszuschaun.
 665 Rosig schimmerten die Lüfte,
 Engel hört' ich musizieren.
 Auf dem hohen Schloßbalkone
 Stand im Kreise edler Fräulein
 Guldvoll die Gebieterin,
 670 Die (Kurfürstin Leonore.)
 Dorthin flog mein festes Auge,
 Dorthin flog mein festes Sinnen,
 Weggeweht war der Verstand mir.
 (Schmachtend) trat ich zur Terrasse
 675 Und begann die (tolle Weise,)

Die der Pfalzgraf Friedrich einstmal's
 Der engländischen Gemahlin
 Liebeskrank gesungen hat:

680 „Ich kniee vor euch als getreuer Vasall,
 Pfalzgräfin, schönste der Frauen!
 Befehlet, so streit' ich mit Kaiser und Reich,
 Befehlet, so will ich für euch, für euch
 Die Welt in Felsen zerhauen.

685 Ich hol' euch vom Himmel die Sonn' und den Mond,
 Pfalzgräfin, schönste der Frauen!
 Ich hol' euch die Sterne sonder Zahl,
 Wie Fröschelein sollt ihr die funkelnden all'
 Gespießt am Degen erschauen.

690 Befehlet, so werd' ich für euch zum Narr,
 Pfalzgräfin, schönste der Frauen!
 Ja, Narre bin ich schon sonder Befehl,
 Das Sonn'licht blendet mich allzu hell
 Von euren zwo Augen, den blauen.“

* * *

695 Hört ihr die Trompeten blasen?
 Hört ihr die (Kartaunen) krachen?
 Dort bei Prag am Weissenberge
 Wird um Böhmens Kron' gewürfelt,
 Pfalzgraf — 's war ein kurzer Winter,
 Pfalzgraf — hast die Schlacht verloren!
 700 Sporn' den Gaul und such' das Weite!
 O du schönste aller Frauen,
 Wie mußt' ich vom Traum erwachen!
 Der (Bedell) kam angeschritten

- Und (citirt) mich vor den Rektor:
 705 Grimmig faltete die Stirne,
 Grimmig schüttelte die Locken,
 Grimmig kündete das Urtheil
 Der (Rektor Magnificus):
 „Habt ob unbefugtem Blasen)
 710 Und noch unbefugterm Singsang
 In (der Burg geweihtem Frieden)
 Stadt und Hochschul' in drei Tagen
 Zu verlassen; weit're Strafe
 Ist euch auf besond're Fürsprach'
 715 Der Frau Fürstin nachgesehen.“
 Stadt verlassen? wie ein Traum klang's,
 Und war thatsächliche Wahrheit.
 Doch bezahlt' ich, was in solchen
 Fällen etwas ungewöhnlich,
 720 Vorher noch die Schulden alle,
 Und ich ritt am dritten Tage
 Aus dem (Weichbild) und am vierten
 Aus den kurpfälzlichen Landen.
 Ungekränkt, (ob auch) die Heimat
 725 Mir den Riegel vorgeschoben,
 Will sie drum nicht minder lieben;
 Die Trompet', des Unheils Werkzeug,
 Hängt' ich fröhlich um die Schulter,
 Und mir ahnt, sie soll auch wieder
 730 Mir zum Segen fröhlich schmettern.
 Weiß zwar nicht zur Stund', nach welchem
 Ziel mich Roß und Sturm noch tragen,
 Doch ich schaue nicht zurück.
 Frisches Herz und frisches Wagen
 735 Kennt kein Grübeln, kennt kein Zagen,
 Und dem Mut'gen hilft das Glück.

Also kam ich in den Schwarzwald.
 Doch so euch, mein edler Hauswirt,
 Ob der langen Red' nicht etwa
 740 (Zäher Schlaf) hat angewandelt,
 Und ihr mir mit gutem Räte
 Beisteht, bin ich euch verbunden."

(Lächelnd stieß) der alte Pfarrherr
 Mit ihm an, und lächelnd sprach er:
 745 („'s ist noch gnädig abgegangen)
 Und ich weiß ein ander Lied von
 Einem jung jung Zimmergesellen,
 Einer schönen Frau Markgräfin
 Und von einem hohen Galgen.
 750 Fast scheint guter Rat hier teuer,
 Und in meiner Kasuistik
 Steht der Fall nicht aufgezeichnet,
 Was dem Manne sei zu raten,
 Der Pfalzgräfinnen ansinget,
 755 Rechtsweisheit ins Leihhaus bringet
 Und mit der Trompete kocklich
 Sich die Zukunft will erblasen.
 Doch wenn Menschenfürwitz stillsteht,
 Helfen gnädig die im Himmel.
 760 Drunten in der reichen Waldstadt,
 In Säckingen, ist ein guter
 Schutzpatron für junge Leute,
 Ist der heil'ge Fridolinus.
 Morgen ist des Heil'gen Festtag.
 765 Der hat keinen noch verlassen,
 Der um Hilf' ihn bittend anging:
 Wendet euch an Fridolinum!"

Drittes Stück.

Der Fridolinustag.

Wohlgemut am sechsten Märzen
 Schied jung Werner aus dem Pfarrhof;
 770 Dankend schüttelt' er die Hand dem
 Biedern Pfarrherrn, der ihm freundlich
 Glück auf seine Fahrten wünschte.

Auch die Schaffnerin war völlig
 Ausgesöhnet mit dem Gaste,
 775 Und verschämt errötend schlug sie
 Ihre alten Augen nieder,
 Als jung Werner scherzend ihr zum
 Abschied eine Rußhand zuwarf.
 Bellend sprangen beide Hunde
 780 Weit noch mit dem Reitersmann.

Freundlich schien die Märzensonne
 Auf die Stadt Sankt Fridolini,
 Leis verhallten von dem Münster
 Feierliche Orgeltöne,
 785 Als jung Werner durch das Thor ritt.
 Gilig sucht er für sein Kößlein
 Unterkommen — und er schritt dann
 Nach dem buntbelebten Marktplatz,
 Schritt hinauf zum grauen Hochstift,
 790 Zum Portal entblößten Hauptes
 Trat er und ersah den großen
 Festzug jetzt vorüberziehen.

In der Kriegsnot lag geflüchtet
 Der Reliquienschein des Heil'gen

- 795 In der Lausenburger Feste.
 Die im Städtlein hatten seine
 Gegenwart oft schwer vermißt, und
 Jetzt, wo Frieden in dem Land war,
 Trachteten mit neuem Eifer
- 800 Sie den Heil'gen zu verehren.
 Am Beginn des Zuges war die
 Schar der Kinder, festesfreudig.
 Aber wenn sie lustig scherzten,
 Kam der graue Oberlehrer,
- 805 Zupft' sie scheltend an den Ohren:
 „Still geblieben, kleines Völklein!
 Hütet euch, solch loses Schwätzen
 Möcht' Sanft Fridolinus hören,
 Der ist ein gestrenger Heil'ger,
- 810 Der verklagt euch in dem Himmel.“
 Zwölf Jünglinge trugen dann den
 Sarg, geschmückt mit Gold und Silber
 Barg des Heiligen Gebein er.
 Trugen ihn und sangen leise:
- 815 „Der du hoch im Himmel wohnest,
 Schaue gnädig auf dein Städtlein,
 Schließ es gnädig ins Gebet ein,
 Fridoline! Fridoline!
- 820 Leih' auch fürder deinen Schutz uns,
 Wolle gnädig vor Gefahren,
 Krieg und Pestilenz uns wahren,
 Fridoline! Fridoline!“
- 825 Der Dechant und die Kapläne
 Folgten ihnen, — kerzenträgend
 Schritt der junge Bürgermeister,
 Schritten die wohlweisen Rathsherrn

- Und die andern Würdenträger:
 Amtmann und Renteiervalter,
 Syndikus, Notar und Anwalt,
 Auch der alte Oberförster.
 (Der nur des Deforums halber,
 Denn mit Prozeßion und Kirche
 Stand er nicht auf bestem Fuße,
 Betet' lieber drauß' im Walde.)
 Dann im dunkeln span'schen Mantel,
 Dran das weiße Kreuz erglänzte,
 Schritten die Deutsch-Ordensherren,
 Kommentur und Rittersmänner.
 Drauf die schwarzen, ernsten, alten
 Edel Damen aus dem Hochstift;
 Voraus bei der blauen Fahne
 Ging die greise Fürstäbtissin,
 Und sie dachte: „Fridoline,
 Bist ein lieber, guter Heil'ger.
 Eins doch kannst mir nimmer bringen,
 Eins: die güld'ne Zeit der Jugend.
 Süß war's einst vor fünfzig Jahren,
 Als die Wang' wie Rosen blühte,
 Und im Spinnweb der Blicke
 Manch ein Edelmann blieb hängen!
 Lang schon thu' dafür ich Buße
 Und ich hoff', es ist vergeben.
 Runzeln furchen jetzt die Stirne;
 Welk die Wangen, welk die Lippe,
 Und im Munde klappt die Zahnlück.“

An der Edel Damen Reihe
 Schlossen sich die Bürgerfrauen,

Schloß der Zug sich der Matronen.
 Eine nur, im Werktagskleide,
 860 Mußte seitab stehn vom Zuge,
 's war die Wirtin aus der alten
 Herberg' zu dem „güld'nen Knopfe,“
 Also wollt's der strenge Festbrauch.

Dort — so meldet uns die Sage,
 865 Stand schon in den Heidenzeiten
 Eine Herberg' — Fridolin auch,
 Als zuerst er auf die Insel
 Seinen Fuß setzt', sucht' dort Obdach.
 Doch es war der Wirt ein grober
 870 Heide — sprach zum heil'gen Manne:
 „Kann die Missionär' nicht brauchen,
 Die die alten Götter schmähen
 Und gewöhnlich keinen roten
 Heller in der Tasche haben —
 875 Hebt euch fort von meiner Schwelle!“
 Fridolinus, dessen Kasse
 Wirklich äußerst schmal bestellt war,
 Mußt' in hoher Linde Schatten,
 Mußte drauß' im freien Felde
 880 Nachtruh' halten — doch die Engel
 Dachten seiner und frühmorgens
 War die leere Reisetasch' ihm
 Voll von güldenen Denaren,
 Wieder ging der heil'ge Mann zur
 885 Ungastlichen Heidenherberg',
 Nahm ein Mahl und zahlt' in blanker
 Münze, was der Wirt ihm fordert,
 Ließ beschämend auch zurück als

- Trinkgeld sieben Goldschillinge.
 890 Drum zur ew'gen Warnung für solch'
 Mitleidlose Herbergsväter
 Darf auch nach Jahrhunderten noch
 Aus dem güld'nen Knopfe keiner
 Mit des Heil'gen Prozession gehn. —
- 395 — Wie des Feldes junge Blumen
 Froh bei dürrn Stoppeln blühen,
 Also schritt bei den Matronen
 Dann der Jungfrau'n holde Schar,
 Schritt heran im weißen Festkleid.
 900 Manch ein Alter dachte, wie sie
 Jugendschön vorüberzogen:
 „Hüte, hüte deine Augen!
 Diese Schar ist so gefährlich
 Wie ein Schwedenregiment.“
 905 Ein Madonnabildnis trugen
 Sie voraus, es war geschmückt mit
 Purpurschwerem Samtgewande,
 Das als Weihgeschenk zum Danke
 Für des Kriegs Beendigung
 910 Sie dem Bild einst dargebracht.
 Als die vierte in der Reihe
 Schritt ein schlankes blondes Fräulein,
 Beilchenstrauß im Lockenhaare,
 Drüber wallt' der weiße Schleier,
 915 Und er deckte halb ihr Antlitz
 Wie ein Winterreif, der auf der
 Jungen Rosenknospe glänzet.
 Mit gesenktem Blicke schritt sie
 Jetzt vorüber an jung Werner.

920 Der ersah sie — war's die Sonne,
 Die sein Auge jäh geblendet?
 War's der blonden Jungfrau Anmut?

Viele zogen noch vorüber,
 Doch er schaute festgebannt nur
 925 Nach der vierten in der Reihe,
 Schaut' — und schaute —, als der Zug schon
 In die Seitenstraße einbog
 Schaut' er noch, als müßt' die vierte
 In der Reihe er erspähn. — —
 930 — „Den Mann hat's!“ so nennt der Sprachbrauch
 Dortlands jenen Zustand, wo der
 Liebe Zauber uns gepackt hat;
 Denn der Mensch nicht hat die Liebe
 Rein — er ist von ihr besessen.
 935 Sieh dich vor, mein junger Werner!
 Freud' und Leiden birgt das Wörtlein:
 „Den Mann hat's!“ — Nichts sag' ich weiter.

Viertes Stück.

Jung Werners Rheinfahrt.

Jubel herrschte drinn' im Städtlein,
 Und die in der Früh einmütig
 940 Mit des Heil'gen Festzug gingen,
 Saßen jezo gleich einmütig
 Bei dem Weine oder bei dem
 Schäumend gold'nen Gerstensaft.

945 Pfropfen sprangen, Becher klangen,
 Und manch ungeheurer Humpen
 Ward zu Ehren Fridolini
 Von den Herrn hinabgestürzt;
 Schmunzelnd überschaut' der Wirt die
 950 Zahl der leergetrunkenen Fäßlein,
 Und mit andächtigem Blicke
 Kreidet' er sie an die Tafel.
 Draußen bei dem Thore, wo der
 Bauersmann die Einkehr nimmt,
 Klang Musik, die Fiedel streichend
 955 Saß dort mit gekreuzten Beinen
 Schwefelhanns, der alte Geiger,
 Und in ungefügem Tanze
 Schwang die Dirn der blonde starke
 Hauensteiner Bauernjüngling.
 960 Dröhnend knarrte oft der Boden
 Ob dem plumpen Fußgestampfe,
 Und der Kalk fiel von den Wänden,
 Also mächtig klang ihr Sauchzen.
 Raserümpfend sah's von weitem
 965 Manch neugierig schmuckes Stadtkind,
 Und doch dacht's im Herzensgrunde:
 „Lieber grob, als gar nicht tanzen!“

— Einsam, seitab von dem Lärmen
 Schritt jung Werner — unwillkürlich
 970 Trieb's hinaus ihn an den Rheinstrand.
 Ihn umschwebte noch das blonde
 Süße milde Jungfrauantlig,
 Und es schien ihm wie ein Traum, daß
 Er es früh leibhaftig schaute. —

975 Heiß die Stirne — seine Augen
 Schweiften unstät bald zum Himmel,
 Bald auch senkten sie demütig
 Fragend sich zur Erde nieder,
 Und er achtet' nicht des Nordwinds,
 980 Der die Locken ihm durchwühlte.
 In dem Herzen jagten sich in
 Wilder Flucht die Blutgedanken
 Gleich dem Nebel, der in seltsam
 Buntem Wechsel der Gestalten
 985 Herbstlich um die Berge spielt,
 Und es klang und sproßt' und wogte
 Wie die ersten Keime eines
 Unvollendeten Gedichts.

 Also einst, vor grauen Jahren,
 990 Schritt am Arnostrand ein ander
 Menschenkind, bewegt und sinnend.
 Er auch ein Trompeter, doch ein
 Düst'rer, der des Weltgerichtes
 Gellende Posaumentöne
 995 Durch die faule Zeit geblasen.
 Aber damals, an dem Festtag,
 Als zuerst er sie erschaute,
 Die ihm Leitstern seines Lebens,
 Führerin zum Paradies ward:
 1000 Trieb's auch ihn hinaus zum Strome.
 Unter Eich' und Myrten schritt er,
 Und für alles, was im tiefsten
 Grund der Seele klang und jauchzte,
 Fand er nur ein einzig Wörtlein:
 1005 Beatrice! Beatrice!

Und so werden einst nach tausend
 Und nach abertausend Jahren
 Andre — von der Lieb' durchschüttert —
 Träumerisch den gleichen Gang gehn.

1010 Leises Sehnen, stolzes Hoffen,
 Troz'gen Mut und kühnes Denken:
 Alles danken wir der Liebe;
 1015 Ihr den heitern Sinn auch, dran wir
 Wie am Bergstoß leicht so manchen
 Kloß am Wege überspringen.
 Glücklich drum der Mann, in dessen
 Herz die Liebe jauchzend einzog.
 Doch jung Werner schien sich heute
 Noch nicht klar darüber, was er
 1020 Eigentlich am Rhein hier treibe.
 Träumend schritt er durch den Sand hin
 Sonder Schonung seiner Stiefel,
 Die der Wellenschaum durchnezte.

1025 Ihn erblickte in dem Grunde
 Just der Rhein, der dort dem Zweikampf
 Zweier alten Krebse zusah
 Und mit schallendem Gelächter
 Beifall nickte, wenn in Wut sie
 Ihre scharfen Scheren kreuzten.
 1030 Ja, der Rhein, — er ist ein schöner
 Junger Mann, er ist durchaus kein
 Geographischer Begriff nur, —
 Der erbarmte sich jung Werners,
 1035 Kauschend stieg er aus den Fluten,
 Einen Schilffranz in den Locken,

Einen Schilffstab in der Rechten.
 Ihn erkannte Meister Werner,
 Dem, als Sonntagskind, vergönnt war,
 Mehr zu schauen als manch andrer,
 1040 Und er grüßte ihn respektvoll.

Lächelnd sprach zu ihm der Rhein drauf:
 „Fürcht' dich nicht, mein junger Träumer,
 Denn ich weiß, wo dich der Schuh drückt.
 Romisch seid ihr doch, ihr Menschen,
 1045 Glaubst, ihr tragt ein still Geheimnis
 Durch die Welt und schwärmet einsam,
 Und es sieht's ein jeder Käfer,
 Sieht's die Mücke, sieht's die Schnake,
 Sieht's an eurer heißen Stirne,
 1050 Sieht's an eurem feuchten Blicke,
 Daß die Lieb' in euch gefahren.
 Fürcht' dich nicht, ich kenn' die Liebe; —
 Hab auf meinen Wasserfahrten
 Manchen falschen, manchen echten
 1055 Treuschwur in roman'scher, deutscher,
 Wie holländ'scher Zung vernommen,
 (Lektre waren meist sehr nüchtern)
 Habe nächtlich auch am Ufer
 Manch ein Rosen, manch ein Küssen
 1060 Schon erlauscht und hab' geschwiegen.
 Nahm auch manchen armen Teufel,
 Den der Kummer tief ins Herz biß,
 Tröstend auf in meinen Fluten;
 Und die Wasserfrauen sangen
 1065 Ihm ein Schlummerlied, — und sorgsam
 Trug ich ihn an ferne Ufer.

- Unter Weiden, unter Schilfrohr,
 Fern von allen bösen Zungen,
 Ruht sich's sanft von falscher Liebe.
- 1070 Manchen hab' ich so bestattet,
 Manchen auch im kühlen Grunde,
 Im krySTALLnen WASSERSchlosse
 Gut beherbergt, daß er nimmer
 Sich nach Menschen sehnt und Rückkehr.
- 1075 „Fürcht' dich nicht, ich kenn' die Liebe.
 Wird mir's selber doch noch immer
 Eng ums Herz, wenn ich des Schwarzwalds
 Berge grüß' — und jubelnd stürz' ich
 Über die Schaffhauser Felsen,
- 1080 Schlag mich mutig, wellenschäumend,
 Durch die Laufenburger Enge,
 Denn ich weiß, bald eilt mein liebes
 Schwarzwaldfkind, die junge Wiese,
 Still verschämt mir in die Arme,
- 1085 Und sie plaudert mir in rauher
 Alemann'scher Sprach vom Feldberg,
 Von den mitternächt'gen Geistern,
 Von Bergblumen, von den großen
 Hauben und vom Durst in Schopfheim.
- 1090 Und ich lieb' sie, nimmer schau ich
 Satt mich an den blauen Augen,
 Und ich lieb' sie, nimmer küß' ich
 Satt mich an den roten Wangen.
 Oft renn' ich wie du, ein Träumer,
- 1095 Wirr vorbei am alten Basel,
 Ärgre mich an den langweil'gen
 Steifen Ratsheeren, ruinier' auch

- Im Vorbeigehn ein Stück Mauer,
 Und sie glauben, es sei Zorn, was
 1100 Doch nur Übermut der Liebe.
 Ja, ich lieb' sie — es verfolgen
 Mich viel andre schöne Damen,
 Keine — selber nicht die stolze
 Weinesreiche Mosel tilgt mir
 1105 Die Erinn'ung an die schmucke
 Feldbergstochter, an die Wiese.
 Und wenn ich im Sand von Holland
 Müd' die müden Wellen schleppe,
 Und die Windmühl' trocken klappert,
 1110 Überfliegt mich's oft wie süßes
 Heimweh nach der Jugendliebe,
 Und es tönt mein dumpfes Rauschen
 Weithin durch die kahlen Felder,
 Weithinaus bis in die Nordsee,
 1115 Aber keiner dort versteht mich.

- „Fürcht' dich nicht, ich kenn' die Liebe,
 Und ich kenn' euch, deutsche Träumer,
 Die an meinen Ufern wohnen.
 Bin ich selbst doch euer Abbild,
 1120 Und des deutschen Volks Geschichte,
 (Sturm und Drang und bittres Ende
 Steht in meinem Lauf geschrieben.

- Ich auch komm' aus märchenhafter
 Heimat, — fremde Alpengeister
 1125 Steh'n an eiskrystallner Wieg' mir
 Und geleiten mich ans Taglicht.

Stark und wild ist meine Kindheit,
 Und wer zählt die Felsenblöcke,

Die ich brausend dort zerſchmettre
 1130 Und emporwerf' wie ein Ballſpiel?
 Friſch und flott durchſchwimm' ich dann das
 | Schwäb'sche Meer, und unversehret
 Trag' ich meine ſtolze Jugend
 Weiter in die deutſchen Gau'n.
 1135 Und noch einmal ſteigt die ganze
 Duſtumhauchte Stromromantiſt
 Vor mir auf, — die alten Träume
 Rehren füß verkläret wieder:
 Schaum und Brandung, feſte Städte,
 1140 Burg und Fels und ſtilles Kloſter,
 Und die Rebe reiſt am Hügel,
 Und der Wächter grüßt vom Turme,
 Und die Wimpel flattern luſtig,
 Und von hoher Klippe tönet
 1145 Wunderſam der Lurley Singen.
 Aber dann geht's ſchnell zu Ende,
 Und ich klag' ob dem Verlorenen
 Und ergebe mich dem Trunke,
 Bete auch zu Köln im Dome,
 1150 Und zuletzt werd' ich ein Laſttier,
 Schäß'gen Krämern muß ich dienen,
 Auf dem vielgeprüften Rücken
 Schwimmt das niederländ'sche Treckſchunt,
 Und im Sand, den ich ſo tödtlich
 1155 Haſſe, ſchlepp' ich müd mein Daſein,
 Und ich bin ſchon lang geſtorben,
 Eh' das Meeresgrab mich aufnimmt.
 Hüt' dich, hüt' dich vor Verſandung!

„Ja, ich könnt' noch viel erzählen,
 1160 Guter Laune bin ich heute,

- Und ich lieb' die jungen Burschen,
 Die wie du und wie ich selbst hier
 Frisch noch in die Zukunft schau'n.
 Drum soll auch mit einem guten
 1165 Rat die lange Standred' schließen.
 Weiß, daß bitter du verliebt bist;
 Hör's: dein Lieb heißt Margaretha,
 Ist des Freiherrn schöne Tochter,
 Dessen Schloß dort hell erglänzend
 1170 Sich in meinen Fluten spiegelt.
 Oft erseh' ich auf dem Söller
 Dort die Jungfrau — und ich freu' mich,
 Trag' auch dich gern in die Nähe.
 Dort der Rahn — und dort das Ruder!
 1175 Alles weit're überlaß ich
 Billig deiner eigenen Weisheit.“
 Sprach's und schüttelte die Locken,
 Und hinab zum Grunde taucht' er.
 Zischend schlug die Wogenbrandung
 1180 Über seinem Haupt zusammen,
 Und von fern noch tönt sein Lachen,
 Denn inzwischen war der Krebskampf
 Ernst beendigt, einer lag im
 Blut, dem andern fehlt' ein Schwanzstück.

 1185 Werner that, wie ihm geraten.
 Stand ein alter Turm beim Ufer
 Quaderfest im Wassergrunde;
 Dort, wo durch verstopften Pförtlein
 Niedersteigt zum Strand der Fischer,
 War in lauschig stiller Rheinbucht
 Rahn und Ruder in Bereitschaft.

- Heute feierte der Bootsmann,
Und ohn' Anfrag' mocht' jung Werner
Heut' entführen ihm das Fahrzeug.
- 1195 Abend war's inzwischen worden,
Da und dort klang von den Bergen
Hell und scharf ein einzeln Jauchzen,
Zeichen trunk'ner Bauernheimkehr.
Jenseits ferner Tannenwälder
- 1200 Sah der Mond ins Thal hernieder,
Und die ersten Sternlein zeigten
Schüchtern sich am Himmelsfeld.
Ab vom Strande stieß jung Werner.
Wie ein Roß, das, lang verschlossen
- 1205 In dem Stall, sich freudig aufbäumt,
Freudig wiehernd, daß es seinen
Herrn ins Weite tragen darf:
So sprang keck und windschnell auf dem
Glatten Wasserpfad das Schifflein;
- 1210 Sprang in hellem Lauf vorüber
An des Städtleins Mauerzinnen,
Sprang hinab zur alten Rheinbrück,
Die die holzverdeckten Bogen
Rühn zum andern Ufer spannt.
- 1215 Unterm dritten Pfeiler steuert'
Mutig durch der junge Schiffsmann,
Lachend, als zum Schabernack den
Rahn der Strudel wirbelnd packte,
Dreimal hob und dreimal senkte.
- 1220 Bald erschaute er des Schlosses
Hohe Giebel, Erkertürme,
Mondumschienen durch des Gartens
Mächtige Kastanien glänzen.

- Gegenüber ragte niedrig
1225 Aus den Fluten eine Riesbank —
Unbewachsen — oftmals gänzlich
Überflutet sie die Strömung,
Scherzend heißt der Mann im Rheinthäl
Sie den Acker Fridolini.
- 1230 Dorthin trieb der schmuße Kahn jetzt.
Dorten hielt er — auf den spitzen
Kieselboden sprang jung Werner,
Und die Blicke hielten Umschau,
Fragend, ob er sie erspähe.
- 1235 Nichts erschaut' er — als im fernen
Erkerturm ein fernes Lichtlein;
Aber dies schon war genug ihm.
O wie oft erquickt im Leben
Mächt'ger uns ein ferner Schein, als
- 1240 Reiche Fülle des Besitzes,
Und es gönnet ihm das Lied drum
Seine Freud', aus Rheines Mitten
Aufzuschauen nach dem Lichtlein.
Vor dem traumumflorten Blicke
- 1245 Lag ein neues reiches Leben,
Sonn' nicht glänzt', nicht Sterne drinnen,
Nur das eine kleine Lichtlein,
Und vom Turm, darin es brannte,
Kam mit leisem Flügelschlag die
- 1250 Lieb' zu ihm herabgerauschet
Und saß bei ihm auf der Riesbank,
Auf dem Acker Fridolini.
Und sie reicht' ihm die Trompete,
Die auch hierher ihn begleitet,
- 1255 Und sprach: Blase, blase, blase!

Also blies er; und sein Blasen
 zog melodisch durch die Nacht hin.
 Lauschend hört's der Rhein im Grunde,
 Lauschend Hecht und Lachsfrevelle,
 1260 Lauschend auch die Wasserfrauen,
 Und der Nordwind trug die Klänge
 Sorgsam auf zum Herrenschloß.

Fünftes Stück.

Der Freiherr und seine Tochter.

Jetzt, mein Lied, nimm dich zusammen!
 Zu dem Freiherrn führt der Pfad dich
 1265 Und zu seiner holden Tochter.
 Halt dich g'rad und fein und artig,
 Denn ein alter Reiter-Obrist
 Macht mit dir und deinesgleichen
 Nicht viel Umständ' — ja er könnte
 1270 Dich zur Trepp' hinunterwerfen,
 Die ist glatt und vielgestuftet,
 Und das möchte dich beschäd'gen.
 Steig' hinauf, mein Lied, zum mächt'gen
 Schloßportal, — in Stein gehauen
 1275 Stehn im Wappenfeld drei Äugeln,
 Wie sie auch (die Medicäer)
 Zu Florenz im Schilde führten, —
 Des Bewohners Adel kündend.
 Steig' die breiten Sandsteinstufen,
 1280 Anklopf' an der hohen Saalthür'

- Und tritt ein und gieb Bericht uns,
 Was du schalkhaft dort erlauscht.
 Dort im hohen Rittersaale,
 Wo der Wände Holzvertäflung
 1285 Mit verstäubten Ahnenbildern
 Mannigfach geschmücket war,
 Saß behaglich in dem Lehnstuhl,
 Bei dem lustig lohen Feuer
 Des Kamins, der alte Freiherr.
 1290 Grau schon war sein langer Schnurrbart,
 Zu der Narb', die auf die Stirn einst
 Ihm 'ne schwed'sche Reiterklinge
 Eingezeichnet, war vom Alter
 Manche Furche schon gezogen.
 1295 Und es hatt' ein schlimmer Gast sich
 In des Freiherrn linkem Fuße
 Unberufen eingenistet.
 (Zipperlein) nennt man's gewöhnlich,
 Doch so einer es gelehrter
 1300 Podagra (benamsen) möchte,
 Hab' ich nichts dawider — seine
 Stiche stechen drum nicht minder.
 Heut' war's ziemlich zahm, nur selten
 Wollt' es (mächtiger rumoren,)
 1305 Und dann sprach der Freiherr lächelnd:
 „Donnertwetter! in dem langen
 Bösen dreißigjäh'gen Kriege
 Hat sogar das Zipperlein
 Von der Kriegskunst was gelernt.
 1310 Regelrecht beginnt's den Angriff
 Und schickt erst die Tirailleure

- Plänkelnd vorwärts, dann mobile
 Streifkolonnen — mög' der Teufel
 Die Recognoszierung holen! —
 1315 Aber nicht genug — als säße
 Mir im Herzen eine Festung,
 Brummt's als wie Kartaunengrüße,
 Zuckt's, als würde Sturm gelaufen,
 Piff! paff! ich kapituliere."
- 1320 Jetzt gerade' war Waffenstillstand
 Eingetreten — und behaglich
 Saß der Freiherr — aus dem Steinkrug
 Einschenkt' er den großen Humpen.
 Zu dem Weine aber blies er
 1325 Schwere Wolken schweren Tabaks;
 In schmucklosem roten Thonkopf
 Brannte das fremdländ'sche Rauchkraut,
 Und er schmauchte es aus langem,
 Dunkeln, duft'gem Weichselrohr.
- 1330 Zu des Freiherrn Füßen streckte
 Zierlich sich der biedre Kater
 Hiddigeigei, mit dem schwarzen
 Samtfell, mit dem mächt'gen Schweif.
 's war ein Erbstück seiner teuern
 1335 Frühverblich'nen stolzen Gattin,
 Leanor Montfort du Plessys.
 Fern in Ungarn war die Heimat
 Hiddigeigeis; ihn gebär die
 Mutter aus Angoras Stamme
 1340 Einem wilden Puſta-Kater.
 Aber nach dem Seinestrande

- Sandt', als Zeichen seiner Achtung,
 Ihn ein ung'rischer Verehrer,
 Der sich fern in (Debreczin) noch
 1345 An Lenorens blaue Augen
 Und des Elternschlosses Ratten
 Ehrfurchtsvoll erinnerte.
 Mit der stolzen Leonor' zog
 Hiddigeigei nach dem Rheine
 1350 Treu als Haustier; etwas einsam
 Spann er seines Daseins Fäden,
 Denn er haßte die Gemeinschaft
 Mit dem deutschen Katzenvolk.
 „Zwar sie mögen“ — also dacht' in
 1355 Stolzem Kater selbstgefühl er,
 „Guten Herzens fein und einen
 (Fond) besitzen von Gemüte,
 Doch es fehlt an (gutem Tone,)“
 Fehlt an Bildung, an Tournüre
 1360 Gänzlich diesen ordinären
 Autochthonischen Waldstadtkazen.
 Wer die ersten Kateresporen
 Zu Paris verdient, wer einstens
 Im Quartiere von Montfaucon
 1365 Auf die Rattenjagd gegangen,
 Dem gebricht's in diesem Städtlein
 Leider ganz an geistverwandten
 Elementen für den Umgang.“
 Isolirt drum, aber würdig,
 1370 Würdig stets und ernst gemessen
 Lebt' er hier im Herrenhaus.
 Zierlich schlich er durch die Säle,
 Tief melodisch war sein Schnurren,

Und im Born selbst, wenn er keisend
 Seinen Buckel aufwärts krümmte,
 Seine Haare rückwärts sträubte,
 Wußt' er immer noch die Anmut
 Mit der Würde zu verbinden.
 Doch wenn über Dach und Giebel
 1380 Leise kletternd er vertwegen
 Auszog auf die Mäusejagd;
 Wenn geheimnißvoll im Mondlicht
 Seine grünen Augen blitzten:
 Dann vor allen groß, dann wahrhaft
 1385 Imposant war Hiddigeigei.

Bei dem Kater saß der Freiherr.
 In den Augen zuckt' es oft ihm
 Wie ein Blitz — oft wie ein milder
 Strahl der untergeh'nden Sonne,
 1390 Und er dacht' an alte Zeiten.
 Ist es doch des Alters bestes
 Labfal, wie von hoher Warte
 Rückzuschau'n ins ferne Chmals.
 Und der Greis ist nie alleine.
 Ihn umschweben langgestorb'ne
 1395 Scharen in vergilbten Wämsern,
 In altmod'schem Prachtgewand.
 Doch den Moder tilgt Grinn'ung;
 Um die Schädel schwingt sich wieder
 1400 Jugendfrische, alte Schönheit,
 Und sie plaudern von verflung'nen
 Tagen, und des Greisen Herz pocht,
 Und die Faust ballt oft sich krampfhaft
 Wieder schaut er vom Balkone

1405 Grüßend sie herniederwinken,
 Wieder blasen die Trompeten,
 Und der schwarze Kenner trägt ihn
 Wiehernd in das Schlachtenwetter.

1410 Wohlgemut hielt so der Freiherr
 Der Erinn'ung große Heerschau,
 Und wenn oftmals seine Rechte
 Jäh zum Humpen fuhr und einen
 Starcken Schluck der Alte stürzte:
 1415 Mocht' ihm wohl ein teures schönes
 Bildnis vor die Seele treten,
 Oft auch schien an minder Wertem
 Sein Gedächtnis anzuhaften,
 Denn, des äußern Grundes entbehrend
 Fuhr zuweil' auf Hiddigeigeis
 1420 Rücken ein gewalt'ger Fußtritt,
 Und der Kater fand es rätlich,
 Seinen Ruheplatz zu verändern.

In den Saal kam leicht geschritten
 Jetzt des Freiherrn holde Tochter,
 1425 Margaretha, — und beifällig
 Nickt' der Alte, wie sie eintrat.
 Hiddigeigeis (Dulderantliß)
 Strahlte gleichfalls lachensfreudig.
 Mit dem schwarzen Samtgewand war
 1430 Jetzt vertauscht das weiße Festkleid,
 In den blondgelocten Haaren
 Schnippisch saß die schwarze (Schnepphaub.)
 Und hausmütterlich sah drunter
 In die Welt ihr blaues Aug' vor.
 1435 Von dem Gürtel hing gewichtig

Schlüsselbund und ledern Täschlein,
 Deutscher Hausfrau Ehrenzeichen.
 Und sie küßt' des Freiherrn Stirne
 Und sprach: „Väterchen, nicht zürnet,
 1440 Daß ich lang euch heut' allein ließ.
 Drüben hielt mich lang im Stift die
 Gnädige Frau Fürstäbtissin,
 Und sie sagte mir viel Schönes,
 Sprach belehrend auch vom Alter
 1445 Und vom Zahn der Zeit und anderm,
 Und der Herr Komtur von Beuggen
 Sprach so süß, als hätt' die Worte
 Er erkauf't beim Zuckerbäcker,
 Und ich freut' mich, als ich loskam.
 1450 Eurer hochgestrengen Winke
 Bin ich jezo hier gewärtig;
 Bin erbötig, aus dem großen
 Theuerdank euch vorzulesen,
 Denn ich weiß, ihr liebt die plumpen
 1455 Abenteu'r und Jagdgeschichten
 Mehr als die empfindsam süßen
 Schäferdichter des Jahrhunderts.

Doch warum müßt ihr denn immer,
 Väterchen, von diesem leidig
 1460 Giftigen Tabake rauchen?
 Hab' schier Furcht, wenn ihr so dasitzt,
 Tief in Wolken eingehüllt,
 Wie der Eggberg, in dem Nebel,
 Und mich dauern stets die güld'nen
 1465 Bilderrahmen an der Wand dort
 Und der Glanz des weißen Vorhangs.

- Hört ihr nicht ihr leises Klagen,
Daß vom Dampf aus eurer Thonpfeif'
Rußig, blaß und grau sie werden?
- 1470 's mag ein wunderschönes Land sein,
Daß Amerika, das einst der
Span'sche Admiral entdeckte,
Und ich selber freu' mich an den
Buntgeschedten Papageien
- 1475 Und den purpurnen Korallen,
Träum' zuweilen auch von hohen
Palmenwäldern, stillen Hütten,
Großen Blumen, Kokosnüssen
Und von bösen wilden Affen.
- 1480 Beinah wünscht' ich doch, es läge
Unentdeckt im stillen Meer noch,
Um des leid'gen Rauchkrauts willen,
Daß von dort zu uns gekommen.
Gern verzeih' ich einem Manne,
- 1485 Wenn er oft und mehr als nötig
Sich den Rotwein aus dem Faß zapft,
Könn't' im Notfall selbst mit einer
Roten Nase mich versöhnen,
Niemals mit dem Tabakrauchen."
- 1490 Lächelnd hört' das Wort der Freiherr,
Lächelnd blies er neue Wolken
Aus der Thonpfeif' und erwidert':
„Teures Kind, — ihr Frauenzimmer
Sprecht so leicht in Tag von vielem,
- 1495 Des Verständnis ganz euch abgeht.
Zwar es hat ein Kriegsmann manche
Bitterböse Angewohnheit,

- Die nicht in den Frauensaal paßt;
 Doch mit Unrecht schilt das Rauchen
 1500 Meine Tochter, dank' ich ihm doch
 Die Gemahlin und den Hausstand.
 Und dieweil mir heut' manch' alte
 Kriegsgeschichte durch den Kopf brummt,
 Setz' zu mir dich — statt des Lesens
 1505 Will ich selbst dir 'was erzählen
 Von dem Kraut, das du gescholten,
 Und von deiner sel'gen Mutter."
 Zweifelnd sah ihn Margaretha
 Mit dem großen blauen Aug' an,
 1510 Nahm zur Hand die Stickerie, die
 Bunten Wollknäu'l und die Nadel,
 Rückt' den Schemel zu des Alten
 Lehnstuhl, und sie setzt' anmutig
 Sich zur Seit' ihm. So im Walde
 1515 Rankt beim knorrig alten Eichenbaum
 Jugendschön die wilde Rose.
 Doch der Freiherr leert' mit festem
 Zug den Humpen und erzählte:

 „Als der böse Krieg im Land war,
 1520 Streift' ich einst mit wenig deutschen
 Reitern in dem Elsaß drüben;
 Hans von Weerth war unser Obrist.
 Schwed' und Franzmann lag vor Breisach,
 Von manch' tapferm Reiterstücklein
 1525 Machten wir ihr Lager sprechen,
 Doch viel Hunde sind des Hasen
 Tod, — auf einer wilden Hetzjagd
 Hatte sich der ganze große

- 1530 Helle Hauf' an uns verbitzen,
 Und aus mancher Wunde blutend
 Mußten wir die (Säbel strecken.)
 Kriegsgefangen transportierte
 Der Franzos' uns nach Paris dann
 In den Käfig von Vincennes.
 1535 Tod und Teufel! sprach der tapfre
 Hans von Weerth, 's war doch einst lust'ger,
 Im Galopp, mit blankem Ballasch)
 Zur Attaque anzusprengen,
 Als hier — auf der Britsche liegend,
 1540 Mit der Langweil' zu turne'n;
 Gegen die hilft keine Waffe,
 Selbst nicht Wein und Würfelbecher,
 Nur der Tabak, — hab's erprobet
 Im gelobten Land der Langweil',
 1545 Bei den (Mynheers,) — 's wird auch hier uns
 Guten Dienst thun, laßt uns rauchen!
 Sprach's, — der Kommandant der Festung
 Schafft von niederländ'schem Krämer
 Uns ein Faß (Barinasnaster,)
 1550 Schafft uns auch gebrannte Pfeifen.)
 In der Zell der Kriegsgefang'nen
 Anhub bald ein ungeheures
 Qualmen, Dampfen, Wolkenblasen,
 Wie's in dem galanten Frankreich
 1555 Noch kein sterblich Aug' geseh'n.
 Staunend sahen's unsre Wächter,
 Und die Kunde kam zum König,
 Und der König kam höchstselber
 Anzuschau'n das blaue Wunder.
 1560 Bald erzählte ganz Paris sich

- Von den wilden deutschen Bären
 Und von ihrer unerhörten
 Wundersamen Kunst des Rauchens.
 Wagen fuhren, Wagen sprangen,
 1565 Kavalier' und stolze Damen
 kamen in die enge Wachtstub',
 Und auch sie kam, sie, die stolze
 Leonor Montfort du Plessys,
 1570 Heut' noch seh' ich sie den zarten
 Fuß auf unsern Estrich setzen,
 Hör' die Atlaschleppe rauschen.
 Und es schlug mein Reiterherz, als
 Ging's ins helle Schlachtgewühl;
 Wie der Dampf der Feldgeschütze
 1575 Flog der Rauch aus meiner Thonpfeif',
 Und 's war gut so. Auf den Wölklein,
 Die ich angesichts der Stolzen
 Red' emporblies, saß Gott Amor,
 Lustig schoß er seine Pfeile,
 1580 Und er wußte gut zu treffen;
 Aus der Neugier wurde Theilnahm',
 Aus der Theilnahm' wurde Liebe,
 Und der deutsche Bär erschien ihr
 Feiner bald und edler, als die
 1585 Sämtlichen Pariser Löwen.

- Doch ich selber, als die Pforte
 Unserer Kriegshast aufging und der
 Herold uns die Freiheit brachte,
 War erst recht jetzt ein Gefangner,
 1590 Lag in Leanorens Banden
 Und verblieb drin, auch die Hochzeit,

Die uns glücklich bald zum Rhein führt',
 Hat sie enger nur geschlungen.
 Denk ich d'ran, schier will die Thräne
 1595 In den grauen Schnurrbart rollen,
 Und was blieb von all' der Pracht mir?
 Die Erinnerung, der alte
 Schwarze Kater Hiddigeigei,
 Und das Ebenbild Lenorens,
 1600 Du, mein Kind — Gott hab' sie selig."

Sprach's und klopfte seine Pfeif' aus,
 Streichelte den schwarzen Kater,
 Doch das Töchterlein that schallhaft
 Einen Fußfall vor dem Alten
 1605 Und sprach: „Väterchen, gebt gnädig
 Einen Generalpardon mir,
 's soll kein Sterbenswortlein über
 Meine Zung' hinfüro kommen
 In betreff des bösen Rauchens."

Huldboll lächelte der Freiherr.
 Sprach: „Du hast auch ob des Weintrunk's
 Stichelreden dir erlaubt, ich
 Hätt' schier Lust, dir zur Belehrung
 Noch ein anderweites Stücklein
 1615 Zu erzählen, wie zu Rheinau,
 Bei dem Fürstabt in dem Kloster,
 Ich einst in Hallauer Weine
 Einen schweren Strauß bestand.
 Doch — —“ der Freiherr hielt und schaute
 1620 Nach dem Fenster: „Bliß und Donner!
 Was ist das für ein Trompeten?"

- Süß klang draußen durch die Märznacht
 Werners Blasen zu dem Schloß auf;
 Einlaß bittend, wie die Taube,
 1625 Die zurück zur Herrin fliegend
 Uns verschloss'ne Fenster bittend
 Mit dem Schnabel pickt und hämmert.
 Zum Balkone trat der Freiherr,
 Trat die Tochter, gravitatisch
 1630 Folgte beiden Hiddigeigei,
 Ahnung zog durchs Katerherz ihm,
 Ahnung großer künft'ger Dinge.
 Und sie spähten — doch vergebens,
 Denn des Schloßturms Schatten deckte
 1635 Den Trompeter und die Riesbank.
 Jauchzend doch wie Jagdhalali,
 Schmetternd wie zum Reiterangriff,
 Klang's herauf noch zum Balkone;
 Stille dann — ein dunkler Nachen
 1640 Schwamm auf dunkler Flut rheinaufwärts

- Rückwärts schritt der Freiherr — hastig
 Zog die Glock' er, rief den Diener
 Anton, Anton kam gegangen:
 „Schleunigst mach dich auf die Rundschaft,
 1645 Wer um diese Stund' vom Rhein her
 Ein Trompeterstück geblasen.
 Ist's ein Geist, so schlag drei Kreuze,
 Ist's ein Mensch, so grüß ihn artig
 Und entbietet zu mir aufs Schloß ihn.
 1650 Hab ein Wort mit ihm zu sprechen.“
 Militärisch grüßend machte
 Rechtsumkehrt der treue Anton:
 „Gnäd'ger Herr, ich werd's bestellen.“

- 1655 Schweigend senkte sich indes die
 Mitternacht auf Thal und Städtlein,
 Und zu Margaretha kam ein
 Sonderbarer Traum geslogen:
 Wieder schritt im Festgewande
 Sie zum Münster Fridolini,
 1660 Ging der Heil'ge ihr entgegen,
 Ging ein Mann an seiner Seite,
 Aber nicht der Tote, der ihm
 Zum Gericht nach Glarus folgte;
 's war ein schlanker, schmucker Jüngling,
 1665 Sah schier aus wie ein Trompeter,
 Und er grüßt' sie ehrerbietig,
 Lächelnd winkt' Sanct Fridolin.
-

Sechstes Stück.

Wie jung Werner beim Freiherrn Trompeter
ward.

- 1670 Wied'rum saß im Rittersaal der
 Freiherr mit der holden Tochter,
 Wied'rum raucht' er seine Pfeife,
 Als die breite Flügelthüre
 Aufging und bescheiden grüßend
 Werner eintrat. — „Wenn ihr wüßtet,
 Rief der treue Anton, „gnäd'ger
 1675 Herre, wenn ihr wüßtet, was es
 Müß' gekostet, ihn zu finden!“
 Prüfend ruht' des Freiherrn Auge

- Auf jung Werner, Mußtrung haltend.
 Bei dem Vater, an den Lehnstuhl
 1680 Sich anschmiegend, schaute schüchtern
 Margaretha nach dem Fremden,
 Und bei beiden war des ersten
 Flücht'gen Blicks Ergebnis günstig.
 „Also ihr seid's, dessen Klänge
 1685 Gestern hier uns aufgestört?“
 Sprach der Freiherr, „darum möcht' ich
 Jetzt mit euch ein Wörtlein reden.“
 — „Das fängt gut an,“ dachte Werner.
 Und verlegen nach dem Boden
 1690 Senkt' sein Aug' sich, — doch der Freiherr
 Setzte lächelnd fort die Rede:
 „Glaubt vielleicht, ich zieh' euch jetzt zur
 Rechenschaft und frag' warum ihr
 Bei dem Schlosse musiziert habt?
 1695 Fehlgeschossen — dieses geht mich
 Nichts an, auf dem Rhein ist freie
 Bürsch, und wer in frischer Märznacht
 Sich trompetend einen Husten
 Dort erjagen will, mag jagen.
 1700 Nein, ich wollt' euch fragen, ob's euch
 Freud' macht, oft noch hier am Rheine,
 So wie gestern, eins zu blasen?
 Doch mir scheint, daß ich mich irrte,
 Und ich seh', ihr seid kein Spielmann.
 1705 Seid wohl gar so ein verdammter
 Federfuchser, so ein Mann von
 Einer fremden Ambassade,
 Wie sie jetzt durchs Land kutschieren
 Und verhunzen, was des Kriegsmanns

- 1710 Säbel einstens gut gemacht hat."
 — „Auch nicht übel,“ dachte Werner,
 Doch der alte Herr gefiel ihm.
 „Bin kein Spielmann,“ sprach er, „doch noch
 Wen’ger einer von der Feder.
- 1715 Meinethalben könnten in dem
 Ganzen heil’gen, röm’schen Reich die
 Tintenfässer jäh vertrocknen.
 Stehe auch in niemand’s Diensten,
 Als mein eigener Herr und Meister
- 1720 Reit ich durch die Welt zur Kurzweil
 Und erwart’ vorerst, was für ein
 Schicksal mir am Wege blüh’n wird.“
- „Sehr vortrefflich,“ sprach der Freiherr,
 „Wenn das so steht, mügt ihr wohl den
 1725 Weiter’n Teil der Rede hören.
 Seht, mein junger Freund, so lang die
 Welt steht, wird’s auch Menschen geben,
 Die auf Steckenpferden reiten;
 Der liebt Mystik und Askesis,
 1730 Jener altes Kirschenwasser.
 Ein’ge suchen Altertümer,
 Andre essen Maienkäfer,
 Dritte machen schlechte Verse.
 ’s ist ein eig’ner Spaß, daß jeder
 1735 Das am liebsten treibt, wozu er
 Just am wenigsten Beruf hat.
 Und so reit’ auch ich mein Rößlein,
 Und das Rößlein ist die edle
 Musika, sie labt und stärkt mich.
 1740 Wie durch Davids Harfenspiel einst

- König Saul den Kummer scheuchte,
 So mit süßem Kling und Klange
 Bann' ich mir des Alters Schäden
 Und des Zipperleins Rumor.
 1745 Wenn ich gar mit raschem Taktschlag
 Ein Orchester dirigiere,
 Mein' ich oft, ich ritte wieder
 An der Spitze der Schwadronen:
 ,Eingehauen, rechter Flügel!
 1750 Drauf, ihr scharfen Violinen!
 Feuer aus den Kesselpauken!'
 Sind im Städtlein auch der tücht'gen
 Spielleut' viele, — zwar es mangelt
 Ihnen fein'res Kunstgefühl und
 1755 Kennerblick, doch guter Wille
 Läßt verzeih'n der Fehler manchen.
 Violin' und Flöt' und Bratsche,
 Leidlich sind bestellt sie, ja der
 Kontrabaß ist ganz vorzüglich.
 1760 Aber einer fehlt uns, — einer.
 Und, mein Freund, was ist ein Feldherr
 Ohne Ordonnanzen? was ist
 Ohne Flügelmann die Schlachtreih?
 Das Orchester ohn' Trompeter?
 1765 Einst war's anders. Diese Mauern
 Hörten ihn noch, den gewalt'gen
 Braven Stabstrompeter Raßmann.
 Ha, das war ein stolzes Blasen!
 Raßmann, Raßmann, warum starbst du?
 1770 Junger Freund, und gestern Abend
 Klang's vom Rhein herauf als wie ein

- Geistergruß des Stabstrompeters.
 Eine Fuge hört' ich blasen,
 Eine Fug', ein Tongewebe
 1775 Wie aus Rasmann's besten Tagen.
 Wenn wir die Trompete hätten,
 Wär' die Lück' ergänzt, ich führte
 Wied'rum ein komplet Orchester
 Kommandierend in die Tonschlacht.
 1780 Drum ergeht an euch mein Vorschlag:
 Bleibt bei uns, — bei mir im Schlosse.
 Lahm geworden ist der Waldstadt
 Musika, o bläst ein neues
 Leben in die Knochen ihr!"
- 1785 Sinnend sprach zu ihm jung Werner:
 „Edler Herr, der Vorschlag ehrt mich.
 Doch ich heg' ein schwer Bedenken.
 Schlank und g'rad bin ich gewachsen
 Und hab' nicht gelernt, in fremdem
 1790 Dienst den Rücken krumm zu biegen.“
- Sprach der Freiherr: „Darum macht euch
 Keine Sorg'; der freien Künste
 Dienst krümmt keinem seinen Rücken.
 Eig'nen Herzens Unverstand nur
 1795 Läßt aufs Aufrechtgehn verzichten.
 Fern sei's, mehr von euch zu heißen,
 Als ein lustig Musizieren;
 Nur wenn ihr in müß'gen Stunden
 Mir ein Brieflein wollt verfassen
 1800 Oder kalkulieren helfen,

Dank ich's euch, ihr wißt, ein alter
Kriegsmann führt die Feder schwer."

- 1805 Sprach's. Noch schwankend stand jung Werner
Doch ein Blick auf Margaretha
Und des Zweifels Wolken schwanden.
„Edler Herr! ich bleibe," sprach er,
„Sei am Rhein denn meine Heimat!"
„Brav so!" sprach der Alte freundlich,
„Frisch, im frischen Augenblicke
1810 Faßt das Herz den besten Entschluß,
Und Bedenkzeit ist vom Übel.
Angestoßen, Herr Trompeter!
Mit dem güld'nen Wein von Grenzach
Und mit kräftig deutschem Handschlag
1815 Laßt uns den Vertrag besiegeln."
Wandt' sich dann zu Margaretha:
„Töchterlein, ich präsentier' dir
Unsern neuen Hausgenossen."
Und jung Werner neigte stumm sich,
1820 Stumm auch grüßt' ihn Margaretha.

- „Jezzo folgt mir durch des Schlosses
Räume, junger Freund, ich werd' euch
Eure neue Wohnung zeigen.
Hab' just in dem Erkerturm ein
1825 Lustiges Trompeterstübchen,
Nach dem Rhein und nach den Bergen
Schaut es, und die Morgensonne
Weßt euch früh dort aus den Träumen.
Fröhlich werdet ihr dort nisten.
1830 's bläst sich gut von freier Höh'."

Aus dem Saal entsprochen beide.
 Aus dem Saal auch schritt des Freiherrn
 Tochter; diese ging zum Garten.
 Rosen brach sie und Aurikeln
 1835 Und viel duftige Levkoï'n.
 Dacht' dabei: „Ob's nicht dem jungen
 Mann recht unbehaglich vorkommt,
 In das fremde Haus zu ziehen?
 Und das Erkerstübchen hat so
 1840 Glattpolirte kahle Wände,
 Wird viel schmucker ausseh'n, wenn ich
 Einen großen Strauß hineinstell'!“

Siebentes Stück.

Der Ausritt zum Bergsee.

1845 Blauer Himmel, warmer Sonnenschein,
 Bienensummen, Lerchenjubel,
 Spiegellklar des Rheines Flur.
 Von den Bergen flieht der Schnee weg,
 In dem Thale blüht der Obstbaum,
 Mai zog übers Land herein.
 1850 Vor dem Schloßthor lag im Sande
 Faul behaglich Hiddigeigei,
 Sorgend, daß die Maiensonn' ihm
 Süß erwärmend auf den Pelz schien.
 Durch den Garten schritt der Freiherr
 Mit der Tochter, wohlgefällig

- 1855 Schaut' er auf die jungen Knospen.
 Sprach: „Und wenn auch hundert Jahr' ich
 Noch zu leben hätt' ich würd' mich
 Stets von neuem doch erquicken
 An dem Mai und seinen Wundern.
- 1860 Glaub' 's wird gut sein, wenn wir heute
 Festtag machen, steht er gleich nicht
 Im Kalender rotgeschrieben.
 Auf und fort! Im Tannwald draußen
 Will ich würz'ge Mailuft atmen
- 1865 Und das junge Volk mag schauen,
 Ob im See ein Fischzug Glück bringt.
 Heut erfreu' ich mich der Kurzweil;
 Anton, laß die Kofse satteln!“
- Sprach's und nach dem Wort geschah es.
- 1870 In dem Hof, des Ritts gewärtig,
 Scharren wiehernd bald die Kofse.
 Freudig rüsteten zum Auszug
 Sich des Städtleins junge Leute,
 Fischfangkundig, von dem Rheine
- 1875 Holten sie das große Netz her.
 — Es entbot der treue Anton
 Von des Freiherrn Freunden manchen,
 Sagt's auch drüben an im Stifte
 Der Äbtissin und den Damen,
- 1880 Und uneingeladen stellte
 Sich noch manch' ein weitrer Mann ein.
 Als der Wirt zum güld'nen Knopfe
 Rund' erhielt, sprach er zur Gattin:
 „Deiner Sorge anvertrau' ich
- 1885 Setzt die Wirtschaft und den Hausstand.

- Leg in deine Hand des Kellers
 Und der Vorrathskammer Schlüssel,
 Doch ich selber geh' zum Fischfang."
 Sprach's entschleichend, — niemals fehlt' er,
 1890 Wenn's zur Jagd ging und zum Fischen.
 Kräftig auf dem salben Rappen
 Saß der Freiherr, festgegossen
 Wie ein ehern Reiterstandbild.
 Ihm zur Seit' auf weißem Zelter
 1895 Ritt die schöne Margaretha.
 Zierlich schmiegte um den schlanken
 Leib des Reitkleids Faltenwurf sich,
 Zierlich von dem samtnen Hute
 Wallt' der blaue Schleier nieder.
 1900 Reck und sicher lenkte sie ihr
 Kößlein, dieses freut sich selber
 Seiner leicht anmut'gen Bürde.
 Sorgsam folgt' der treue Anton
 Seiner Herrin, auch jung Werner
 1905 Trabte fröhlich mit, doch ritt er
 Nicht in Margarethas Nähe.
 Weiter rückwärts fuhr bedächtig
 Der Frau Fürstäbtissin schwere
 Uraltmodische Karrosse;
 1910 Drin drei Damen aus dem Stifte,
 Ebenfalls ehrwürd'gen Alters.
 Sie geleitete jung Werner.
 Viel verbindlich feine Worte
 Sagte er den alten Fräulein,
 1915 Riß auch im Vorüberreiten
 Einen Blütenzweig vom Baum und
 Reich't' ihn artig in den Wagen,

So daß leise flüsternd wohl die
Eine zu der andern sagte:

1920 „Schad', daß er kein Kavalier ist!“

Steil bergauf zog sich die Straße,
Und des Tannwalds schattig Dunkel
Nahm den Zug jetzt auf, doch balde
Glänzte durch die schwarzen Stämme
1925 Silbern hell die Flut des Bergsees;
Und schon schallt' ein frohes Jauchzen
Aufwärts, denn auf näher'm Fußsteig
War die junge Schar vom Städtlein
Schon am Ufer angelangt.

1930 Auf der Höhe, wo die Straße
Sich nach andrer Richtung wandte,
Hielten Reiter dann und Wagen.
Pferde und Karrosse blieben
In der Diener Obhut dort.

1935 Rüstig durch den Waldesabhang
Schritt der Freiherr in die Tiefe;
Rüstig folgten ihm die Damen;
Von samtweichem Moose war der
Boden ringsum übersponnen,
1940 Und es war kein fährlich Klettern.

Wo mit sonnig weitem Rücken
Nach dem See ein Hügel vorsprang,
Lagen Felsensitze, dorten
Ließ der alte Herr sich nieder,
1945 Ließen nieder sich die Damen.

Grüner Bergsee, Tannendunkel,
Seid viel tausendmal begrüßet.

- Ich auch, der in späten Tagen
 Dieses Lied sing, freu' mich eurer,
 1950 Und ihr habt mich oft erquicket,
 Wenn entfliehend aus des Städtleins
 Kleinem Kram und kleinem Markte
 Mich der Schritt zu euch hinaustrug.
 Oftmals saß ich auf dem Steinblock,
 1955 Den der Tanne wilde Wurzel
 Fest umklammert, zu den Füßen
 Wogt der See in leiser Strömung;
 Waldbeschatten deckt die Ufer,
 Doch inmitten tanzen flimmernd
 1960 Auf und ab die Sonnenstrahlen.
 Heil'ge, große Stille ringsum,
 Nur der Waldspecht pickte einsam
 Hämmernd an die Tannenninden;
 Durch das Moos und dürre Blätter
 1965 Raschelte die grüne Eidechse,
 Und sie hob das kluge Äuglein
 Fragend nach dem fremden Träumer.
 Ja, ich hab' auch dort geträumet.
 Oft noch, wenn die Nacht herabstieg,
 1970 Saß ich dort, es zog ein Rauschen
 Durch den Schilf, die Wasserlilien
 Hört' ich leis zusammenslüßtern,
 Und es tauchten aus dem Grund die
 Seejungfrau'n, das blasse schöne
 1975 Antlitz glänzt' im Mondenschein.
 Herzerschütternd, sinnverwirrend
 Schwebte auf der Flut ihr Reigen,
 Und sie winkten mir herüber;
 Doch der Tannbaum hielt und warnt' mich:

1980 „Festgeblieben auf dem Erdreich!
Hast im Wasser nichts zu suchen.“

Grüner Bergsee, Tannendunkel,
Schier wehmütig denk' ich eurer.
Bin seitdem, ein flücht'ger Wandrer,
1985 Über manchen Berg gestiegen
Und durch manches Land marschiert,
Sah des Meeres endlos Fluten,
Hörte die Sirenen singen,
Doch noch oft durch die Grinn' rung
1990 Zieht ein Rauschen, wie vom Bergsee,
Wie von Tannentwipfeln, wie von
Heimat — Liebe — Jugendtraum.

Jezzo war ein lautes Treiben,
Rennen, Rufen, Lachen, Scherzen
1995 Unten an dem Seegestad.
Wie ein Feldherr stand der schlaue
Fischfangkund'ge Wirt zum Knopfe
In der Schar der jungen Männer.
Und nach rechts und links erteilt' er
2000 Seine Weisung, daß gedeihlich
Sie den Fischfang nun begännen.
Hinter Felsen lag ein Kahn im
Schilfe, zugedeckt mit Reifig.

Ihn bestieg nun mit fünf andern
2005 Wohlgemut der biedre Knopfwirt,
Gab das eine End des großen
Nezes denen an dem Ufer,
Warfen dann das Netz vorsichtig
In den Grund und hoben's sorgsam.

- 2010 Manchen kräft'gen Ruck und Armdruck
 Braucht' es jezo, es zu heben,
 Helles Hurrah! und Hallohruf
 Grüßte den gelungenen Fischzug.
 Von dem Hügel stieg der Freiherr
- 2015 Zu den Fischern, und neugierig
 Wollten's auch die Damen schauen.
 Über Fels und Strauchwerk suchten
 Einen Pfad sie nach dem Ufer.
 Margaretha auch, trotz ihres
- 2020 Langen Reitkleids stieg hernieder.
 Sie ersah jung Werner; zagend
 Wag't' er's, ihr den Arm zu bieten,
 Und beklemmt schier ward's zu Sinn ihm.
 So mocht' einst Sir Walter Raleighs
- 2025 Herze klopfen, wie als Teppich
 Er der königlichen Herrin
 Seinen Mantel legt' zu Füßen.
 Freundlich dankend aber stützte
 Margaretha auf jung Werners
- 2030 Arm sich; drauß' im grünen Walde
 Schwindet manch unnütz Bedenken,
 Das den Zeremonienmeistern
 Aundertwärts viel Sorg' verursacht,
 Und der Pfad war wirklich schwierig,
- 2035 Und kein andrer Arm war nah.

- Wohlfrieden sprach der Freiherr:
 „Nach der Arbeit ziemt Erholung.
 Und mir scheint, die frische Beute
 Wird am besten hier im frischen
 2040 Wald euch schmecken — laßt uns hier ein

Ländlich einfach Mahl bereiten."

Sprach's; sein Wort gefiel den andern,

Und in kurzem prasselt' lustig

Auf dem Felsenherd das Feuer;

2045

In den Pfannen briet, was noch vor

Wenig Stunden froh im See schwamm.

Einen mächt'gen Hecht, als erstes

Kunstprodukt der Waldesküche,

Bracht' der Knopfwirt nun den Damen.

2050

Und ein feierliches Schweigen

Ründet' ringsum bald, daß alles

Ernst der Fischvertilgung oblag.

Nur verwirrte Laute, wie von

Grätbenagen, Krebscherknicken,

2055

Zogen durch des Waldes Stille.

Oben ward indes ein köstlich

Feiner Maiwein zubereitet.

In gewalt'ger Schüssel hatt' ihn

Margaretha sachverständig

2060

Angesetzt, und lind und würzig,

Wie der junge Maien selber,

War der Trank; sie schöpft' ihn freundlich

In die Gläser und kredenzt' ihn.

Keiner ging leer aus, und lustig

2065

Bechend saß die Schar bei'm Feuer.

Dort auch streckt' der Stadtschulmeister

Sich im Gras. Der Schul' entrinnend

War auch er zum See geschlichen

Und er trug ein süß Geheimnis

2070

In dem Herzen, denn er hatte

- Mühsam heut ein Lied verfaßt.
 Maiwein, Maiwein, Zaubertränklein!
 Plötzlich glühten seine Wangen,
 Und sein Auge flammte leuchtend.
 2075 Auf den Felsblock sprang er mutig
 Und sprach: „Aufgepaßt, ich sing' eins.“
 Lachend hörten ihn die andern,
 Und jung Werner trat herzu, er
 Stimmte die Trompete leis und
 2080 Blies ein präludierend Stücklein.
 Dann erhob der Mann am Felsblock
 Seine Stimm' und sang mit Andacht,
 Ihn begleitete jung Werner
 Hell und fröhlich, und der Chorus
 2085 Sang den Rundreim, — hell und fröhlich
 Klang im Tannenwald das Mailied.
- Beifallruf und Händeklatschen
 Schallt' zum Schlusse, — auch den Damen
 Schien's nicht mißbehagt zu haben,
 2090 Und es war, als wenn im Rundreim
 Zarte Frauenzimmerstimmen
 Durch den Chor geklungen hätten.
 Margaretha flocht im Scherz aus
 Haselzweigen, Stechpalmblättern,
 2095 Beilchen und Ranunkelblüten
 Einen Strauß und schallhaft sprach sie:
 „Dem Verdienste diesen Kranz hier!
 Zweifelnd doch, wem ich ihn reiche,
 „Steh ich: dem, der uns das Lied sang,
 2100 Oder dem, der es trompetend
 Fein accompagnieret hat?“

Sprach der Freiherr: „Diesen Zweifel
 Löſ' ich mit gerechtem Schiedsspruch.
 Stets gebührt der erste Preis dem
 2105 Dichter, doch was ist ein Kränzlein?
 Was ist selbst die Lorbeerkrone?
 Ich halt's mit den alten Griechen,
 Die dem Säng'er einst das fettste
 Stück vom Opfertier, den Ziemer
 2110 Und den Bug, zum Lohn verehrten;
 Und ich weiß, des Herrn Schulmeisters
 Rük' ist nicht so reich bestellet,
 Daß er dem entgegen wäre.
 Drum vom Rest des heut'gen Fischfangs
 2115 Sei der größte Hecht, der größte
 Karpfen ihm jezt zugewiesen.
 Doch mein junger Herr Trompeter
 Ist ein Mann von minder prakt'scher
 Denkart, — diesem könnt meinthalben
 2120 Ihr das Ehrenkränzlein spenden,
 Denn er hat nicht schlecht geblasen.“

Schmunzelnd rieb des Mailieds Säng'er
 Sich die Händ', er pries den Maien
 Und prophetisch hört' er schon die
 2125 Fisch' in seiner Pfanne prasseln.
 Doch jung Werner naht' dem Fräulein
 Schüchtern sich, und schüchtern beugte
 Er das Knie, nicht wag't er's, in das
 Blaue Aug' hinaufzuschau'n.
 2130 Margaretha aber huldvoll
 Setzt' aufs blonde Haupt den Kranz ihm
 Und mit geisterhaftem Lichtglanz

Flammte auf die Gruppe jetzt ein
 Greller Feuerschein hernieder.
 2135 Von des Herdes Gluten wollt' die
 Alte Tann' in Brand geraten,
 Lebend züngelten die Flammen
 Durch die harzgetränkten Äste,
 Und die Funken flogen knisternd
 2140 Wild empor zum Abendhimmel.

Margaretha, Margaretha?
 War's ein Feuerwerk, das artig
 Und galant der Wald abbrannte,
 Oder war's die Liebe, die mit
 2145 Heller Fackel durch den Wald schritt?
 Doch der Brand war bald gelöscht,
 Und der Freiherr kommandierte
 Jetzt den Rückzug, fröhlich zogen
 Fischer, Reiter, Edeldamen
 2150 Heimwärts in der Abenddämm'ung.
 Leis verglimmend flog der letzte
 Funke aus den Tannenzweigen
 Und versank im dunkeln Bergsee.

Achtes Stück.

Das Konzert im Gartenpavillon.

In des Herrenhauses Garten
 2155 Stehen mächtige Kastanien,
 Steht ein zierlich Gartenhäuslein.

Tief zum Rheingrund sind gesenkt die
Fundamente der Terrasse,
's ist ein lauschig stilles Plätzlein:
Rings der Bäume grüne Mauer,
Unten zieht die Welle flüsternd.

2160

Drinne seit zwei Monden — welch' ein
Fremd geheimnisvolles Treiben?
Farbentöpfe, borst'ge Pinsel,
Kalk und Mörtel, Mauerkelle;
Hoch Gerüste ragt gezimmert
Zu des Pavillones Kuppel.

2165

Ist's die Werkstatt schlimmer Geister?
„'s ist nicht Werkstatt schlimmer Geister,
Fresko wird allhier gemalt,
Und die Beine, die vom hohen
Brettverschlag herunternicken,
Sind das Eigentum des großen
Freskomalers Fludribus.“

2170

Hier am Rhein — weit in die Rund' — war
Fludribus der einz'ge Künstler;
Malte manchen Wirtshauschild,
Malt' für Kirchen und Kapellen,
Porträtiert' auch Bauernbräute;
Unbezweifelt stand sein Ruhm da,
Denn so einer, scheelen Blickes,
An den Werken mäkeln wollte:

2180

„Hier der Arm krumm, dort die Nas' schief,
Hier ein sehr geschwoll'ner Backen,
Diesem warf er aus dem Vorrat
Seines theoret'schen Wissens

2185

Solche Brocken an den Kopf, daß
 Ihm vor lauter Perspektive,
 Kolorit und Farbengebung,
 2190 Modellierung und Verkürzung
 Der Verstand sofort drin stillstand.

Margaretha, die in treuer
 Liebe lang drob nachgesonnen,
 Wie den Vater sie am feinsten
 2195 Zum Geburtstag überrasche,
 Sprach zum Meister Fludribus:
 „— Hab' schon viel gehört erzählen,
 Wie in Frankreich man die Schlösser
 Schön mit Wandgemälden ausschmückt:
 2200 Schafft davon ein kleines Abbild
 Mir in unserm Pavillon.
 Hier, der Welt entrückt, versteh' ich
 Nichts von Stoff und Anordnung,
 Euch sei alles überlassen,
 2205 Aber müßt' im stillen schaffen,
 Daß der alte Herr nichts wahrnimmt.“

Fludribus warf in die Brust sich:
 „Unscheinbar zwar ist der Auftrag,
 Aber ich halt's mit dem Cäsar:
 2210 Lieber auf dem Dorf der erste,
 Als in Rom der zweite sein.
 Ohnedies ist dort schon alles
 Angetüncht; im Schloß des Papstes
 Hat die besten Kunstideen,
 2215 Die ich selbst im Busen hegte,
 Ein gewisser Rafael schon

Früher an die Wand gemalt.
 Aber Großes werd' ich leisten,
 Malen werd' ich nach der Technik
 2220 Buffalmacos, der mit Rotwein
 Blut der kalten Freskofarbe
 Eingehaucht: den schafft vor allem,
 Schafft auch reichlich andre Nzung.
 Nicht begehrt' ich reichen Lohn sonst,
 2225 Hochgenuß giebt der Gedank', daß
 In monumentaler Schöpfung
 Sich mein Pinsel wird verew'gen.
 Male drum fast gratis, — mal' für
 Sieben Schilling den Quadratfuß."

Also malt' er schon zwei Monden
 In des Kuppeldachs Geviertraum,
 Malt' nach Buffalmacos Technik,
 Denn den Rotwein trank er selber;
 Die Kompositionen waren
 2235 Elegant, voll Zeitbewußtsein
 Und graziöser Auffassung.

Die geschmückten Räume sollte
 Nach dem Plane Margarethas
 Ein Konzert verherrlichen.
 2240 Hei! wie schlug jung Werners Herz als
 Er der Holden Wink vernahm; —
 Ritt sofort gen Basel, schauend
 Nach dem neuften im Gebiete
 Musikalischer Kunstleistung,
 2245 Und er bracht' die Partituren
 Des venetischen Maestros

- Claudio von Monteverde,
 Der im süßen Schäferspiele
 Sich der Tonkunst Preis errungen.
 2250 Bracht's; das war ein groß Rumoren
 In der Waldstadt kleiner Kunstwelt,
 War ein heißhungrig Studieren,
 Ein Einüben, Probehaltten,
 Unbemerkt vom alten Freiherrn.
- 2255 Jeko war der Tag gekommen,
 Das Geburtstagsfest des Alten.
 Mittagtafel hielt er plaudernd
 Mit dem vielgeliebten Freunde,
 Dem Prälaten von Sankt Blasien;
 2260 Gratulierenshalber war der
 Heut zu ihm herabgefahren.
 Aber drunten in dem Garten
 Ward der Pavillon geschmückt mit
 Kranz und Blumen, aufgepflanzt stand
 2265 Lang die Reih' der Notenpulte.
 Und allmählich kam geschlichen
 Durch die Seitenpfort' vom Rhein her
 Des Orchesters treue Kunstzunft.
 Kam der junge Bürgermeister,
 2270 Keuchend unter seinem schweren
 Kontrabaß, auf dem so oft er
 Sich des Amtes Last und Unmut,
 Sich die Dummheit seines Stadtrats
 Geigend aus dem Sinne strich.
 2275 Kam der feiste Kapellanus
 Mit der Violine, die er
 Schriff und gell zu spielen wußte,

- Gleich als ob des Cölibates
 Unbestimmtes Sehnsuchtdrängen
 228c Er in Tönen klagend wollte.
 Kam, das Waldhorn unter'm Arme,
 Der Gehilfe vom Renteiamt,
 Der, zur Pein des Borgesezten,
 2285 Sich die dürre Zahlenarbeit
 Und des Subtrahierens Öde
 Mit des Waldhorns Klang belebte.
 Und auch er kam angeschritten
 In dem dürftig schwarzen Rocke,
 In dem abgetrag'nen Hute,
 2290 Er, der hag're Unterlehrer,
 Dem die Musika den Mangel
 Des Gehalts so schön ergänzte,
 Der, anstatt mit Wein und Braten,
 Süß mit Flötenspiel sich nährte.
 2295 Ramen — doch wer zählt die Schar der
 Instrument' und ihrer Spieler?
 Die Gesamtheit musikal'scher
 Kraft des Städtleins war versammelt.
 Ja, vom fernen Eisenhammer,
 2300 Von Albbuck kam der Verwalter,
 Er allein der Bratsche kundig.

- Wie ein Häuflein reißig Kriegsvolk,
 Das, des Feinds gewärtig, sich in
 Sichern Hinterhalt gelegt hat,
 2305 Also lauerten des Freiherrn
 Ankunft sie — und wie der Scharffschütz,
 Eh' das Treffen anhebt, sorgsam
 Das Gewehr prüft, ob das Pulver

2310 Nicht genäht vom Tau des Morgens,
Ob der Stein noch Funken schlage:
Also, blasend, streichend, stimmend,
Brüsten sie die Instrumente.

2315 Margaretha führte jetzt den
Freiherrn und den Gast zum Garten.
Nie gebricht's den Frauenzimmern
An dem Vorwand, wenn es sich um
Scherz und Überraschung handelt;
Und sie pries des Gartenhäusleins
Kühle und die schöne Aussicht,
2320 Bis die beiden alten Herren
Unbefangen dorthin schritten.
Einer Salve gleich erklang bei
Ihrem Eintritt ein gewalt'ger
Tusch — ein wirbelnd toller Tongruß,
2325 Und wie aus gehob'ner Schleuse
Die Gewässer brausend stürzen,
Strömten drauf der Töne Wellen
Durch der Overtüre Thor den
Überraschten Herrn entgegen.

2330 Sachverständig dirigierte
Werner, nach dem Taktschlag schwang sich
Klingend des Orchesters Reigen.
Ha, das war ein Bogensstreichen,
War ein Schmettern, ein Gegeige!
2335 Wie die Heuschreck' hüpfte leicht die
Klarinett' durchs Tongewimmel,
Doch der Brummbaß stöhnt, als klag' er
Um verloren Seelenheil.
Auf der Stirn dess', der ihn spielte,
2340 Troß der Schweiß der Pflichterfüllung.

- Hinten im Orchester wirkte
 Fludribus, er schlug die Pauke,
 Und als Mann vielseit'ger Bildung
 Schlug zugleich er in den Pausen
 2345 Klingend des Triangels Stahlstab.
 Mißmut flammt' in seinem Herzen,
 Und zum dumpfen Paukenschlag klang
 Dumpf und grollend seine Klage:
 „Dilettanten, glücklich Völklein!
 2350 Saugen froh den Honig aus den
 Blumen, die in schweren Wehen
 Nur des Meisters Brust entsprossen,
 Und sie würzen den Genuß sich
 Durch die gegenseit'gen Fehler.
 2355 Echte Kunst ist ein titanisch
 Himmelstürmen, — Kampf und Ringen
 Um die ewig ferne Schönheit,
 Im Gemüte nagt der Gram ob
 Unerreichtem Ideale,
 2360 Doch die Puscherei macht glücklich!“

- Langsam legte sich der Tonsturm.
 Wie nach schwerem Ungewitter,
 Wenn der Donner ausgehallt hat,
 Am zerriss'nen Wolkenhimmel
 2365 Mild der Regenbogen aufsteigt:
 Also folgt' dem Unisono
 Jetzt ein zart Trompetensolo.
 Werner blies es; leis und schmelzend
 Floh der Klang aus der Trompete.
 2370 Doch verwundert schaute mancher
 In das Notenheft — verwundert

- Stieß den Kapellan der Lehrer
 An den Arm und raunt' ins Ohr ihm :
 „Hört ihr wie er bläst? So steht's ja
 2375 Gar nicht in der Partitur.
 Liest er etwa seine Noten
 Aus des gnäd'gen Fräuleins Aug'?“
- Rühmlich wurde das Konzert zum
 End' geführt, — erschöpft saßen
 2380 Dann die Spieler, doch getröstet
 Im Bewußtsein des Gelungnen.
 Und der Freiherr schritt vergnüglich
 Durch die Reihen — drückt' die Hände,
 Und er ließ sofort zum Danke
 2385 — Nicht mit Worten dankt ein Freiherr —
 In den Saal ein ausgezeichnet
 Stückfaß Märzenbier anschröten :
 „Gut gemacht', ihr lieben Spielleut',
 Gut gemacht, mein lieber junger
 2390 Trefflicher Kapellenmeister !
 Wo zum Teufel habt ihr all' das
 Schmucke Zeug nur aufgelesen ?
 Und auch ihr, Herr Fludribus, habt
 Gut gemalt. Just mein Geschmack so.“
- 2395 Margaretha ließ die Männer
 Setzt allein, sie ahnte, daß es
 Etwas lärmend zugeh'n werde.
 An der Schwelle reichte dankend
 Dem Trompeter sie die Rechte ;
 2400 's wäre möglich, daß der Handdruck

Etwas inhaltsvoll gewesen,
 Doch es fehlt an sich'rer Kunde:
 Galt er nur dem Künstler, oder
 Auch dem jungen Mann als solchem?

Neuntes Stück.

Lehren und Lernen.

- 2405 In der Früh des andern Morgens
 Wandelt Margaretha einsam
 Zu der grünen Geißblattlaube,
 Von den Tönen dort zu träumen
 Und vorab von Werners Solo,
 2410 Das ihr noch die Seel' durchschüttert
 Wie ein leises Liebestwort.
 Was erblickt sie? In der Laube
 Auf dem braunen Rindentische
 Lag ja die Trompete selber.
 2415 Gleich dem Zauberhorn des Hün
 Wundersam Geheimnis bergend,
 Stumm — und doch so redemächtig,
 Sternhell glänzend lag sie da.

- 2420 Margaretha stand betroffen
 An der Laub' verranktem Eingang:
 „War er hier? und wohin ging er?
 Warum läßt er die Trompete
 So unachtsam preisgegeben?
 Könnt' ein Wurm sich d'rein verkriechen,

- 2425 Könnt' ein Dieb sie weiter tragen;
Ob ich wohl ins Schloß sie bringe
Zu fürsorglicher'm Verwahren?
Nein, ich geh' und lass' sie liegen;
Sollte schon gegangen sein."
- 2430 — Und doch ging sie nicht, — ihr Auge
Blieb an der Trompete haften
Wie der Maifisch an der Angel;
„Möcht' doch wissen," dacht' sie wieder,
„Ob auch ich mit meinem Hauche
2435 Einen Ton könnt', d'rin erwecken,
Wissen möcht' ich's gar zu gern.
Niemand sieht, was ich beginne,
Nings umher kein lebend Wesen,
Nur der Rater Hiddigeigei
2440 Leckt den Morgenlau vom Buchse.
Nur das Käfervolk im Sande
Treibt sein angeboren Wühlen,
Und die Raupen an der Laube
Kriechen ihren leisen Gang."
- 2445 Also tritt sie ein, die Jungfrau,
Schüchtern nimmt sie die Trompete,
Preßt sie an die Rosenlippe,
Aber schier wie Schreck durchzuckt sie's,
Da ihr Hauch im gold'nen Tonkelsch
2450 Sich in lauten Schall verwandelt,
Den die Lüfte weiter tragen,
Weiter — ach, wer weiß wohin?
Dennoch kann sie's nimmer lassen.
Ungefüge Greuelöne,



Überrachung. Seite 87.

- 2455 Schneidend falsche Dissonanzen
 Bläst sie in die Morgenstille,
 Daß dem Rater Hiddigeigei
 Sein angorisch langes Fellhaar
 Sich wie Igelstacheln aufsträubt,
 2460 Und das Ohr sich mit der Pfote
 Sanft verhaltend sprach der Biedre:
 „Dulde, tapfres Raterherze,
 Das so vieles schon erduldet,
 Duld' auch dieser Jungfrau Blasen!
 2465 Wir, wir kennen die Gesetze,
 Die dem alten Schöpfungsräthsel,
 Die dem Schall zu Grunde liegen,
 Und wir kennen ihn, den Zauber,
 Der unsichtbar durch den Raum schwebt,
 2470 Der ungreifbar wie ein Schemen
 In die Gänge des Gehörs dringt
 Und in Tier — wie Menschenherzen —
 Liebe, Sehnsucht und Entzücken,
 Raserei und Wahnsinn aufstürmt.
 2475 Und doch müssen wir erleben,
 Daß, wenn unsre Raterliebe
 Nächtlich süß in Tönen denkt,
 Sie den Menschen Spott nur abringt,
 Daß als Katzenmusika man
 2480 Unsre besten Werke brandmarkt,
 Und doch müssen wir erleben,
 Daß dieselben Menschenkinder
 Solche Tön' ins Dasein rufen,
 Wie ich eben sie vernahm.
 2485 Solche Töne, sind sie nicht ein
 Strauß von Nessel, Stroh und Dornen,

Drin die Distel stehend prangt?
 Und kann angesichts des Fräuleins,
 Das dort die Trompete handhabt,
 2490 Noch ein Mensch, ohn' zu erröten,
 Die Musik der Katzen schelten?
 Aber dulde, tapfres Herze!
 Duld' — es werden Zeiten kommen,
 Wo der Mensch, das weise Untier,
 2495 Uns die Mittel richt'gen Ausdrucks
 Des Gefühls entleihen wird;
 Wo die ganze Welt im Ringen
 Nach dem Höhepunkt der Bildung
 Katzenmusikalisch wird.
 2500 Denn gerecht ist die Geschichte,
 Jede Unbill sühnet sie." —

Doch noch außer Hiddigeigei
 Ward von Margarethas ersten
 Tonversuchen unten tief am
 2505 Strand des Rheins ein andrer mehr zu
 Zorn gestimmt als zu Entzücken.

Werner war es. Er erging sich
 Früh mit der Trompet' im Garten,
 Wollt' ein Liedlein komponieren
 2510 In der Morgeneinsamkeit.
 Erst doch legt' er sein geliebtes
 Schallzeug auf den Tisch der Laube,
 Schaute sinnend in die Rheinflut
 Von der Gartenmauerbrüstung.
 2515 „'s ist doch," dacht' er, „immer noch der
 Alte Zug in euch, ihr Wellen!

- Nach dem Meere strebt ihr hastig,
 Wie mein Herz nach seiner Liebe,
 Und wer ist dem Ziele ferner,
 2520 Grüner Strom — du oder ich?“
 Solcherlei Gedankenrichtung
 Unterbrach der Storch vom Turme,
 Der anjekt zum erstenmale
 Seine Brut am kühlen Rheinstrand
 2525 Vaterstolz spazieren führte.
 's war ergötzlich anzuschauen,
 Wie die alterfahr'nen Störche
 In den Ufersand sich schlichen,
 Einem Male aufzulauern,
 2530 Der verschiedentlich Gewürme
 Mit Behagen dort verschlang.
 Aber er, der so das Strandrecht
 An der kleinen Tierwelt übte,
 Sollte selbst bald Frühstück werden,
 2535 Denn der Große frißt den Kleinen,
 Und der Größte frißt den Großen,
 Also löst in der Natur sich
 Einfach die soziale Frage.
 Nichts mehr half ihm seine Glätte,
 2540 Nichts des fetten Leibs Geringel,
 Nichts sein tiefgefühltes Schlagen
 Mit dem ungeschuppten Schwanz:
 Eingeklemmt im zahn'gen Schnabel
 Des entschloss'nen Storchenvaters
 2545 War er dessen hoffnungsvoller
 Jugend vorgelegt zur Teilung,
 Und sie hielten mit Geklapper
 Würdig ihren Morgenschmaus.

- Dieses sonderbare Treiben
 2550 In der Nähe zu betrachten,
 Stieg jung Werner, dem's mit seiner
 Arbeit nicht gefährlich Ernst war,
 Aus dem Garten an den Rheinstrand.
 Leise setzt' er dort sich nieder
 2555 Auf der käservollen Moosbank,
 Unterm Hang graugrüner Weiden,
 Und es war ihm eine Lust, der
 Storchlichen Familienfreuden
 Stillter Zeuge dort zu sein.
- 2560 Aber jegliches Ergöhen
 Währt nur kurz auf unserm Sterne;
 Selbst dem stillvergnügt'sten Manne
 Wirft das Schicksal tückisch oft 'nen
 Meteorstein in die Suppe.
- 2565 Raum versenkt in jenes Schauspiel,
 Muß jung Werner Töne hören
 Aus der eigenen Trompete,
 Die ihm wie Pandurenmesser
 Schartig in die Seele schneiden.
- 2570 „'s ist der freche Gärtnerjunge,
 Der sich meines Horns bemächtigt,“
 Zürnt jung Werner und erhebt sich
 So ergrimmt von seinem Moosstich,
 Daß die Störche in der Nähe
 2575 Jählings auf zum Turme flattern,
 Nicht einmal die Zeit sich nehmend
 Ihren Al mit fortzutragen.
 Als ein armer Torso blieb er
 Kläglich dort am Strande liegen,

- 2580 Und es schweigen die Chronisten,
Ob der kluge Storchenvater
Wieder kam, ihn nachzuholen
- 2585 Werner klimmt indes zum Garten,
Eilt zur grünen Geißblattlaube
Auf den samt'nen Rasenbeeten,
Daß der Kieselwege Dröhnen
Dort sein Kommen nicht verrate.
Denn auf frischer That erwischen
Will er den verweg'nen Jungen
2590 Und auf seines Rückens Breite
Zur Musik den Dreitakt schlagen.
Also tritt er in die Laube,
Zornvoll schon die Hand gehoben,
Aber wie gerührt vom Blitzstrahl
2595 Sinkt sie an der Hüft' ihm nieder,
Und der Faustschlag blieb, sowie die
Deutsche Einheit und manch andres,
Nur ein schön gedacht Projekt.
Margarethen muß er schauen,
2600 Die Trompete an den Lippen
Und die Wangen aufgeblasen
Wie der kleine holzgeschnitzte
Zierliche Posaunenengel
In der Kirche Fridolini.
2605 Sie erschrickt als wie ein Strauchdieb,
Der in Nachbars Hof ertappt wird,
Die Trompete fällt ihr jählings
Von der Lippe blüh'ndem Rand.
Werner mildert die Verwirrung
2610 Durch ein feines Wortgewinde,

Und schulmeisterlich beginnt er,
 Der Trompetung Anfangsgründe,
 Regelrecht und ernst bemessen,
 Setzt dem Fräulein darzuthun,
 2615 Zeigt die Griffe, zeigt das Hauchrohr
 Und wie beides zu bemeistern,
 Daß der rechte Ton sich aufschwingt.
 Margaretha horcht' gelehrig,
 Und eh' sie's verseh'n, erweckt ihr
 2620 Hauch schon wieder neue Klänge
 Der Trompete, die jung Werner
 Ihr, sich leicht verneigend, darreicht.
 Spielend lehrt er sie, was einstmal's
 Ihres Vaters Kürassiere
 2625 In der Schlacht zum Angriff bliesen,
 Nur ein paar unschwere Töne,
 Aber markig und bedeutsam.

Liebe ist von allen Lehrern
 Der geschwindeste auf Erden,
 2630 Was oft Jahre eh'rnen Fleißes
 Nicht erreichen, das gewinnt sie
 Mit dem Zauber einer Bitte,
 Mit der Mahnung eines Blicks;
 Selbst ein niederländ'scher Grobschmied
 2635 Ist ja einstens durch die Liebe
 Noch in vorgerückten Jahren
 Ein berühmter Maler worden.
 Glücklich Lehren — glücklich Lernen
 In der grünen Geißblattlaube!
 2640 's war als stünd' des deutschen Reiches,
 Letztes Heil auf dem Begreifen

- Dieses alten Reiterliedes,
 Und doch ging durch ihre Seelen
 Ganz 'ne andre Melodie:
 2645 Genes süße schöpfungsalte
 Lied der ersten jungen Liebe.
 Zwar ein Lied noch ohne Worte;
 Doch sie ahnten seinen Inhalt,
 Und sie bargen unter Scherzen
 2650 Dieser Ahnung Seligkeit.
 Von den Tönen angefochten
 Kam der Freiherr, Rundschau haltend,
 Wollte zürnen, doch es wandelt'
 Bald der Grimm in heitre Lust sich,
 2655 Da sein Kind ihm die Fanfare
 Seiner alten Reiter blies.
 Heiter sprach er zu jung Werner:
 „Ihr entfaltet ja in eurem
 Kunstberuf 'nen Feuereifer.
 2660 Wenn das so fortgeht, so können
 Wir noch Wunderding' erleben:
 Selbst die Stallthür', die im Zugwind
 Unmelodisch knarrt und stöhnet,
 Selbst die Frösch' im Wiesenteiche
 2665 Werden noch am End' von eures
 Blasens Allgewalt bekehrt.“

- Werner aber hielt hinfüro
 Die Trompete für ein Kleinod,
 Das der reichste Basler Kaufherr
 2670 Mit dem schwersten Basler Geldsack
 Nicht vermöcht' ihm abzukaufen:
 Hatten Margarethas Lippen
 Ja die Strahlende berührt!

Zehntes Stück.

Der Hauensteiner Rummel.

- 2675 Durch den Schwarzwald zieht ein Summen,
 Summen wie von Bienenschwärmen,
 Summen wie von nahem Sturmwind.
 In dem Wirtshaus sitzen wilde
 Bursche, — schallend dröhnt der Faustschlag
 Auf den Tisch: „Schafft neuen Wein her,
 2680 Jetzt kommen andre Zeiten
 Für das Hauensteiner Ländlein.“
 — Auf dem Speicher hebt der Bauer
 Dielen auf, holt die vergrab'ne
 Radschloßflint herfür, die rost'ge,
 2685 Holt die lange Hellebarde.
 — Von dem Rußbaum sieht's der Rabe,
 Krächzt: „Hab' lange Zeit gefastet;
 Bald giebt's Fleisch auf meine Tafel:
 Bäuerlein, du sollst mir schmecken!“
- 2690 Jetzt von allen Bergeshalden
 Zieht's nach Herrischried zum Markt hin,
 Dorten ist der Sitz der Einung,
 Dort wird Einungstag gehalten.
 Aber nicht wie sonst im schwarzen
 2695 Sammetwams, im roten Brustlah,
 In der hohen weißen Halskraus'
 Kommt der Hauensteiner heute:
 Der den Harnisch umgeschnallet,
 Jener trägt ein Lederkoller;
 2700 In den Lüften weht die Landfahn'

Flatternd, und die Morgensonne
 Blikt auf Spieß und Morgenstern.
 Vor der Kirche, auf dem Marktplatz,
 Standen die Gemeindeältesten,
 2705 Einungsmeister und Stabhalter;
 „Still, ihr Mannen!“ rief der Waibel,
 Still ward's — auf der Kirche Stufen
 Trat der Hauensteiner Redmann,
 Eine Schriftung in den Händen,
 2710 Strich den grauen Bart und sprach:

„Sintemal die böse Kriegszeit
 Stadt und Land hat schwer geschädigt
 Und die Schuldlast hart vermehrt:
 Hat zur Deckung dieser Nöten
 2715 Jetzt die gnäd'ge Herrschaft eine
 Neue Umlag' ausgeschrieben,
 Jedem Hausstand sieben Gulden
 Und den led'gen Mannen zwei.
 Nächste Woch' sie einzutreiben,
 2720 Wird der Sackelmeister kommen,
 Also schreibt das Waldbogteiamt.“

„Schlagt ihn tot, den Sackelmeister!
 Gott verdamme ihn!“ rief's im Haufen,
 „Doch dieweil der Krieg uns selber
 2725 Sattsam heimgesucht, — auch viel' um
 Haus und Hof dabei gekommen,
 Und dieweil in unsern Rechten
 Es verbrieft steht, daß mit Ausnahm'
 Dess', was Brauch und Herkomm' heisset,
 2730 Steuerfrei das Land verbleibe:
 Meinen viel verständ'ge Männer,

- Diese Ford'ung sei unbillig,
 Und man sollt' auf unsern alten
 Landesrecht' und Privilegy
 2735 Fest verharr'n und nüt bezahlen."
 „Nüt bezahlen!“ rief's im Haufen.
 „Darum ha'n wir euch berufen,
 Um der Einung Spruch zu hören.“
- Wie am fernen Meer die Brandung,
 2740 Schallten wild verworrene Stimmen:
 „Vorwärts, Fridli! Mund auf! reden
 Soll der Bergalinger Fridli,
 Der versteht's, — wir andern alle
 Meinen's so wie er.“ Und jecho
 2745 Sprach der Mann, den sie gerufen,
 Sprach's mit schlaun gelinnten Augen,
 Sprach's auf einem Säggloß stehend:
- „Merkt ihr endlich, dumme Bauern,
 Wo's hinauswill? Eure Väter
 2750 Gaben einst den kleinen Finger,
 Jecho packt man schon die Hand euch;
 Gebt sie nur! — in kurzem ziehen
 Sie das Fell euch ganz vom Leib!
 Wer hat Recht, uns zu befehlen?
 2755 Frei im Tannwald haust der Bauer,
 Über ihm steht nur die Sonne:
 Also ist's in unsern Rodeln,
 Ist's im Einungsbuch zu lesen;
 's steht nichts d'rin von Zins und Frohnden
 2760 Und leibeig'ner Dienstbarkeit.
 Doch sie kommt, wenn ihr nicht abwehrt.

- Wißt ihr, wer dagegen Schutz giebt?
 Könnt' es drüben bei den Schwyzern
 Und im Appenzell erfragen:
 2765 Der da!" — und er schwenkte grimmig
 Über'm Haupt den Morgenstern —
 „Und vom Tannbaum piff mir jüngst um
 Mitternacht ein weißer Vogel:
 Alte Zeiten, gute Zeiten,
 2770 Freie Bauerschaft im Walde:
 So ihr sie mit Spieß und Flinten
 Sucht, werd't ihr sie wiederfinden.
 Amen jetzt! Ich hab' gesprochen."
 Wild Geschrei ertönt' im Haufen.
 2775 „Der Mann sagt's uns," sprach ein mancher,
 Und: „Zum Teufel mit der Herrschaft!
 Feuer in die Steuerlisten!
 Die Herrn Schreiber sollen sehen,
 Ob mit ihren Tintenfassern
 2780 Sie das Feu'rlein löschen können!"
 Sprach' ein andrer: „Waldbvogt, Waldbvogt!
 Hast mich jüngst in Turm geworfen,
 Schmale Akzung, Brunnentwasser!
 Glaub', du hast auch Wein im Keller,
 2785 Wollen diesen jetzt versuchen,
 Waldbvogt! wollen Rechnung halten!"
 Rief ein dritter: „Gut Gewehr, das
 Manchen Auerhahn schon birschte,
 Freu' dich jezo auf die Hochjagd
 2790 Und triff gut, wir schießen balde
 Nach dem schwarzen Doppelaar."
 Also summt' es durch den Haufen,
 Und so wie zur Zeit der Seuche

- 2795 „Al' das gleiche Fieber anpact,
 So rumorte jetzt in aller
 Herz ein böser Bauernzorn.
 Fruchtlos sprach der vielerfahrene
 Balthes dann von Willaringen:
- 2800 „Wenn der Gaul am Schwanz gezäumt wird,
 Kann der Mann nicht auf ihm reiten,
 Wenn der Bauer mit Rumoren
 Recht verlangt, geht's hinterfür stets,
 Und zum Schluß bekommt er Prügel,
 Drum heißt's schon seit langen Zeiten:
- 2805 Seid der Obrigkeit gehorsam,
 Und ich mein' —“ doch unfreitwillig
 Schloß sich hier die Friedensmahnung:
 „Werst hinaus den alten Balthes!
 Gott verdamme ihn! Meint es treulos,
 2810 Will die Landesfah' verraten!“
 Brüllt es ringsum, Steine flogen,
 Spieße drohten, mühsam deckten
 Wenig Freunde ihm den Rückzug.
- 2815 „Kurz und gut, was braucht's das Reden?“
 Schrie der Bergalinger Fridli,
 „Wer der Landschaft alten Rechten
 Treu bleibt und dafür ins Feld zieht,
 Heb' die Hand auf!“ — und sie hoben
 Hurrahrufend rings die Hände.
- 2820 Waffenflirren, — Fahnenstwenken, —
 Kampfgeschrei, — bald schlug die Trommel,
 Und desselben Tags noch zog der
 Helle Haufen ab ins Rheinthal,
 Die Waldstädte zu berennen.

- 2825 Boten reiten, Wächter blasen,
 Frauen jammern, Kinder schreien,
 Durch das Thal ertönt die Sturmglock'.
 Bürger rennen durch die Gassen:
 „Schließt das Thor! besetzt die Mauer,
 2830 Schafft zum Turme die Kartauen!“
 Vom Balkone schaut der Freiherr,
 Schaut, wie sich's im Tannwald regte,
 Wie von allen Bergespfaßen
 Dunkle Massen niederstiegen.
 2835 „Träum' ich oder wach' ich?“ sprach er,
 „Hat der Bau'r vergessen, daß vor
 Mehr als hundertfünfzig Jahren
 Schon solch Spaßen ihm gelegt ward?
 Glaub' wahrhaft, es blizt vom Wald wie
 2840 Pöckelhauben und Hallparten.
 Gut gedacht, ihr Herrn vom Walde!
 Während an der Donau unten
 Jetzt dem Türck' der Kaiseradler
 Seine Fäng' verspüren läßt:
 2845 Glaubt ihr, könnt' man ihm so leichtthin
 Hier am Rhein 'ne Feder rupfen!
 Seht euch vor, daß eure Rechnung
 Sich nicht falsch zeig', und am alten
 Freiherrn soll es heut nicht fehlen,
 2850 Euch ein Süpplein einzubrocken.“

- Sprach's und ging hinab zur Stube,
 Warf sich um den Büffelfoller,
 Warf sich um den Reiterpallasch,
 Rief dann seine Hausgenossen:
 2855 „Setzt die Waffen in Bereitschaft,

- Haltet Wache auf den Thürmen,
 Zieht die Zugbrück' auf und laßt mir
 Keinen ungelad'nen Gast ein!
 Ihr, Herr Werner, ordnet dann das
 2860 Weitre, hütet mir mein Schloßlein
 Und mein Teuerstes, die Tochter.
 Fürcht' dich nicht, lieb' Margaretha,
 Mut ziemt dem Soldatenkind.
 's sind nur ein paar schwarze Raben
 2865 Von dem Wald herabgeflogen,
 Möchten an der Waldstadt Mauer
 Sich das Hirn etwas erschüttern.
 V'hüet euch Gott! ich' selber geh' auf
 Meinen Posten jetzt, aufs Rathaus."
- 2870 Weinend in des Freiherrn Arme
 Warf sich Margaretha, dieser
 Küßt' sie freundlich auf die Stirne,
 Schüttelt' Werner dann die Rechte,
 Schritt hinunter drauf zum Markt.
- 2875 Klagend zogen aus dem Stifte
 Dort die Damen nach dem Münster:
 „Sei uns gnädig, Fridoline!“
 Vor der Hausthür stand der Knopfwirt,
 Sprach: „Ist's Zeit schon, gnäd'ger Herre,
 2880 Daß man Gold und Silber in des
 Kellers tiefste Tiefen gräbt?“
 Sprach der Freiherr: „Schämt der Frag' euch!
 Zeit ist's nur, daß ihr vom Nagel
 Eure Wehr nehmt und zum Thor geht.
 2885 Vorwärts, alter Karpfenfischer!“

- In dem Rathausaal berieten
 Bürgermeister sich und Stadtrat;
 Mancher von den weisen Vätern
 Macht' ein bang Gesicht, als wär' der
 2890 Jüngste Tag hereingebrochen;
 Manchem fielen seine Sünden
 Zentnerschwer aufs Herz, er seufzte:
 „Schütz' uns Gott vor dieser Landplag',
 Und ich will zeitlebens nie mehr
 2895 Geld auf hohe Zinsen leihen,
 Waisengut unrecht verwalten,
 Sand in das Gewürze thun.“
 Einer hatt' auch schon beantragt:
 „Schickt dem Bauer Fleisch und Weines
 2900 Eine Lief'ung vor das Thor und
 Ein paar Duzend Golddublonen,
 Daß er seines Weges zieht;
 Die in Waldshut mögen sehen,
 Wie sie fertig mit ihm werden.“
- 2905 Zu dem Stadtrat trat der Freiherr:
 „Nun, ihr Herrn! glaub' schier, ihr hängt die
 Köpfe — rüstig an die Arbeit!
 Als der Schwed' vor euern Mauern
 Lag, sah's ernst aus; heut ist's nur ein
 2910 Fastnachtspiel; — ihr habt ja sonst euch
 An der Musica ergötzet
 Und versteht euch auf den Brummbaß.
 Frisch, ihr Herren vom Orchester!
 Laßt eins spielen, — die vor'm Thore
 2915 Werden schleunigst heimwärts tanzen,
 Eh' ein kaiserlich Kommando
 Ihnen das Finale bläst.“

- Sprach's. In Zeiten der Verwirrung
 Wirkt am rechten Plaz ein kräftig
 2920 Wort oft Wunder. Viele richten
 An des andern Mut sich selbst auf,
 Und an einem festen Willen
 Kräft'gen Hunderte den ihren.
 Nach des Freiherrn grauem Schnurrbart
 2925 Schaute herzgestärkt der Stadtrat:
 „Ja, das ist auch unsre Meinung;
 Woll'n das Städtlein tapfer halten,
 Kommandieren soll der Freiherr!
 Der versteht's; — das Donnerwetter
 2930 Schlag' in die verfluchten Bauern!“
 Durch die Straßen tönt' Alarmruf;
 Zu dem Stadtthor, wo der schmale
 Erdwall nach dem Festland führt,
 Schritt bewehrt die junge Mannschaft.
 2935 Auf der Bastion stand grimmig
 Fludribus, der Freskomaler,
 Der hatt' ein paar junge Bursche
 Dort gesammelt, und sie schleppten
 Eine alte Wallkanone
 2940 Aufwärts, — lächelnd sah's der Freiherr,
 Aber Fludribus sprach würdig:
 „Wen die Kunst geweiht, den ziert ein
 Schatz universaler Bildung,
 Gebt ihm Raum, als Staatsmann wie als
 2945 Feldherr wird er üb'rall groß sein.
 Scharfen Blicks hab die Gefahr ich
 Hier erkannt, doch wie Cellini
 Von der Engelsburg zu Rom einst
 Frankreichs Konnetabel totschoß:

2950 So — auf leider schlechte Feinde —
Kanoniert hier Fludribus !"

„Bringt sie nur nicht all' ums Leben!“
Sprach der Freiherr — „und verschafft euch
Vorher Pulver auch und Kugeln.

2955 Das Geschütz, das ihr hier schleppt, wird
Schwerlich sich von selber laden !"

Drauß', zum Rheinesufer, kam der
Bauern Schar jetzt; knurrend schauten
Sie des Städtleins hohe Mauern,
2960 Sie das wohlverschloss'ne Thor.

„Füchlein sitzt in seinem Loch,
Füchlein hat den Bau verrammelt,
Bauer wird das Füchlein graben.“

Rief der Bergalinger Fridli :

2965 „Vorwärts, will den Weg euch zeigen!“
Trommelwirbel schlug zum Sturme,
Schwere Haftenbüchsen frachten ;
Durch den Pulverdampf, wild jauchzend,
Kannt 'ein Trupp jetzt gegen's Thor hin.

2970 In der Mauer Böschung hatt' der
Freiherr rings des Städtleins Schützen
Wohl verteilt, und schweigend sah er
Auf des wilden Haufens Anprall :

„Schad' ist's," dacht' er, „für die gute
Kraft, die unnütz hier verendet !

2975 's ließ aus diesen Lämmeln sich ein
Trefflich Regiment formieren.“

„Feuer jetzt!“ schallt sein Kommando.
In die Stürmer flog ein scharfer

2980 Gutgezielter Kugelgruß, sie
 Stäubten fliehend auseinander,
 Wie die Krähn, wenn des verborg'nen
 Jägers Blei in ihren Schwarm schlägt.

Aber mancher lag auf kühlem
 2985 Grund; beim Apfelbaum am Ufer
 Sprach mit matter Stimme einer
 Zu dem fliehenden Gefährten:
 „Grüß' mir meine alte Mutter,
 Grüß' auch die Berena Frommherz,
 2990 Sag' sie könn' getrost vom langen
 Uckerhans den Trauring nehmen,
 Denn der Seppli färbt mit seinem
 Herzblut jetzt den weißen Rheinsand!“

Während so am Thor scharmüht ward,
 2995 Spähten andre, ob das Städtlein
 Sich vom Rücken packen ließe.
 Unterhalb am Rheine stand ein
 Lachsfang, große Fischerfähne
 Lagen bei der Bretterhütte.
 3000 Dorthin kam ein anderer Haufen.
 Ein vertweg'ner Bursch von Rarsau
 Führte sie, er kannte an dem
 Rheine jeden Schlich, und manchen
 Fisch aus fremden Netzen hatt' er
 3005 Nächtlich dort sich schon geholt.
 In drei wohlbemannten Rachen
 Fuhren diese dort stromaufwärts.
 Weidenbäume, dicht Gestrüppe
 Und des Rheins gekrümmte Strömung

- 3010 Deckten sie vor fremdem Blick.
 Wo des Freiherrnschlosses hoher
 Garten auf gewölbter Mauer
 Nach dem Rhein ragt, hielten sie die
 Rähne an; leicht war die Landung.
- 3015 Auf dem Dach des Gartenhäusleins,
 Drin einst Fludribus gemalet,
 Saß der Kater Hiddigeigei.
 Mit Befremden sah der Biedre
 In der Tiefe Spieße funkeln,
 3020 Sah, wie einer, mit den Zähnen
 Seinen blanken Säbel haltend,
 An der Mauer sich emporschwang,
 Wie ein zweiter folgt und dritter.
 Brummend sprach drauf Hiddigeigei:
 3025 „'s wär' zwar billig, daß ein weiser
 Kater zu der Menschen dummen
 Streichen sich neutral verhielte,
 Doch ich hasse diese Bauern,
 Hasse den Geruch des Kuhstalls,
 3030 Dessen Sieg der europä'schen
 Bildung feine Atmosphäre
 Gänzlich ruinieren würde.
 Seht euch vor, ihr Herren! seit am
 Kapitolium der Gänse
 3035 Warnruf in den Galliersturm klang,
 Nimmt das Tiervolk seinen ernstesten
 Anteil an der Weltgeschichte.“

Bornig richtet' er empor sich,
 Bornig krümmt' er seinen Buckel

- 3040 Und erhob ein grauenhaftes
 Ohrzerreißendes Miauen.
 An dem Erkerturm vernahm den
 Zeterschrei der treue Anton,
 Und er schaute unwillkürlich
- 3045 Nach der Richtung: „Heil'ger Himmel,
 Feind' im Garten!“ — sein Signalschuß
 Rief des Schlosses andre Hüter.
 Werner kam, mit Blitzesschnelle
 Ordnet er die wen'gen Mannen:
- 3050 „Hierher du — dort du — und feuert
 Nicht zu früh!“ hoch wogt das Herz ihm,
 „Hei, mein Degen, halt dich brav!“
 Untief war ums Schloß der Graben,
 Schier vertrocknet, aus dem Schilf jezt
- 3055 Wuchs es auf wie Spieß und Schwerter.
 Trotzige Gestalten klettern
 Am verwitterten Gestein auf,
 Büchsen knattern, Bolzen zischen,
 Arthieb dröhnt an alte Pforte,
- 3060 Angriff rings, Getös und Schlachtschrei:
 „Herrenschloß, bald bist du unser!“
 Zwischendurch manch' dumpfer Fall in
 Wassergraben, — blut'ge Wellen.
 Hell am Thor klingt Berners Stimme:
- 3065 „Brav so, Anton! — jezt aufs Korn nimm
 Links den Burschen dort, den schwarzen,
 Diesen rechts besorg' ich selbst.
 Fest und drauf! — schon weicht der Haufe!“
- Abgeschlagen war der erste
- 3070 Angriff, blut'gen Kopfes zogen

- 3075 Sich die Stürmer rückwärts in den
 Schuß der mächtigen Kastanien.
 Höhnisch schallt's zum Schloß hinauf:
 Schlechte Ritter, schlechte Knechte,
 Sitzen hinter festen Mauern,
 3080 Kommt zum ehrlichen Gefechte,
 Wenn ihr Mut habt!" — „Tod und Teufel!
 Zugbrück' nieder!" herrschte Werner.
 „Fällt die Behre! Vorwärts! — Höhnen?!
 In den Rhein jetzt mit den Hunden!"
- 3085 Nieder rasselte die Zugbrück'.
 Allen vorwärts stürmte Werner
 In den Haufen, überrannt' den
 Burschen, der den Weg gewiesen:
 „Wenn der Degen stumpf ist, Schurke,
 3090 Kommt's an dich, — dein harrt die Faust nur."
 Aus den Feinden ragt' ein starker
 Kriegsmann, trotzig schaut' das Auge
 Aus verwettertem Gesicht vor.
 's war ein alter Wallensteiner,
 3095 Den der Spaß an Kriegshantierung
 In der Bauern Reihen führte.
 „Hier ist Stahl zu beißen, Alter!"
 Rief jung Werner, seine Klinge
 Sauste schneidig durch die Lüfte,
 Doch des Kriegsmanns Hellebarde
 3100 Fing den Hieb: „Nicht übel, Bürschlein!
 Hier die Antwort!" — blutig träuften
 Werners Locken; auf der Stirne
 Klafft' der Streich der Hellebarde,
 Doch der sie geschwungen führte

3105 Keinen zweiten, — tief im Halse,
 Wo der Harnisch ihn nicht deckte,
 Saß jung Werners Stahl; — er wankte
 Noch drei Schritte — niedersank der
 Arm ihm: „Teufel, schür' dein Feuer,
 3110 Hast mich bald!“ Tot lag der Alte.

Werner, schirm' dein junges Leben!
 Tobend stürzte sich der Bauern
 Haufen auf die wen'gen Männer;
 An Kastanienstamm gelehnet,
 3115 Matt noch mit dem Schwert sich deckend,
 Stand jung Werner, — um ihn hielten
 Treu die Diener Widerpart.
 Gnad' dir Gott! die Wunde brennet,
 Aus der Faust entfällt der Degen,
 3120 Aug' umflort sich — nach der blut'gen
 Brust schon zuckt der Feindesstahl.
 Da — noch mag sich alles wenden,
 Fernher tönt, wie zur Attaque,
 Ein Trompetenstoß vom Schlosse,
 3125 Dann ein Schuß — der stürzt — jetzt
 Salve, — „drauf!“ so kommandiert der
 Freiherr, und in wildem Flüchten
 Stäubt zum Rhein der Bauernschwarm
 Freu' dich Werner — Freunde nahen
 3130 Und mit ihnen Margaretha!
 Als der Kampf im Garten tobte,
 Stieg sie auf zum Schloßbalkone
 Und sie blies — unwissend selber,
 Was sie wolle, — blies, als Notschrei
 3135 Angstgepreßter Seele, jenes

Schlachtfignal der Kaiſerlichen,
 Das ſie tändelnd unter Scherzen
 In der Laube einſt gelernt.
 Es vernahm's des Freiherrn Mannſchaft,
 3140 Die vom Strauß am Thor zurückkam,
 Und den Schritt beflügelnd bei der
 Jungfrau Kampfbruſt drangen jezo
 Zum Entſatz ſie in den Garten.
 Frauenherz, du weicheſ, zageſ,
 3145 Wer hat alſo dich geſtäht? —

„Gott, er lebt!“ ſie neigte mild ſich
 Zu ihm nieder, der auf grünem
 Gras lag im Kaſtanienschatten,
 Strich die blonden, blut'gen Locken
 3150 Von der Stirn: „Haſt brav gefochten!“
 Matt noch hob ſich Werners Auge,
 Iſt's ein Traumbild, was es ſchauet?
 Schloß ſich dann; — auf zwei Gewehren
 Trug man ihn zum Herrenhaus.

Elftes Stück.

Jung Werner und Margaretha.

In der Schloßkapelle brennt ein
 Einſam flackernd Lampenlichtlein,
 Leuchtet mild auf das Altarbild,
 Drauß die Königin des Himmels
 Gnädiglich herniederschaut.
 3160 Vor dem Bilde ſtehen friſche

Rosen und Geraniensträube,
 Betend kniet dort Margaretha:

„Schmerzgeprüfte, Gnadenreiche,
 Die du unser Haus beschirmest,
 3165 Schirm' auch ihn, den böse Wunde
 Krank aufs Krankenlager fesselt,
 Und verzeihe, so es etwa
 Unrecht wäre, daß ich selber
 Unablässig sein gedenke.“

3170 Hoffnung und Vertrauen senkten
 Sich ins Herz mit dem Gebet.
 Heiter stieg der Treppe Stufen
 Margaretha aufwärts; — an des
 Kranken Schwelle stand der graue
 3175 Hausarzt, und er winkt' ihr, daß sie
 Leisen Schrittes vorwärts gehe.
 Ungefähr auch wußt' er, welche
 Frag' an ihn gerichtet würde,
 Sprach deshalb gedämpfter Stimme:

3180 „Seid getrost, mein gnädig Fräulein,
 Frisches Blut und starke Jugend
 Krank't nicht lang an solchen Schmarren.
 Schon hält der Genesung Bote,
 Milder Schlummer, ihn umfassen,
 3185 Heut noch darf er wieder ausgeh'n.“
 Sprach's und ging; es harrte manche
 Schuß- und Hieb'wund' seiner Pflege
 Und er mied unnützes Plaudern.

Leise in jung Werners Stube
 3190 Eintrat jezo Margaretha,

Scheu neugierig schauend, ob der
Arzt ihr wahre Kunde gab.

3195 Sanft entschlummernd lag jung Werner,
Bläß und jugendschön, gleich einem
Marmorbildnis. Wie im Traume
Hielt er ob der Stirn' und ob der
Frischvernarbten Wund' die Rechte,
So wie einer, der das Aug' vor
Blendend lichter Sonne deckt;
3200 Um die Lippen spielt' ein Lächeln.

Lange schaut' ihn Margaretha —
Lang und länger, — also mocht' einst
In des Ida Wäldern auf den
Süßen Schläfer, den Endymion,
3205 Niederschau'n die Götterjungfrau.
Mitleid hielt ihr Aug' gebannet,
Ach! und Mitleid ist ein fruchtbar
Erdreich für das Pflänzlein Liebe.
Sie entsproßt aus unsichtbarem
3210 Saatkorn diesem reichen Boden
Und durchzieht ihn bald mit tausend
Feinen festen Wurzelfasern.

Dreimal hatte Margaretha
Schon den Schritt zur Thür gelenket,
3215 Dreimal kehrte sie zurück, und
Leise trat sie an sein Lager.
Auf dem Tischlein stand ein kühler
Heiltrank, standen Arzeneien,
Doch sie mischte nicht den kühlen
3220 Heiltrank, nicht die Arzeneien:

Beugte scheu zu ihm sich nieder,
 Scheu, — sie wagte kaum zu atmen,
 Daß kein Hauch den Schlumm'rer störe,
 Schaute lang auf das geschloss'ne
 3225 Aug', und unwillkürlich neigten
 Sich die Lippen, — doch wer deutet
 Mir das seltsam sonderbare
 Spiel der ersten Liebesneigung?
 Schier vermuten darf der Sang, sie
 3230 Wollt' ihn küssen: nein, sie that's nicht,
 Schreckte jäh zusammen, — seufzte, —
 Schnell sich wendend, einem scheuen
 Reh gleich, floh sie aus der Stube.

Wie der Mann, der lang in finst'rer
 3235 Kerker nacht auf feuchtem Stroh lag,
 Schier verwundert auf dem ersten
 Freien Gang jetzt in die Welt schaut:
 „Sonne, scheinst du nicht viel heißer?
 Himmel, bist du nicht tiefblauer?“
 3240 Und sein Aug' zuckt, ungewohnt des
 Langentbehrten Tages Scheins:
 Also schreitet der Genes'ne
 Wieder ins gesunde Leben.
 Frischer, wärmer, zukunftsfreud'ger
 3245 Liegt's vor dem erstaunten Blicke
 Als zuvor, und jubelnd grüßt er's. —
 „Welt, wie bist du schön!“ so klang es
 Auch von Werners Munde, als er
 Langsam von des Schlosses Treppe
 3250 Zu dem Garten niederstieg.
 An den Stab gelehnet stand er

- Lange still und fog der Sonne
 Strahlen, fog der Blüten Däfte
 Hochaufatmend ein, dann fchritt er
 3255 Langfam vor nach der Terraffe.
 Setzt' fich dort in warmen Sonnschein
 Auf die Steinbank, — Bienen summten,
 Schmetterlinge flogen in den
 Blühenden Kaffanienzweigen
 3260 Aus und ein, als wär's ein Wirtshaus.
 Grün durchfichtig, leife rauschend
 Trug der Rhein die Fluten weiter,
 Freudig fah jung Werner in die
 Landfchaft und zum Rhein hinunter,
 3265 Doch er hemmte die Betrachtung;
 An der fonnumglänzten Mauer
 Sah er einen Schatten hufchen,
 Schatten wie von Locken, wie von
 Frau'ngewand und Werner kannt' ihn.
 3270 Durch den Laubgang kam mit Lachen
 Margaretha, fie befah des
 Katers graziöfes Spielen:
 Der hatt' in dem Gartenhäuslein
 Eine weiße Maus gefangen,
 3275 Fraß fie nicht, nur mit den Pfoten
 Hielt er fie und fchaut' mit gnäd'gem
 Herrfcherblick auf die Gefang'ne.

 Von dem Sitz erhob fich Werner,
 Ehrerbietig grüßend, und es
 3280 Flog ein flüchtiges Erröten
 Über Margarethas Wangen:
 „Gott zum Gruß, Herr Werner,“ fprach fie,

„Und wie geht's euch? lang war euer
Mund verstummt, mit Freuden hör' ich
3285 Runde von ihm selber jetzt.“

„Seit die Stirne mit des Feindes
Hellebard' Bekanntschaft machte,
Weiß ich kaum“ — erwidert' Werner,
„Wo mein Denken und mein Leben
3290 Hingeflogen, dunkle Wolken
Lagen überm Haupt, doch heute
Stieg im Traum ein lichter Engel
Zu mir nieder, und er neigte
Sich zu mir: Steh' auf und freue
3295 Dich des jungen Lebens, sprach er,
Und so war es; festen Schrittes
Konnt' ich heute schon hieher geh'n.“
Abermals auf Margarethas
Wangen flammt's wie Morgenröte,
3300 Als jung Werner von dem Traum sprach,
Und sie schaute rückwärts, — scherzend
Fiel sie dann ihm in die Rede:
„Und ihr mustert jezo wohl das
Schlachtfeld. Ja, es war ein heißer
3305 Tag, noch brummt's wie Flintenschuß und
Sturmgetös durch die Grinn'ung.
Wißt ihr's noch: dort an dem Baume
Standet ihr, — dort, wo der Flieder
Lustig ausblüht, lag ein Toter,
3310 Hier, wo jetzt der Sommerfäden
Leichtes Spinnweb durch die Luft fliegt,
Blihten Spieß' und Feindeswaffen,
Dort, wo noch den frischen weißen

3315 Kalk die Mauersteine tragen,
 Brach die wilde Flucht sich Durchgang.
 Ja, Herr Werner, — und am Schloß dort
 Hat der Vater böß gescholten,
 Daß man sich so übermütig
 Reck in die Gefahr gestürzt."

3320 „Tod und — doch verzeiht, mein Fräulein,
 Daß ich schier geflucht," sprach Werner.
 „Gene haben uns gehöhnet,
 Und da bleib' ein andrer ruhig.

3325 Wenn ich solch ein giftig Wort hör',
 Flammt das Herz und zuckt die Faust mir,
 Kampf, kein ander Mittel weiß ich,
 Kampf! und mag die Welt darüber
 Krachend auch in Trümmer geh'n.

3330 Hab' kein Fischblut in den Adern,
 Heute, — jetzt — ein matter Kriegsmann —
 Stünd' ich in dem gleichen Falle
 Wieder am Kastanienbaum."

3335 „Böser Mann," schalt Margaretha,
 „Daß ein zweiter Hellebardhieb
 Euch die erste Narb' durchkreuzte,
 Daß — und — wißt ihr auch, wem euer
 Wagnis schweres Herzleid brachte?

Wißt ihr, wer um euch geweint hat?
 Rief't ihr wied'rum: Zugbrück' nieder!

3340 Wenn ich flehentlich euch bäte:
 Werner bleibt — Herr-Werner, denkt auch
 An die arme Margaretha? —
 Wenn ich —" doch nicht weiter spann sich

- Der bewegten Rede Faden,
 3345 Was der Mund schwieg, sprach das Auge;
 Was das Aug' schwieg, sprach das Herze;
 Fragend, träumend hob jung Werner
 Seinen Blick empor zu ihr:
 „Sterb' ich oder find' ich heute
 3350 Zwiefach hier mein junges Leben?“
 Und sie flog in seine Arme,
 Und sie hing an seinen Lippen,
 Und es flammte drauf der erste
 Schwere, süße Kuß der Liebe.
 3355 Purpurgolden durch der dunkeln
 Bäume Wipfel fiel der Sonne
 Streiflicht auf zwei sel'ge Menschen,
 Auf jung Werners blaßes Antlitz,
 Auf die holberglühete Jungfrau.

 3360 Erster süßer Kuß der Liebe!
 Dein gedenkend überschleicht mich
 Freud' und Wehmut: Freude, daß auch
 Ich ihn einstmals küssen durfte,
 Wehmut, daß er schon geküßt ist!
 3365 Dein gedenkend wollt' ich heut' der
 Worte schönste Blumen pflücken,
 Dir zum Kranz und Ehrenstrauß:
 Doch statt Worten traten Bilder
 Vor mich hin, anschauend flog die
 3370 Seele über Zeit und Raum.
 Fern in alten Schöpfungsgarten
 Sah ich; jung lag dort die Welt im
 Garten Hauch des Erst-Geword'nen,
 Noch nach Tagen zählt' ihr Alter;

- 3375 Abend war's, feinduf't'ge Röte
Glänzt' am Himmel, in des Stromes
Fluten taucht' die Sonne nieder,
An dem Ufer, spielend, scherzend
Tummelten sich die Getiere,
3380 Durch der Palmen Schattengänge
Kam das erste Menschenpaar.
Schauten stumm ins Weite, in der
Jungen Schöpfung Abendsfrieden,
Schauten stumm sich dann ins Auge,
3385 Und sie küßten sich —.
Wieder sah ich, und es stieg ein
Düster Bild vor meinem Blick auf:
Nacht am Himmel, Sturm und Wetter,
Berge bersten, aus den Tiefen
3390 Schäumen die Gewässer aufwärts;
Überflutet ist die alte
Erde, und sie geht zu sterben.
Nach der Klippe zischt die Brandung,
Nach dem Greis und nach der Greisin,
3395 Nach den beiden letzten Menschen.
Jetzt ein Blitz: ich sah sie lächelnd
Sich umarmen und sich küssen,
Stumm sich küssen; — Nacht dann, — brausend
Riß zur Tiefe sie die Sturmflut.
3400 So ersah ich's, und ich weiß jetzt,
Ruß ist mehr als Sprache, ist das
Stumme hohe Lied der Liebe,
Und wo Wort nicht ausreicht, ziemt dem
Sänger schweigen, darum schweigend
3405 Kehrt der Sang zurück zum Garten.
Dort an der Terrasse Stufen

- Sag der würd'ge Hiddigeigei.
 Mit gerechtem Staunen sah er,
 Wie die Herrin dem Trompeter
 3410 In den Arm flog und ihn küßte.
 Murrend sprach er zu sich selber:
 „Manch ein schwer Problema hab' ich
 Prüfend in dem Katerherzen
 Schon erwogen und ergründet,
 3415 Aber ein's bleibt ungelöst mir,
 Ungelöst und unbegriffen:
 Warum küssen sich die Menschen?
 's ist nicht Haß, sie beißen sich nicht,
 Hunger nicht, sie fressen sich nicht,
 3420 's kann auch kein zweckloser blinder
 Unverstand sein, denn sie sind sonst
 Klug und selbstbewußt im Handeln;
 Warum also, frag' umsonst ich,
 Warum küssen sich die Menschen?
 3425 Warum meistens nur die jüngern?
 Warum diese meist im Frühling?
 Über diese Punkte werd' ich
 Morgen auf des Daches Giebel
 Etwas näher meditieren.“
- 3430 Rosen brach sich Margaretha,
 Scherzend nahm sie Werners Hut und
 Schmückt' ihn mit den roten Blüten:
 „Blasser Mann, bis daß auf euern
 Eig'nen Wangen sie erblühen,
 3435 Müßt ihr sie am Hute tragen.
 Aber sagt mir auch, wie kam es,
 Daß ihr mir so lieb, so lieb seid?

- 3440 Habt mir nie ein einzig Wörtlein
 Unvertraut, daß ihr mich liebet,
 Habt nur manchmal ſchüchtern euer
 Aug' zu mir empor gehoben,
 Habt auch etwas muſiziert;
 Ist's in eurer Heimat Brauch, daß
 3445 Man ſich ſonder Worte in der
 Frauen Herz hineintrompetet?“
 „Margaretha, füßes Leben,“
 Sprach jung Werner, „konnt' ich reden?
 Wie ein Heil'genbild erſchient ihr
 Mir im weißen Feſtgewande
 3450 Am Sankt Fridolinitag;
 Euer Blick hat mich in eures
 Edeln Vaters Dienſt geführt,
 Eure Huld, ſie war die Sonne,
 Die mir durch mein Leben ſtrahlte;
 3455 Ach, — ihr habt mir einſt am See drauß'
 Einen Kranz aufs Haupt geſetzt:
 's war der Liebe Dornenkrone.
 Schweigend hab' ich ſie getragen.
 Durſt' ich reden? durſt' des armen
 3460 Heimatloſen Spielmanns Sehnen
 Red' vor Margaretha treten?
 Wie den Engel, der dem Menſchen
 Schirmend zu der Seite ſteht,
 3465 Wollt' ich euch verehren, wollte
 Dankend hier in eurem Dienſte,
 Sterben im Raſtaniensſchatten.
 Doch ihr wolltet's nicht, ihr habt auch
 Hier das Leben mir bewahrt,
 Schenkt mir's zwiefach, ſchenkt geſchmückt mit
 3470 Eurer Liebe mir es wieder.

Nehmt mich denn! seit euer Kuß mir
 Auf den Lippen brannte, leb' ich
 Nur durch euch, bin euer eigen,
 Margaretha, — ewig dein!"

- 3475 „Dein, ja dein!" sprach Margaretha.
 „Wie baut doch das Wort den Menschen
 Dumme Schranken! Euer eigen,
 Wie das kalt und fei'rl'ich klinget.
 Dein für immer! so spricht Liebe,
 3480 Du und du, und Herz zum Herzen,
 Mund zum Mund, das ist die Sprache.
 Drum, Herr Werner, gieb mir einen
 Kuß noch!" — und sie neigt' sich zu ihm.
 Strahlt der Mond erst an dem Himmel,
 3485 Kommen bald der Stern' unzähl'ge,
 Also nach dem ersten Kusse
 Schwirret bald ein ganzes Heer.
 Doch wie viel' derselben spielend
 Dort geraubt und rückerstattet
 3490 Wurden, muß der Sang verschweigen,
 Dichtung und Statistik stehen
 Leider auf gespanntem Fuß.

- Auch kam durch den Garten schleunigst
 Anton, grüßt' und meldet' ernsthaft:
 3495 „Die drei Damen aus dem Stifte,
 Die am ersten Mai zum Fischfang
 Mitgefahren, lassen sich dem
 Gnäd'gen Fräulein schön empfehlen,
 Und sie lassen sich erkund'gen,
 3500 Wie Herr Werner sich befinde, —
 Wünschen gute Besserung."

Zwölftes Stück.

Die Werbung.

Mitternacht schlug's auf der Turmuhr.
 Ruhlos saß auf seinem Lager
 Werner in der Erkerstube.

- 3505 Durch die Fenster glänzt' in feinem,
 Schmalem Streif der Mondesschimmer,
 Fernher rauscht' des Rheines Flut.
 Endlich sprang er von dem Lager
 Und durchmaß mit großen Schritten
 3510 Seine Stüb', doch dräuerd schwer stand
 Stets vor ihm die gleiche Frage:
 „Werb' ich um das Kind des Freiherrn?“
 's war ihm schier, als sei die Lieb' ein
 Unrecht Gut, als sollt' er eiligst
 3515 Wie ein Dieb vor Tagesgrauen
 Reißaus nehmen, — aber jezo
 Hob in alter Jugendschöne
 Sich die Sonne aus der lichten
 Dämmerung des frühen Morgens.
 3520 „Schäme dich, verzagtes Herze,
 Ja, ich werbe!“ rief jung Werner.

- Bei dem Morgenimbiß saß der
 Freiherr, einen Brief studierend,
 Der ihm Tags zuvor gebracht war.
 3525 Weit aus Schwaben kam der Bote,
 Von der Donau, wo in engem
 Thal der junge Strom einherfließt;
 Schroffe Kalksteintwände ragen

In die Flut, mit ihnen spiegelt
 3530 Drin des Buchwalds lüchtes Grün sich;
 Dorthier kam der Mann geritten.
 Doch im Briefe stand geschrieben:

„Alter Kriessfreund, denkt ihr auch noch
 An den Hans vom Wildenstein?
 3535 's ist schon mancher Tropfen Wasser
 Rhein- und Donauab geflossen,
 Seit wir drauß' in der Campagne
 An dem Reitwachtfeuer lagen;
 Und ich merk's an meinen Buben.

3540 Hab jußt jezt so einen Bengel,
 Bier und zwanzig Jahre zählt' er,
 Page war er an des Herzogs
 Hof in Stuttgart, nachher schickt' ich
 Ihn nach Tübingen zur Hochschule'.
 3545 Wenn ich nach den Schulden rechne,
 Die ich für ihn zahlen mußte,
 Hat er vieles dort gelernt.

Jetzt sitzt er bei mir auf dem
 Wildenstein und birscht den Damhirsch,
 3550 Birscht den Fuchs und birscht den Hasen.
 Doch mitunter jagt der Schlingel
 Auch nach schmucken Bauerntöchtern,
 Und 's wär' Zeit, ihn balde durch das
 Joch der Ehe zahm zu machen.

3555 Irr' ich nicht, so habt ihr jußt ein
 Töchterlein, das für ihn recht wär':
 Unter alten Kameraden
 Macht man nicht viel Umschweif, darum
 Fall' ich mit der Thür' ins Haus und

3560 Frag', wie schien's euch, wenn ich meinen
 Damian auf die Brautfahrt schickte,
 Auf die Brautfahrt nach dem Rhein?
 Gebt mir bald Bericht, es grüßt euch
 Hans vom Wildenstein, der Alte."

3565 Mühsam an des Kriegsfreunds krauser
 Handschrift zifferte der Freiherr,
 's mocht wohl eine halbe Stunde
 Währen, eh' er an den Schluß kam.
 Lachend sprach er dann: „Es sind doch
 3570 Teufelskerle, diese Schwaben.

Ungehobelt sind sie alle
 Und von grobem Schrot und Korn,
 Aber in den eck'gen Köpfen
 Liegt viel Klugheit aufgespeichert,
 3575 Mancher geistesdürre Schlucker
 Könnt' sich dran verprobiantieren.

Kalkuliert mein wack'rer Hans doch
 Noch in seinen alten Tagen
 Wie ein Diplomatus:

3580 Seinem pfandbeschwerten, morschen
 Gulenneſte an der Donau
 Wär' mit einer reichen Mitgift
 Gar nicht übel aufgeholfen.

Doch, es läßt der Plan sich hören.
 3585 Guten Klang im deutschen Reiche
 Hat der Wildensteiner Name,
 Seit sie mit dem Kaiser Rotbart
 In das heil'ge Land gezogen.
 Mag's der Junfer denn probieren!"

- 3590 Jetzt zum Freiherrn trat jung Werner
Ernsten Gangs, im schwarzen Festkleid,
Schwermut auf dem blassen Antlitz.
Scherzend rief ihm der entgegen:
„Wollt' euch just zu mir bescheiden,
3595 Euch ersuchen, daß ihr eure
Feder spitzt und als mein treuer
Sekretarius einen Brief schreibt,
Einen Brief gewicht'gen Inhalts.
's frägt im Schwabenland ein Ritter
3600 Nach dem Fräulein, meiner Tochter,
Freit auch unverblümt um sie für
Seinen Sohn, den Junker Damian.
Schreibt ihm denn, wie Margaretha
Groß und schön jetzt in die Welt schaut,
3605 Wie sie — doch ihr wißt das alles, —
Denkt, ihr seid ein Maler, malt ihm
Schwarz auf weiß ein leibhaft treues
Kontrafei, vergeßt kein Pünktlein.
Schreibt ihm ferner auch, ich hätte
3610 Nichts dagegen einzuwenden,
Wenn der Junge seinen Klepper
Satteln wollt' und selber kommen.“
- „Satteln wollt' und selber kommen“ —
Sprach jung Werner wie im Traume
3615 Vor sich hin, und brummig sprach der
Freiherr: „Doch was ist, ihr tragt ja
Ein Gesicht mit euch herum als
Wie ein protestant'scher Pred'ger
Am Karfreitag; — ist das Fieber
3620 Wieder über euch gekommen?“

Ernst erwidert ihm jung Werner :

„Herr, den Brief werd' ich nicht schreiben,
Sucht euch eine andre Feder,
Denn ich selber komme heut und
3625 Werb' bei euch um eure Tochter.“

„Werb' — bei euch — um eure Tochter?“

Sprach nun seinerseits der Freiherr
Vor sich hin — ein schiefer Zug flog
Um den Mund ihm, so wie einem
3630 Mann, der die Maultrommel spielt,
Und den linken Fuß durchfuhr ein
Böser Stich des Zipperleins :

„Junger Freund, euch brennt wahrhaft noch
Heiße Fieberglut im Kopfe,
3635 Geht hinunter in den Garten,
Dorten steht ein schatt'ger Brunnen,
Dort fließt klares Quellentwasser,
So man dort das Haupt sich dreimal
Eintaucht, wird man abgekühlt.“

3640 „Edler Herr“ — erwidert' Werner,
„Spart den Spott, ihr mögt vielleicht ihn
Besser brauchen, wenn der Junker
Aus dem Schwabenlande kommt;
Klar und sonder Fieber bin ich
3645 Einen schweren Gang gegangen,
Und dem Vater Margarethas
Wiederhol' ich meine Werbung.“

Finstern schauend sprach der Freiherr :

3650 „Drängt's euch denn, von mir zu hören,
Was ihr selbst euch sagen solltet?“

- Ungern nur begegn' ich euch mit
 Rauhem Ernst, ich hab' die Wunde,
 Die euch, kaum vernarbt, die Stirn ziern,
 Nicht vergessen, und ich weiß, in
 3655 Wessen Dienst ihr sie geholt.
 Doch nach meinem Kinde soll nur
 Der die Augen heben, dem ein
 Adlig Blut dazu das Recht giebt.
 Die Natur hat feste Linien
 3660 Weislich um uns all' gezogen,
 Jedem ist der Kreis gewiesen,
 Drin gedeihlich er mag walten.
 Seit das heil'ge römische Reich steht,
 Steht in ihm der Stände Ordnung,
 3665 Adel, Bürgersmann und Bauer.
 In sich selber abgeschlossen,
 Aus sich selber sich erneuend,
 Bleiben sie gesund und kräftig,
 Jeder ist alsdann ein Pfeiler,
 3670 Der das Ganze stützt, doch nimmer
 Frommt ein Durcheinanderschütteln.
 Wißt ihr, was daraus hervorsprießt?
 Enkel, die von allem etwas
 Haben und im ganzen nichts sind;
 3675 Flaches, inhaltloses Mischvolk,
 Schwankend, losgerissen von der
 Überlieferung festem Boden!
 Ganz, scharfkantig muß der Mensch sein,
 Seine Lebensrichtung muß ihm
 3680 Schon im Blute liegen als ein
 Erbteil früherer Geschlechter.
 Drum verlanget für die Heirat

3685 Standesgleichheit unsre Sitte,
 Und die Sitte ist Gesetz mir,
 Über seine feste Mauer
 Soll kein fremder Mann mir klettern,
 Item, drum soll kein Trompeter
 Um ein Edelfräulein frei'n!"

3690 So der Freiherr; mühsam hatten
 Zu der ernsten, ungewohnten
 Theoretischen Entwicklung
 Sich die Worte ihm gefügt.
 Hinter'm Ofen lag der Kater
 3695 Hiddigeigei, sorglich lauschend;
 Nicht' auch mit dem Haupte Beifall
 An dem Schluß, doch sinnend fuhr er
 Mit der Pfote an die Stirn',
 Sinnend dacht' er bei sich selber:
 „Warum küssen sich die Menschen?
 3700 Alte Frage, neuer Skrupel!
 Dacht' ich doch, ich hätt's gefunden:
 Dacht', es sei der Kuß ein Mittel,
 Schnell des andern Mund zu schließen,
 3705 Daß gewappnet nicht der bitteren
 Wahrheit Wort daraus hervorspring';
 Doch auch diese Lösung scheint mir
 Jetzt eine ganz verfehlte,
 Denn sonst hätt' mein junger Freund hier
 Längst den alten Herrn geküßt!"

3710 Zu dem Freiherrn sprach jung Werner,
 Sprach's mit klanglos leiser Stimme:
 „Herr, ich dank' euch für die Lehre.

In der Berge Tannendunkel,
 An des Stromes grünen Fluten
 3715 Und im Schein der Maiensonne
 Hat mein Aug' der Menschenfagung
 Starre Mauer übersehen;
 Dank, daß ihr mich dran erinnert,
 Dank auch für die guten Tage,
 3720 Die ich hier am Rhein verlebt.
 Meine Zeit ist um; nach eurem
 Letzten Wort heißt das Kommando:
 „Rechtsumkehrt!“ Ich folg' ihm gerne,
 Als ein ebenbürt'ger Freier
 3725 Oder niemals fehr' ich wieder,
 Lebet wohl und zürnt mir nicht!“
 Sprach's und aus dem Saale schritt er,
 Und er wußte, was zu thun war.
 Schier betäubten Blickes schaute
 3730 Nach der Thür noch lang der Freiherr:
 „'s geht mir selber nah'“, so brummt' er,
 „Warum heißt der brave Bursch nicht
 Damian vom Wildenstein? —“

— Abschied, Abschied, böse Stunde!
 3735 Wer hat dich zuerst erfonnen?
 Sicher war's ein böser Mann am
 Fernen Eismeer; frierend blies der
 Nordpolwind ihm um die Nase,
 Gottig eifersüchtig Eh'weib
 3740 Plagte ihn, — es schmeckte nimmer
 Ihm des Wallfisches süßer Thran.
 Übers Haupt zog er ein gelbes
 Seehundsfell, und mit dem Stod in

3745 Pelzhandschuhgeschützter Rechte
 Seiner Malenka winkend,
 Sprach zuerst das rauhe Wort er:
 „Lebe wohl, ich nehme Abschied!“

Abschied, Abschied, böse Stunde!
 In der Erkerstube schnürte
 3750 Werner seine sieben Sachen,
 Schnürt' den leichten Reisebündel;
 Grüßt' zum letztenmal des Stübchens
 Weiße Wände, 's war ihm schier als
 Wären's alte gute Freunde.

3755 Nur bei ihnen nahm er Abschied,
 Margarethas Augen hätt' er
 Nimmermehr begegnen mögen.
 Drauf zum Schloßhof stieg er nieder
 Sattelte sein treues Rößlein, —
 3760 Hufschlag dann, — es ritt ein trüber
 Reiter aus des Schlosses Frieden.
 In der Niederung am Rheine
 Steht ein Rußbaum, dort noch einmal
 Hielt er an mit seinem Roß,

3765 Nahm noch einmal die Trompete;
 Aus gepreßter Seele klang sein
 Abschiedsgruß zum Schloß hinüber.
 Klang — kennt ihr das Lied des Schwanen,
 Der, im Herz die Todesahnung,
 3770 Einmal noch zum See hinausschwimmt?
 Durch die Rosen, durch die weißen
 Wasserlilien tönt die Klage:
 „Schöne Welt, ich muß dich lassen,
 Schöne Welt, wie sterb' ich ungern!“

- 3775 Also blies er; — war's die Thräne,
 Die auf der Trompete glänzte,
 Oder war's ein Regentropfen?
 Vorwärts jetzt; die scharfen Sporen
 Preßt' er in des Rosses Weichen,
 3780 Und in fauchendem Galoppe
 Flog er um den Waldestrand.

Dreizehntes Stück.

Das Büchlein der Lieder.

Lieder jung Werners.

I.

- Das ist im Leben häßlich eingerichtet,
 Daß bei den Rosen gleich die Dornen steh'n,
 Und was das arme Herz auch sehnt und dichtet,
 3785 Zum Schlusse kommt das Boneinandergeh'n.
 In deinen Augen hab' ich einst gelesen,
 Es blizte drin von Lieb und Glück ein Schein:
 Behüet dich Gott! es wär' zu schön gewesen,
 Behüet dich Gott, es hat nicht sollen sein! —
- 3790 Leid, Neid und Haß, auch ich hab' sie empfunden,
 Ein sturmgeprüfter müder Wandersmann.
 Ich träumt' von Frieden dann und stillen Stunden,
 Da führte mich der Weg zu dir hinan.



Abschied. Seite 126.

3795 In deinen Armen wollt' ich ganz genesen,
 Zum Danke dir mein junges Leben weih'n:
 Behüet dich Gott! es wär' zu schön gewesen,
 Behüet dich Gott, es hat nicht sollen sein! —

3800 Die Wolken flieh'n, der Wind saust durch die Blätter,
 Ein Regenschauer zieht durch Wald und Feld,
 Zum Abschiednehmen just das rechte Wetter,
 Grau wie der Himmel steht vor mir die Welt.
 Doch wend' es sich zum Guten oder Bösen,
 Du schlanke Maid, in Treuen denk' ich dein!
 Behüet dich Gott! es wär' zu schön gewesen,
 3805 Behüet dich Gott, es hat nicht sollen sein!

II.

Sonne taucht in Meeresfluten,
 Himmel blitzt in letzten Gluten,
 Langsam will der Tag verschneiden,
 Ferne Abendglocken läuten —
 3810 Dein gedenk ich, Margaretha.

Haupt gelehnt auf Felsens Rante,
 Fremder Mann in fremdem Lande,
 Um den Fuß die Wellen schäumen,
 Durch die Seele zieht ein Träumen —
 3815 Dein gedenk ich, Margaretha.

 Lied Margarethens.

Jetzt ist er hinaus in die weite Welt,
 Hat keinen Abschied genommen,
 Du frischer Spielmann in Wald und Feld,
 Du Sonne, die meinen Tag erhellt,
 3820 Wann wirst du mir wieder kommen?

Raum daß ich ihm recht in die Augen geschaut,
 So ist der Traum schon beendet,
 O Liebe, was führst du die Menschen zusamm',
 O Liebe, was schürst du die süße Flamm',
 3325 Wenn so bald und traurig sich's wendet?

Wo zieht er hin? Die Welt ist so groß,
 Hat der Tücken so viel und Gefahren,
 Er wird wohl gar in das Welschland geh'n,
 Und die Frauen sind dort so falsch und schön!
 3830 O mög' ihn der Himmel bewahren.

Lieder des Raters Hiddigeigei.

I.

Eigner Sang erfreut den Biedern,
 Denn die Kunst ging längst ins Breite,
 Seinen Hausbedarf an Liedern
 Schafft ein jeder selbst sich heute.
 3835 Drum der Dichtung leichte Schwingen
 Strebt' auch ich mir anzueignen;
 Wer wagt's, den Beruf zum Singen
 Einem Rater abzuleugnen?

Und es kommt mich minder teuer,
 3840 Als zur Buchhandlung zu laufen
 Und der andern matt Geleier
 Fein in Goldschnitt einzukaufen.

II.

Wenn im Thal und auf den Bergen
Mitternächig heult der Sturm,
3845 Klettert über First und Schornstein
Hiddigegei auf zum Turm.

Einem Geist gleich steht er oben,
Schöner als er jemals war,
Feuer sprühen seine Augen,
3850 Feuer sein gesträubtes Haar.

Und er singt in wilden Weisen,
Singt ein altes Katerschlachtlied,
Das wie fern Gewitterrollen
Durch die sturmdurchbrauste Nacht zieht.

3855 Nimmer hören ihn die Menschen,
Jeder schläft in seinem Haus,
Aber tief im Kellerloche
Hört erblassend ihn die Maus.

Und sie kennt des Alten Stimme,
3860 Und sie zittert, und sie weiß:
Fürchterlich in seinem Grimme
Ist der Katerheldengreis.

III.

Von des Turmes höchster Spitze
Schau' ich in die Welt herein,
3865 Schaue auf erhab'nem Sitze
In das Treiben der Partei'n.

- Und die Razenaugen sehen,
 Und die Razenseele lacht,
 Wie das Böcklein der Pygmäen
 3870 Unten dumme Sachen macht.

 Doch was nützt's? ich kann den Haufen
 Nicht auf meinen Standpunkt zieh'n,
 Und so laß ich ihn denn laufen,
 's ist wahrhaft nicht Schad' um ihn.

 3875 Menschenthun ist ein Verkehrtes,
 Menschenthun ist Ach und Krach;
 Im Bewußtsein seines Wertes
 Sitzt der Kater auf dem Dach! —

IV.

- 3880 O die Menschen thun uns Unrecht,
 Und den Dank such' ich vergebens,
 Sie verkennen ganz die feinern
 Saiten unsres Razenlebens.

 Und wenn einer schwer betrunken
 Niederfällt in seiner Kammer,
 3885 Und ihn morgens Kopfweh quälet,
 Nennt er's einen Razenjammer.

 Razenjammer, o Injurie!
 Wir miauen zart im stillen,
 Nur die Menschen hör' ich oftmals
 3890 Grau'nhaft durch die Straßen brüllen.

 Ja sie thun uns bitter Unrecht,
 Und was weiß ihr rohes Herze
 Von dem wahren, tiefen, schweren,
 Ungeheuren Razenschmerze?

V.

3895 Auch Hiddigeigei hat einstmalß geschwärmt
Für das Wahre und Gute und Schöne,
Auch Hiddigeigei hat einst sich gehärmt
Und geweint manch' sehnsüchtige Thräne.

3900 Auch Hiddigeigei ist einstmalß erglüht
Für die schönste der Katzenfrauen,
Es klang wie des Troubadours Minnelied
Begeistert sein nächtlich Miauen.

3905 Auch Hiddigeigei hat mutige Streich'
Vollführt einst, wie Roland im Rasen,
Es schlugen die Menschen das Fell ihm weich,
Sie träuften ihm Pech in die Nasen.

3910 Auch Hiddigeigei hat spät erst erkannt,
Daß die Liebste ihm Treue gelogen,
Sie war einem ganz erbärmlichen Fant
In heimlicher Liebe gewogen.

Da ward Hiddigeigei entsetzlich belehrt,
Da ließ er das Schwärmen und Schmachten,
Da ward er trotzig in sich gekehrt,
Da lernt' er die Welt verachten.

VI.

3915 Schöner Monat Mai, wie gräßlich
Sind dem Kater deine Stunden,
Des Gesanges Höllenqualen
Hab' ich nie so tief empfunden.

3920 Aus den Zweigen, aus den Büschen
Tönt der Vögel Tirilieren,
Weit und breit hör' ich die Menschheit
Wie im Taglohn musizieren.

3925 In der Küche singt die Köchin,
Ist auch sie von Lieb bethöret?
Und sie singet aus der Fistel,
Daß die Seele sich empöret.

3930 Weiter aufwärts will ich flüchten,
Auf zum lustigen Balkone,
Wehe! — aus dem Garten schallt der
Blonden Nachbarin Kanzone.

Unter'm Dache selber find' ich
Die gestörte Ruh nicht wieder,
Nebenan wohnt ein Poet, er
Trillert seine eig'nen Lieder.

3935 Und verzweifelt will ich jezo
In des Kellers Tiefen steigen,
Ach! — da tanzt man in der Hausflur,
Tanzt zu Dudelsack und Geigen.

3940 Harmlos Volk! In Selbstbetäubung
Werdet ihr noch lyrisch tollen,
Wenn vernichtend schon des Ostens
Tragisch dumpfe Donner rollen!

VII.

3945 Hiddigeigei hält durch strengen
Wandel rein sich das Gewissen,
Doch er drückt ein Auge zu, wenn
Sich die Nebentagen küssen.

3950 Hiddigeigei lebt mit Eifer
Dem Beruf der Mäusetötung,
Doch er zürnt nicht, wenn ein andrer
Sich vergnügt an Sang und Flötung.

Hiddigeigei spricht, der Alte:
Pflück' die Früchte, eh' sie plazen;
Wenn die magern Jahre kommen,
Saug' an der Grinn' rung Tagen!

VIII.

3955 Auch ein ernstes gottesfürchtig
Leben nicht vor Alter schützt;
Mit Entrüstung seh' ich, wie schon
Graues Haar im Pelz mir sitzt.

3960 Ja die Zeit tilgt unbarmherzig
Was der einz'le Leck geschaffen —
Gegen diesen scharfgezahnten
Feind gebricht es uns an Waffen,

3965 Und wir fallen ihm zum Opfer,
Unbewundert und vergessen;
— O ich möchte wütend an der
Turmuhr beide Zeiger fressen!

Vierzehntes Stück.

Ein Wiedersehen in Rom.

- Sengend lag die Glut des Sommers
 Über Rom, der alten Weltstadt;
 Träge wälzt' der Tibris feine
 3970 Blonden Wellen; wälzt' sie mehr aus
 Pflichterfüllung, weil es einmal
 Sein Beruf als Strom so mitbringt,
 Als aus inner'm Triebe durch die
 Zitternd heiße Luft dem Meer zu.
 3975 Oben wogte buntes Leben,
 Und im Feierkleide zog die
 Menge nach dem Vatikan.
 Raum war auf der Engelsbrücke
 Raum für alle; drängend kamen
 3980 Die Signori in dem span'schen
 Mantel mit Perück' und Degen,
 Schwarze Franziskaner-Mönche
 Mit den braunen Kapuzinern,
 Röm'sche Bürger, — da und dort ein
 3985 Sonnverbrannter wilder Hirte
 Der Campagna, mit antikem
 Stolz die Lumpen umgeschlagen, —
 Und dazwischen, leichten Ganges,
 Wandelten die Töchter Romas
 3990 Schwarzverschleiert, doch der Schleier
 Hemmt nicht ihre festen Blicke.
 (O was ist die Glut der Sonne,
 Wär' sie auch von kund'gem Meister
 Im Brennspiegel aufgefangen,

3995 Gegen diese röm'schen Blicke?
 Schweig, du mein versengtes Herz!)
 Von der Engelsburg hernieder
 Flattern wallend die Standarten
 Mit den päpstlichen Insignien,
 4000 Mitra und gekreuzten Schlüsseln,
 Kündend, daß heut' hoher Festtag
 Des Apostelfürsten Petrus.

 Auf des Vatikans Stieg' und
 Durch die hohen Kolonnaden
 4005 Schritten Schweizer Hellbardiere,
 Wache haltend, auf und nieder.
 Klirrend dröhnt' der Wiederhall der
 Schweren Schritte durch die Räume.
 Auf Sankt Peters hohen Stufen
 4010 Standen dichtgedrängt die jüngern
 Eleganter Pflastertreter,
 Must'ung haltend über all' die
 Wagen und die Staatskarrossen,
 Die jetzt angefahren kamen.
 4015 „Seht ihr dort die Eminenza
 Mit dem Vollmondsangefichte,
 Mit dem Doppelsinn, — sie stützt sich
 Auf den galonnierten Diener?
 'z ist der Kardinal Borghese.
 4020 Wagen rasseln, voraus reiten
 Diener, Uniformen glänzen,
 Und mit stattlichem Gefolge
 Schreitet eine ält're Dame
 Aufwärts zum Portal des Doms.
 4025 „Wie sie altert,“ sprach drauf einer,

„Die Frau Königin von Schweden.
Denkt's euch noch, wie wunderschön sie
War bei ihrem ersten Einzug?“

Unbeachtet im Gedränge
4030 Kam jetzt ein schwerfäll'ger Wagen,
Säßen drin zwei schwarze Damen,
Doch der Pferde Zügel lenkt' der
Treue Anton, sorgsam rief er:
„Platz, ihr Herren, für die gnäd'ge
4035 Frau Äbtissin und das Fräulein!“
Rief's auf deutsch, die Römer lachten.

— Auf italischem Boden grüßet
Jetzt der Sang schön Margaretha;
Gerne möcht' der blassen Jungfrau
4040 Er des Südens schönste Blüten
Auf den Pfad streu'n, daß ein Lächeln
Übers ernste Antlitz flöge.
Doch seit Werner aus dem Schloß ritt,
War der Scherz ein felt'ner Gast ihr.
4045 Einmal noch sah man sie lachen,
Als der schwäb'sche Junker ankam,
Aber 's war ein herbes Lachen,
Herb, wie von der Mandolin der
Klagton der gesprung'nen Saite,
4050 Und der Junker ritt nach Hause,
Ledig, wie er ausgeritten.

Schweigend härmte sich die Holde,
Härmte Monde sich und Jahre,
Und teilnehmend sprach zum Freiherrn

- 4055 Drauf die alte Fürstäbtissin:
 „Euer Kind gedeiht nicht mehr auf
 Unserm Boden, langsam welkt das
 Arme Herz in seinem Kummer.
 Heilsam ist 'ne Luftveränd' rung,
 4060 Laßt mit mir drum Margaretha
 Nach Italien; muß ich doch in
 Alten Tagen noch nach Rom geh'n.
 Denn in Chur der böse Bischof
 Droht des Stiftes schönste Güter
 4065 In der Schweiz an sich zu zieh'n,
 Und ich werd' ihn jetzt verklagen,
 Wird' dem heil'gen Vater sagen:
 Seid mir gnädig, und bestraft den
 Groben Bischof von Graubündten.“
 4070 Sprach der Freiherr: „Nehmt sie denn, und
 Geb' der Himmel seinen Segen,
 Daß ihr mir mit roten Wangen
 Und vergnügt mein Kind nach Haus bringt.“
 Also fuhren sie nach Welschland,
 4075 Es kutschiert' der treue Anton.

- Jezo öffnet' er des Wagens
 Schlag, und nach der Peterskirche
 Schritt die alte Fürstäbtissin,
 Ihr zur Seite Margaretha.
 4080 Staunend schaute sie die Pracht der
 Ungeheuern Räume, drin die
 Menschen klein wie Punkte ausseh'n,
 Schaut' die ries'gen Marmorpfeiler
 Und die goldgeschmückte Kuppel.
 4085 In des Mittelschiffes Nische

- Steht Sanct Peters eh'rne Bildsäul'.
 Zur Estrade am Altar, zum
 Ehrensitz der fremden Gäste,
 Führte drauf ein Kammerherr des
 4090 Papsts die beiden deutschen Damen.
 Jetzt klang Musik, und durch die
 Seitenthür vom Vatikan her
 Hielt der heil'ge Vater seinen
 Einzug in die Peterskirche.
 4095 Stämmige Schweizer Hellbardiere
 Schritten an des Zuges Spitze,
 Ihnen folgten der berühmten
 Päpstlichen Kapelle Sänger.
 Schwere Notenbücher trugen
 4100 Die Chorknaben, mancher schleppte
 Mühsam nur den Foliantband.
 Drauf in bunter Reihe kamen
 Violette Monsignori,
 Kamen Äbte und Prälaten
 4105 Und die Domherrn von Sanct Peter,
 Schweren Gangs — der fetten Pfünde
 War das Auß're auch entsprechend.
 Dann ein Zug von Kavalieren,
 Blank der Degen, militärisch
 4110 Rüdten sie in Reih' und Glied an,
 's war des Papstes Nobelgarde;
 Und der heil'ge Vater selber
 Nahte jetzt, — auf hohem Throne
 Trugen ihn der Diener acht,
 4115 Überm Haupte hielten Bagen
 Ihn den Pfauenfederfächer.
 Schneeweiß war sein linnen Festkleid,

4120 Segnend hob er seine Rechte,
Dran Sankt Peters Fischerring blitzt,
Und die Menge beugte stumm sich.

Angelangt am Hauptaltare
War der Zug jetzt, und es hielt der
Papst das feierliche Hochamt
Über des Apostels Grab.

4125 Feierlich und ernst erklang des
Chorgesangs ehrwürd'ge Weise,
Die der Meister Palestrina
Strengen Sinnes einst gesetzt,
Und die alte Fürstäbtissin

4130 Betete in frommer Andacht.
Aber Margaretha hob den
Blick, es klang ihr der Gesang als
Wie ein Ton von oben, und sie
Wollt' empor zum Himmel schauen,
4135 Doch das Auge haftet' auf der
Sänger Loge, und sie bebte:

In der Sänger Mitte stand ein
Hoher Mann mit blonden Locken,
Halb verdeckt vom Marmorpfeiler.
4140 Und sie schaute wieder aufwärts,
Schaute nicht mehr nach dem Papste,
Nicht mehr nach den Kardinälen,
Nicht mehr nach den neun und achtzig
Lampen über Petri Grab. —

4145 „Alter Traum, was lehrst du wieder?
Alter Traum, und was verfolgst du
Mich bis zu geweihter Stätte?“

Leis verhallt' der letzte Ton, es
 War die Funktion beendet.

- 4150 „Fräulein, und was seht ihr blaß aus?“
 Sprach die alte Fürstäbtissin,
 „Nehmt mein Fläschlein, 's wird euch gut thun,
 's ist wohlriechende Essenz drin
 Aus der Klosterapotheke
 4155 Von San Marco zu Florenz.“

Jezo schritt der Zug der Säng'rer
 An der Damen Sitz vorüber:
 „Gott im Himmel, sei mir gnädig,
 Ja er ist's! ich kenn' die Narbe
 4160 Auf der Stirn, — es ist mein Werner!“
 Trübe ward's vor Margarethas
 Augen, — Herz was schlägst du wilde?
 Nimmer wollt' der Fuß sie tragen,
 Und ohnmächtig sank die Jungfrau
 4165 Auf den kalten Marmorboden.

Fünfzehntes Stück.

Lösung und Ende.

- Innocentius der Elfte
 War ein guter Herr, auch halt' ihm
 Gut das Mittagmahl gemundet.
 Tafelnd saß er und verzehrte
 4170 Eine Ananas zum Nachtsisch,
 Sprach zum Kardinal Albani:

„Wer war doch das blasse Fräulein,
Das heut' Morgen in Sankt Peter
Eine Ohnmacht angewandelt?“

4175

Sprach der Kardinal Albani:

„Augenblicklich fehlt hierüber
Mir die Auskunft, doch ich werd' den
Monsignor Benusto fragen,

4180

Der weiß alles, was in Rom bei

Tag sich und bei Nacht ereignet,

Weiß was die Salons erzählen,

Was die Senatoren treiben,

Was die fläm'schen Maler trinken,

Was die Primadonnen trillern,

4185

Weiß selbst, was die Marionetten

An dem Platz Navona spielen.

Es ist nichts so fein gesponnen,

Das ein Monsignor nicht wüßte.“

Eh' der Kaffee noch serviert ward,

4190

(Dieser war damals ein selten

Nagelneu Getränk, man trank ihn

Nur an hohen Feiertagen,)

War der Kardinal schon völlig

Informiert, und er erzählte:

4195

„Diese blasse Dame ist ein

Edelfräulein, mit der deutschen

Fürstäbtissin kam nach Rom sie.

Und sie sah — merkwürd'ger Weise —

In Sankt Peter einen Mann heut,

4200

Den sie einst vor Jahren liebte,

Und an dem — merkwürd'ger Weise —

Sie noch bis zum heut'gen Tag hängt,

Unerachtet und obgleich er

4205 Sonder Ahnen, sonder Stammbaum
 Hoffnungslos einst Abschied nahm.
 Und der Ohnmacht unfreitwill'ger
 Anlaß ist, — merkwürd'ger Weise —
 Signor Werner, eurer eignen
 Heiligkeit Kapellenmeister.
 4210 Also hat's dem Monsignor, der
 Die Äbtissin heut besuchte,
 Diese selbst unter dem Siegel
 Tiefen Schweigens anvertraut.“

4215 Sprach der Papst: „Das ist ja wahrhaft
 Eine rührende Begegnung.
 Wär' der Stoff nicht zu modern und
 Handelte sich's nicht um deutsche
 Halbbarbar'n, so dürfte einer
 Aus der Herrn Arkadier süßem
 4220 Dichterhaine Lorbeern ernten,
 Säng' er dieses Wiedersehn.

Doch ich nehme wirklich Anteil
 An dem ernstest Signor Werner.
 Trefflich hält er die Kapelle
 4225 Mir in Ordnung und verbreitet
 Sinn für ernste strenge Weisen,
 Während meine Italiener
 Sich so gerne am leichtfert'gen
 Operntonspektakel freu'n.

4230 Schweigsam liegt er seinem Dienst ob,
 Spricht kein Wort aus freien Stücken,
 Bat noch nie um eine Gnade,
 Nie auch hält die Hand er offen
 Für die Gaben der Bestechung,

4235 Und der Korruption Exempel
Sind bei uns doch häuf'ger als die
Flöh' in heißen Sommertagen;
Nicht wahr, Monsignor Venuſto?
Beinah scheint mir, daß den deutschen
4240 Meister unbekannter Gram drückt,
's wär' interessant zu wissen,
Ob auch er noch jener Lieb denkt?"

Sprach der Kardinal Albani:
„Dieses möcht' ich schier bejahren.

4245 In den Konduitenlisten,
Die wir über hoh' und niedre
Staats- und Kirchendiener führen,
Steht verzeichnet als Kuriosum,
Daß er streng die Frauen meidet.

4250 Früher hatten wir Verdacht, daß
Ihm die schöne Wirtin in der
Schenke beim Egeriathale
Eine Flamm' im Herz entzündet.
Abendlich sah man ihn wandeln
Vor die Porta Sebastiano,
4255 Ringsum ist kein ander Wohnhaus
Als besagte Oſteria,
Und bei solchem Nachspaziergang
Hat ein Mann von seinen Jahren
Die Vermutung gegen sich.

4260 Darum sandten wir zwo Späher
Auf dem Fuß ihm nach, doch diese
Fanden drauß' ihn bei den Trümmern
An der appischen Gräberstraße.

4265 's hat ein römischer Patron einst

Seiner jüd'schen Freigelass'nen,
 Die er als Andenken an den
 Tempelbrand Jerusalems
 Mitnahm, dort ein Grab gesetzt,
 4270 Glaub', sie hieß Batscha Achyba.
 Dorten saß er, und die Späher
 Sagten, 's war ein schön Effektstück:
 Die Campagna nächtlich düster,
 Er, den Mantel umgeschlagen,
 4275 Mondschein auf dem Marmordenkmal.
 Klagend blies er die Trompete
 Durch der Nacht einsamen Schauer;
 Manch ein Spottwort hatt' er später
 Drob zu hören, neckend sprach man:
 4280 Signor Werner komponier' ein
 Requiem der toten Jüdin."

Sprach's. Es lächelt' Innocentius,
 Lächelten die Kardinäle;
 Pflichtgemäß nach hohem Vorgang
 4285 Lächelten die Kammerherren,
 Selbst des düstern Carlo Dolci
 Schwärmer=Antlitz wurde heiter.
 Sprach der Papst dann: „Meine Herren,
 Achtung vor dem deutschen Meister,
 4290 's wär' zu wünschen, daß manch andrer,
 Der sich nachts verstohlen fortschleicht,
 Auch zur app'schen Straße ginge.
 Signor Werner steht in meiner
 Vollen Gnad', ich werd's ihm morgen
 4295 Zeigen, morgen, wenn ich recht weiß,
 Hab' ich auch der Frau Abtissin
 Eine Audienz verwilligt."

- In der Früh' des ersten Juli
 Sechzehn hundert neun und siebzig
 4300 Ging die Sonne mit besonderm
 Wohlbehagen über Rom auf.
 Kühnend rauscht' die Tramontana
 Durch die Myrten und Cypressen
 In dem vatikan'schen Garten,
 4305 Und die Blumen hoben freudig
 Duftend die versengten Häupter.
 Sonnig grüßte das jenseit'ge
 Rom zum Vatikan herüber,
 Aus dem Meer von Häusern, Kirchen
 4310 Und Palästen ragte stolz der
 Quirinal, und ferne hob sich
 Der capitolin'sche Hügel,
 Violetter Duft umzog ihn.
 Durch des Boscareccio grünen
 4315 Laubgang schimmerte des Papstes
 Weiß Gewand; er hatte gnädig
 Der Äbtissin und dem Fräulein
 Dorten Audienz gegeben.
 Die Äbtissin trug den Trost, daß
 4320 Ihren Rechtsstreit man baldthunlichst
 In Erwägung ziehen werde.
 Doch zu Margaretha sprach der
 Heil'ge Vater: „Sonder Trost darf
 Keiner heim aus Roma pilgern,
 4325 Und als Arzt der Seele muß ich
 Euch vor künft'ger Ohnmacht hüten.“
 Und dem Diener winkt' er leise:
 „Holt mir der Kapelle Meister!“

- 4330 Werner kam; — zum stattlich schönen
 Mann war er gereift im Süden.
 Seit, ein hoffnungsloser Freier,
 Aus dem Schloß am Rhein er ausritt,
 Hatt' des Lebens wilde Sturmflut
 Tüchtig ihn herumgewirbelt.
 4335 Gerne möcht' ich noch erzählen,
 Wie er vieler Menschen Land sah,
 Wie er übers Meer gefahren
 Und mit den Maltesern gegen
 Türkische Korsaren kreuzte,
 4340 Bis zuletzt der sonderbare
 Zufall ihn nach Rom verschlug, —
 Doch mein Sang wird ungeduldig,
 Wie ein Fuhrmann knallt er mit der
 Peitsche vor der Thür und ruft mir:
 4345 „Vorwärts, vorwärts! und zum Schlusse!“
 Werner kam — betroffen sah er
 Margaretha; zweimal, dreimal
 Sah er stumm zu ihr hinüber,
 Doch sein Blick besagte mehr als
 4350 Ein gedruckter Foliantband.
 's war der Blick, mit dem Odysseus,
 Bei der Freier Leichen sitzend,
 Einst zur Gattin sah, vor der ihn
 Zwanzig Jahre herber Irrfahrt,
 4355 Herber Duldung ferngehalten.

Innocentius der Elfte
 War ein guter Herr und war ein
 Psycholog. Leutselig sprach er:

„Was die Vorsehung in gnäd'gem
 4360 Walten hier zusammenführte,
 Nimmer soll's das Leben trennen.
 Gestern in Sankt Peter, heute
 In dem vatikan'schen Garten
 Hab' ich klar mich überzeugt,
 4365 Daß ein Fall hier vorliegt, welcher
 Päpstlicher Entscheidung harrt.

's ist ein mächtig Wesen, was man
 So gewöhnlich Liebe nennet,
 Feiner als das Licht durchdringt sie
 4370 Alle Fugen, alle Ritzen
 Dieser Welt, der Stuhl Sankt Petri
 Selber wird von ihr behelligt,
 Und sie bittet uns um Beistand.

's ist ein freudiger Beruf des
 4375 Oberhaupt's der Christenheit,
 Treuer Liebe manchen Hafen,
 Manchen Stein des Hindernisses
 Ebend aus dem Weg zu räumen.
 Unter allen Völkern aber
 4380 Sind's die Deutschen, die am meisten
 Uns damit zu schaffen machen.
 So kam schon der Graf von Gleichen
 Aus dem heil'gen Land nach Rom mit
 Türk'schem Eheweib, ohnerachtet
 4385 Sein zu Haus die Gattin harrete.
 Die Annalen melden jetzt noch
 Die Verlegenheit, in die er
 Damals unsern Vorfahr setzte.
 So kam auch der unglücksel'gste

- 4390 Aller Ritter, der Tannhäuser:
 „„Papst Urbane, Papst Urbane,
 Heil' den Kranken, den die böse
 Venusin in ihrem Berge
 Sieben Jahr gefangen hielt!““
- 4395 Heute ist der Fall ein and'rer,
 Viel anmut'ger, — auch betrifft er
 Kein kanonisch Hindernis,
 Nur ein klein Bedenken — wenn ich
 Recht weiß — bei des Fräuleins Vater.
- 4400 Ihr, Herr Werner, dientet brav mir.
 Doch ich las aus eurer stillen
 Resignierten Pflichterfüllung,
 Daß ihr wie der Vogel in dem
 Käfig ungern nur gesungen.
- 4405 Oft erbatet ihr den Abschied,
 Den ich euch versagt', ich würd' auch
 Heute nimmer ihn gewähren,
 Wenn's der Brauch erlaubte, daß der
 Päpstlichen Kapelle Meister
- 4410 Eines Schweibs sich erfreute;
 Doch ihr wißt, man soll in Rom die
 Überliefrung heilig halten;
 Palestrina selber mußte
 Deshalb in die Fremde zieh'n.
- 4415 Ich entlaß euch drum in Gnaden,
 Und dieweil des Fräuleins Vater
 Einst den Namen Werner Kirchhof
 Viel zu einfach fand, ernenn' ich
 Euch zum Ritter meines Hofes.
- 4420 's ist nicht euer Wunsch, ich weiß es,
 Wen die Kunst geadelt, dem ist

- 4425 Solcher Schmutz unnützes Beiwerk,
 Doch das gnäd'ge Fräulein findet
 Es vielleicht zweckmäß'ger, wenn sie
 Dem Marchese Camposanto
 Ihre Hand reicht, als dem schlichten
 Spielmann Werner. — Kraft der Vollmacht,
 Die mir ward, zu lösen und zu
 Binden, leg' ich eure Hände
 4430 Setzt zusammen und verlob' euch.
 Selbst lieblose Zeit erfreut sich
 An dem Vorbild treuer Liebe,
 Und ihr gabt es; — seid drum glücklich
 Und empfalet meinen Segen."
- 4435 Sprach's; er sprach es fast mit Rührung.
 Dankerschüttert kniete Werner,
 Kniete Margaretha vor dem
 Heil'gen Vater; die Äbtissin
 4440 Weinte, daß das Gras verwundert
 Auffah, ob's vom Himmel regne.
 Und mit der Äbtissin Thränen
 Schließt gerührt auch die Geschichte
 Von dem jungen Spielmann Werner
 Und der schönen Margaretha.
- 4445 Doch wer wandelt noch spätabends
 Durch den Corso, und wer schleicht sich
 In ein finster Seitengäßlein?
 's ist der treue Kutscher Anton.
 Freude jubelt ihm im Herzen,
 4450 Und der Freude giebt er ihren
 Richt'gen Ausdruck in dem Weinhaus,

- In dem Weinhaus del Fachino.
 Trinkt, — und trinkt, — und trinkt der Treue.
 Nur in einer Pause, während
- 4455 Ihm der Wirt die sechste Flasche
 Aus dem Keller holet, spricht er:
 „Freu' dich, altes Rutscherherze,
 Bald darfst du die Rößlein schirren,
 Balde darfst du heimkutschieren.
- 4460 Heimkehr, Heimkehr — wunderbare
 Überraschung! niemals war ich
 So erfüllt von meiner hohen
 Rutscherpflicht wie gegenwärtig;
 Stolz im Trab, wie nie ein welscher
- 4465 Fuhrmann ihn im Traum geträumt hat,
 Führ' ich meine Damen und Herrn
 Werner durch Florenz und Mailand.
- In Schaffhausen halten wir die
 Letzte Nachtruh', doch ein Bote
- 4470 Muß mir unverzüglich reiten,
 Und das ganze Städtlein muß er
 Alarmieren: „„Rüstet Fahnen,
 Ladet die Kanonen tüchtig,
 Baut auch eine Ehrenpforte!““
- 4475 Drauf am nächsten Abend zieh'n wir
 Festlich durch das alte Thor ein,
 Festlich knall' ich von dem Bocke,
 Daß die Rathausfenster dröhnen,
 Und ich hör' den alten Freiherrn,
- 4480 Wie er untwirsch fragt: „„Was soll dies
 Schießen, Jubeln, Fahnenstwenken?““
 Schon von weitem ruf' ich ihm dann:
 „„Heil ist unser'm Haus begegnet,

- 4485 Und ein Brautpaar kommt gefahren,
Herr, ich bring euch eure Kinder!""
Keiner soll den Tag vergessen!
Zur Erinn'ung soll der Vater
Hiddigeigei eine echte
4490 Italien'sche Rauchwurst fressen,
Und zum ewigen Gedächtniß
Muß der Herr Schulmeister mir ein
Feingedrechselt Lied verfert'gen,
's kommt mir nicht drauf an, es darf selbst
Zwei Brabanter Thaler kosten.
4495 Und am Schlusse muß es heißen:

- „Liebe und Trompetenblasen
Nützen zu viel guten Dingen,
Liebe und Trompetenblasen
Selbst ein adlig Weib erringen;
4500 Liebe und Trompetenblasen,
Mög' es jedem so gelingen
Wie dem Herrn Trompeter Werner
An dem Rheine zu Säckingen!""

NOTES.

N.B. — The numbers refer to the lines.

Als Zueignung.

2. **Don Pagano** was an hotel-keeper in Capri, in whose house Scheffel lived while composing this poem.

5. **Capri**, the ancient Capræa, a beautiful little Italian island on the south side of the Bay of Naples.

7. **maurisch . . . Kuppeldach**, *low-arched Moorish dome*.

10. **sonderbarer Kauz**, *queer bird*; vulgarism for odd person (**Kauz** = screech-owl).

11. **sonderbar von Handwerk**, *with a queer trade*; colloquial for strangely occupied.

16. **Strandfischler**, *beach-smuggler*; translate by a phrase: *stealing like a smuggler*.

18. **Tiberiusvilla**, *Villa of Tiberius*, Emperor of Rome, from 14-37 A.D. **mit . . . gezecht**, *had a lively carouse with the hermit* (the keeper of the villa).

25. **es fehlt . . . ihm**, *there is a screw loose in his head*.

30. **Schwarzwalddied**, *Song of the Black-Forest*. The scene of the "Trumpeter of Säckingen" is laid in the Black-Forest, a wooded mountain-chain in Baden and Würtemberg, running from south to north parallel with the course of the Rhine.

31. **ein fahrend Schüler**, *a roving student*.

32. **Welschland**, *Italy*. **Welsch**, from the name of the Celtic tribe Volcæ, meant originally a Celt, then in a wider sense a foreigner, especially a Gaul, a Frenchman, an Italian.

34. **Betturino**, Italian word for *coachman*.

36. **des . . . Kernfrucht**, *the sweet fruit of the lotus*. The lotus is a shrub two or three feet high, and its fruit is a drupe of the size of a wild plum, with an almost globose kernel. According to the legend,

those who fed on this fruit forgot home and friends. When Ulysses (or Odysseus) comes to the coast of the Lotus-eaters, many of his sailors, partaking of the fruit, lose all wish to return home. (See *Odyssey*, Chap. IX, 84.)

40. *Rom* was built on seven hills.

42. *Marfus Brutus* (85-42 B.C.) was the best known of the assassins of Cæsar.

47. *Werner und Margaretha*, the names of the hero and heroine of the poem, characters whose romantic history was suggested by the lives of *Franz Werner Kirchhofer* and *Marie Ursula von Schönaue*, who lived in Säckingen in the 17th century. A tombstone in the graveyard of Säckingen still bears the names of the lovers, who died respectively in 1690 and 1691. (See the Introduction.)

53. *Jetzt* = *jetzt*.

55. *sein*, genitive dependent on *gedenket*.

58. *Carnevals*, of the carnival, that is the season of rejoicing before Lent, Shrovetide. The word is either made up of the Italian *carne* = flesh, and *vale* = farewell, as if "farewell flesh," or is a corruption of the Middle-Latin *carnelevamen*, *carnelevarium* (*carnis*, genitive of *caro* = flesh, *levare* = lighten) = "solace of the flesh," permitted in anticipation of the Lenten fast.

60. *Und gleich dem Kryſtalle . . . anſchießt*, and like the crystal, which, formed of vaporous, fine air-material, strikes (the earth) and spreads in rays. The poet's imagery is here somewhat vague.

63. *Wuchſen mir*, shaped themselves for me.

64. *Napel* = *Neapel*, *Naples*.

65. *Im . . . Muſeum*, in the Bourbon museum (so called after the royal family of Bourbons).

66. *Freiherrn*, the Baron, father of the heroine of the poem.

68. *Pompeji*, an ancient Roman city, situated on the shore of the Bay of Naples; destroyed in 79 A.D. by a terrific eruption of *Vesuvius*, covered beneath ashes and cinders for more than 1700 years, re-discovered in 1748, and excavated since 1755.

69. *Giddigeigei*, the Baron's cat, whose philosophizings have a prominent place in the poem.

71. *antifer Plunder*, ancient rubbish.

72. *Mosaithund*, a large fine dog worked in mosaic on the pavement of the house of Pansa, a tragic poet of Pompeii.

74. die . . . *Charakterfäke*, the self-conscious epic cathead, i.e. the epic muse, embodied in a cat. *Charakterfäke*, a word coined by S.

76. Dies . . . *bunt*, literally, this was too many-colored for me — *this was going too far*.

78. *Quisella*, a poetical name for an acquaintance of Scheffel's in Sorrento.

80. *Sorrento*, a city of Italy, in the province of Naples.

87. *Tiber*, *Tiberius*, Emperor of Rome (14-37 A.D.), who spent the last seven years of his life in Capri, and was devoted to his cups.

90. *der Bann*, the charm.

91. *vierfüßigen Trochäen*, trochaic tetrameter, from the Greek trochus = running, so called from the rapid movement of the verse, and the Greek tetrametron, a verse of four measures. A trochee is a poetic foot consisting of an accented followed by an unaccented syllable, — ∪ — ∪. Trochaic tetrameter is verse consisting of four trochaic feet, viz.:

— ∪ — ∪ — ∪ — ∪
Wer ist | dort der | blonde | Fremde |
Der auf | Don Pa | ganoß | Dache |

Longfellow's "Hiawatha" is an example of this verse.

93. *die*, those (forms) which, a double relation.

94. *Meister Lenz*, the conqueror Spring.

98. *Fah'n sie auf*, they pursue. „Fahren" is poetical for „fangen" = to catch.

103. *Drängend mahnt's*, it reminds me urgently, *I am strongly moved*.

106. *Vesubius*, a volcano, well known for its frequent eruptions, situated near the east shore of the Bay of Naples in Italy.

109. *Marinaro*, Italian word for sailor.

113. *Frühlingsahnung*, sense of coming spring.

117. *tragisch hoher Stelzgang*, stilted gait of tragedy.

118. *der Tendenz Verpfeff'ung*, spice of propagandism.

119. *der amarant'ne Weihrauchduft*, the purple incense.

121. *die anspruchsvolle Blässe*, pretentious pallor.

123. *ungeschliff'ner*, unpolished.

130. *den die Welt . . . gesetzt hat*, whom the world has not set on a green bough — *whom the world has not favored*.

133. This is an allusion to a youthful nickname of Scheffel's: „Meister Josephus vom dürren Ast."

Erstes Stück.

Säckingen, the scene of the poem, a town situated between Basel and Constance, at the outskirts of the Schwarzwald (Black-Forest), on the right bank of the Rhine. Scheffel uses the old spelling, the modern form being Säckingen.

134. Schwarzwald, see note, l. 30.

135. Feldberg, the highest mountain in the Black-Forest, about 4850 ft. high. das letzte . . . Berggetreuen, *the last outpost* (last small cluster) *of its comrade-mountains*.

138. bewehrt im Tannenharnisch, *mailed in fir-tree armor*.

147. vergeschlossen (ist). Sein and haben are often omitted in dependent clauses.

150. An allusion to the custom of decking a fir-tree at Christmas.

166. Waldrevier, Revier, from the Lat. riparius = beside the river; *woodland*.

167. Noch trieb . . . Mummenschanz, *winter still held masquerade*.

174. Patriarch = Noah.

177. von Winters Eis umlastet, *overloaded with winter's ice*.

181. in . . . Bügen liegen, *lies in his last gasps, is drawing his last breath*.

192. Traun, *forsooth*. ein sauber Handwerk, *a pretty business*.

194. in die Lüfte zetteln, *hurl to the winds*.

195. zerzausen, *tear to pieces*.

199. zusammentwettert, *blows together, disintegrates*.

202. strahlender Gebieter, *radiant master*, i.e. Spring.

206. Widerpart gehalten, *(have) held your own against*.

208. Blaue Mal, *black and blue spot*.

216. Kurier, from the French courier, "messenger" (from courir, to run), *courier*.

235. Sonderbaren . . . hielten, *held strange converse*.

256. Korbbewehrten Rauferdegens, *basket-hilted battle-sword*.

257. Behrgehänge, *shoulder-belt*.

294. Insel; the poet here describes the town of Säckingen, which in former times was situated on an island in the Rhine.

300. helvetischen Nachbarlands, *neighboring country of Helvetia*, the ancient name of Switzerland.

303. Wenn ein schöpferischer . . . durchzuckt hat, *when a creative thought has flashed through him with elemental force*. *Urgewaltig* is a powerful poetic expression which cannot be verbally translated.

311. Spitzhut, *pointed hat*. 316. beweglich, *movingly*.

340. Rüdenpaar, *pair of mastiffs*.

343. real einfachem Leben, *genuine, simple life (of nature)*.

350. drauß = draußen. *The Thirty Years' War*, 1618–1648, raged between the Protestant and Catholic powers of Northern Europe. The events of the poem take place about twenty years after this terrible war.

354. Friede . . . Gemüt gerauscht, *breathed peace to his spirit*.

356. dem Schwarm . . . Haders, *the swarm of theological disputings*.

358. nur eine, *even one*.

359. Dogmatik, *dogmatics*, i.e. the science which treats of the statement of religious doctrines taught by the Christian church.

361. Spärlich . . . bestellt, *he was slenderly provided*.

363. Einen . . . auszugleichen, *there was a difference to adjust*; (galt = it concerned.)

380. verwehte, *obliterated* (by the drifting snow).

385. St. Bernard dogs are large, strong, long-haired animals, bred on the heights of St. Bernard, a mountain in the canton of Graubünden in Switzerland.

388. greise, literally, hoary; *aged*.

397. Gott zum Gruß, *God bless you* — a form of greeting common in South Germany and Switzerland. *Herre*, obsolete form for *Herr*.

400. Feldwebel, *sergeant-major*.

401. Rheinfeld, a town near Säckingen on the left bank of the Rhine, the scene of several actions during the Thirty Years' War. eine . . . Feldschlang', *a Swedish cannon-ball*.

404. Die Reveill', *the reveille*, from the French *réveiller* = awaken, a call to the soldiers about break of day.

410. Orpheus was according to the Greek legend a son of Apollo and the muse Calliope. He played so divinely on the lyre, that all nature stopped to listen to his music.

413. Ohrenschmaus, *feast of sound*.

417. Collet's, French, cape (col = neck); a close-fitting inner garment.

419. praktikabel, French, practicable = *passable*.

441. *Schaffnerin, housekeeper.*

445. *Nöten, difficulties.*

451. *Defau von Wehr, Dean of Wehr.* Wehr is a town north of Säckingen.

455. *Gluckhenn', clucking-hen.*

Zweites Stück.

476. *woher der Männer, of what nation.*

478. *Hom-russ (1000 B.C.), the first and greatest of Greek poets, the supposed author of the two great epics, the Iliad and the Odyssey.*

479. *König der Phäaken, king of Phæacians, mentioned in the Odyssey, Chap. VIII, who, on receiving Odysseus into his palace, puts to him the questions of the text.*

480. *den edlen Dulder, the noble hero; that is, the Odysseus of Homer's Odyssey, who suffered many dangers and shipwrecks on his return from the Trojan war.*

482. *Fata, Latin fatum = fate, plur. fata = adventures.*

485. *Kachelofens, stove of tiles; a huge stove, made of large square tiles, into which are built tiers of benches used as seats.*

494. *Ilium, the ancient name of Troy.*

495. *Polyphem, son of Poseidon and greatest of the Cyclops, whose eye was put out by Odysseus, the latter suffering in return for the injury a continued exile from his native land.*

497. The allusion is to Nausicaä, daughter of Alcinoüs, king of the Phæacians. Going with her women to wash clothes in preparation for her wedding, she met and assisted the shipwrecked Odysseus.

498. *bei . . . Wäsche, on occasion of a great washing.*

503. *Platten . . . Thone, plates of glazed clay, i.e. tiles.*

506. *die Füße strecke, sit (or lie) with outstretched legs.*

510. *Werner, see note, l. 47.*

511. *Die Pfalz, or the Palatinate on the Rhine, was bounded by Würtemberg, Baden, Alsace and Lorraine.*

512. *Heidelberg, situated in the Grand Duchy of Baden on the river Neckar, is famous for its university and castle, now in ruins. It was formerly the capital of the Palatinate, and seat of the Counts Palatine, who were also Electors (Kurfürsten) in the German Empire.*

537. *Spielmann, musician.*

542. *Leidlichem Ingenium, from the Latin ingenium = natural aptitude.*

543. *Seid . . . geschnitten, made of the right stuff.*

544. *Juriste*, obsolete form of *Jurist*, from the Latin *jus, juris* = law, right; *lawyer*.

546. *Dufaten, ducats* (1 ducat = \$2.30). The name ducat was applied to German gold coins of the 16th and 17th centuries.

548. *Seiner . . . Gnaden, of his Grace, the elector*. An elector was one of the seven or more princes of the Roman-German Empire who had the right to elect the Emperor.

549. *Bohlbestallten Amtmann, duly installed bailiff.*

554. The supreme court of the German Empire sat from 1689 to 1806 in Wetzlar, a town near Coblenz in Prussia.

558. *Corpus juris*, code of law; term for a body of Roman law compiled by order of the Roman Emperor Justinian (482-565 A.D.) and still the chief text-book of German law-students. Its four parts are: (1) *Institutiones*. (2) *Pandectæ*. (3) *Codex*. (4) *Novellæ*.

562. *doziert, Lat. docere* = to teach, *expounds*.

564. *Alpdrud, nightmare*; *Alp* = elf, *Drud* = pressure.

566. *brettbernagelt, nailed up in boards, made a blockhead.*

567. *Geslunfer, bombast.*

568. *auf . . . Forum, in the Roman forum, i.e. a public place in Rome where causes were tried and orations delivered.*

570. *Gaius*, Roman jurist (117-161 A.D.), whose works on Roman law form the foundation of the "*Institutiones*" of Justinian.

571. *Ulpianus*, Roman jurist (A.D. 170), whose works on Roman law form the foundation of the "*Pandectæ*" of Justinian.

572. *Wie dann . . . gepfuschet, how then later-comers dabbled in it.*

581. *Soll nicht auch . . . Blum' entsprossen, shall not from German soil spring up the flower of her own law.*

585. *Traurig . . . Epigonen* (Greek *epigonoï* = those born afterward), *sad fate of later-comers.*

587. *Hin und her . . . Anäuels, tug here and there at the threads of a tangled skein.*

591. *ob, over. Roder*, the third part of the *Corpus Juris*.

592. *Gloss'*, from the Greek *glossa* = word requiring explanation; *commentary* on the *Corpus Juris*.

592. *Cujacius*, or Jacques de Cujas (1522-1590), was a celebrated French professor of law.

598. Cujacius' daughter Susanna was much admired by her father's students.

600. **Kathedr**, Greek *kathe'dra* = chair; *platform*.
601. **Hefte**, copy-books, *written lectures*.
602. **Usucapion**, Lat. law concerning right by virtue of undisputed possession. **Erbrecht**, law concerning right by inheritance.
603. **Novella hundertachtzehn**, a chapter in the fourth part of the *Corpus Juris*.
611. **Plagend im Adagio**, *wailing in adagio*. (Adagio, Italian term for a slow, subdued movement in music.)
618. This is a famous edition published by Elzevier in 1664.
619. **Heugass'**, name of a street.
623. **Dublonen**, *doubloons*, gold coins of Spain, so called because originally of double the value of the pistole (1 doubloon = \$8).
629. **Und so . . . bliden**, *and if any one looked askance*.
631. **Zur Mensur**, Lat. *mensūra* = measure, the appointed distance between duelists, also the duel itself; *to the combat!* **Die Klinge bindet**, *cross swords!*
632. **Los! Begin!**
634. **Schläger, rapier. Flott und schneidig**, *merry and keen*.
635. **Stammbuchblatt**, *autograph page*.
640. **Pfalzgrafenschloße**, *Palsgrave's castle*, i.e. the famous Heidelberg castle, residence of the Elector.
643. **Heidelberger Faß**. The *Heidelberg Tun*, which is capable of containing 49,000 gallons, is in one of the cellars of the Heidelberg castle.
644. **Siedler**, *hermit*.
646. **Perseo** was the court-jester of the Elector Karl Philipp, who lived in the 17th century.
648. **Zu . . . Trinkung**, *for contemplative imbibing*.
660. **Zwerg**, *dwarf*, namely Perseo. **selbander** (obsolete), *ich selbst der andere* = I being the other; *we two*.
670. **Kurfürstin Leonore**, *Electress Leonora*, the consort of the then reigning Elector.
674. **Schmachtend**, *enamored*.
675. **die tolle Weise**, *the foolish ditty*.
676. Palsgrave Frederick married the princess Elizabeth, daughter of James I of England in 1613.
693. **zwo**, obsolete form of *zwei*.
695. **Kartauen** (Lat. *quartana* = quarter), guns carrying a quarter

of a hundred pounds; twenty-five pounders — *cannons*. In the beginning of the Thirty Years' War, the Protestant powers made Palsgrave Frederick king of Bohemia. A year later, in 1619, he was defeated in the battle of Weissenberg near Prague, and fled the country. On account of his short reign he was called the "Winter-king."

703. *Pedell*, Lat. *pedellus* = foot-messenger; *university-beadle*.

704. *citirt*, Lat. *citare* = to summon, *summoned*. *Rektor*, Lat. *rectio*, from *regere* = to rule; the title of the head of a university, *the rector*.

708. *Rektor Magnificus*, Lat. *magnificare* = to magnify; full official title of the head of a university.

709. *ob . . . Blasen*, for *unauthorized playing the trumpet*.

711. *der Burg . . . Frieden*, *sacred precincts of the castle*.

722. *Weichbild*, *precincts*.

724. *ob auch*, *even though*.

740. *Zäher Schlaf*, *heavy sleep*.

743. *Lächelnd stieß . . . ihm an*, *smilingly the old pastor rang glasses with him*.

745. *'s ist . . . abgegangen*, *it turned out well for you*.

746. The allusion is to a popular German song: „*War einst ein jung, jung Zimmergesell*“ u. s. w., in which a young carpenter, who has fallen in love with a margravine, is sent to the gallows by the injured husband, but makes a lucky escape.

751. *Kasuistik* (Lat. *casus* = case), the art of deciding special questions; *casuistry*.

763. *Fridolinus* was an Irish missionary, who in the 6th century founded the town of Säckinggen by establishing a monastery, afterwards converted into a convent for noble ladies. His annual festival was celebrated in Säckinggen by processions and feasting.

767. *Fridolinum*, accusative case of *Fridolinus*. Names of saints are occasionally declined as Latin nouns.

Drittes Stück.

783. *Münster*, *cathedral*. The bones of *Fridolinus* are still to be found here, enshrined in a costly silver casket.

793. *lag geflüchtet*, *lay secreted* (saved by flight).

795. **Laufenburger Feste**, *fortress of Laufenburg*, situated on the Rhine six miles above Säckingen. Some ruins of the old fortification remain.

806. **Still geblieben**, *keep still*; idiomatic use of past participle for imperative.

818. **Fridoline**, vocative case of Fridolinus used in address as in Latin.

823. **Dechant**, *dean*, an assistant of the bishop.

823. **Kapläne**, *chaplains*.

828. **Renteiberwalter**, revenue-manager: a *collector of revenues*, who also invests the receipts.

829. **Syndikus**, Lat. *syndicare* = investigate, censure; *syndic*, a member of the city council.

831. **des Decorums halber**, Lat. *decorum* = fitness, propriety; *for propriety's sake*.

837. **Deutsch-Ordensherren**, *knights of the Teutonic Order*, founded at Akka, in Palestine, 1190. The order, formerly devoted to the care of wounded pilgrims and the christianizing of the heathen Prussians, continues to exist as an ecclesiastical organization.

838. **Kommentur** or **Komtur**, *commander* of the knights of the Teutonic Order.

842. **Fürstäbtissin**, *Lady Abbess*.

862. **Herberg' zu dem „güld'nen Knopfe“**, *Inn of the "Golden Button."* In Scheffel's time the "Golden Button" was the centre of social life in Säckingen.

863. **Also wollt's**, *thus required*.

873. **roten Heller**, *red farthing*. The heller is an old German copper coin, so called from the town of Hall in the Tyrol, where the first hellers were minted.

880. **Nachtruh' halten**, *spend the night or sleep*.

883. **Denaren**, Lat. *denarius*, plur. *denarii*, the principal silver coins of the Romans (1 *denarius* = \$0.17).

891. **Herbergsbäter**, *landlords*.

904. **Schwedenregiment**, *Swedish regiment*. During the Thirty Years' War, the Swedes, who fought on the Protestant side, were much dreaded.

930. **Den Mann hat's**, *the man is caught*.

Viertes Stück.

939. *einmütig, united.*

943. *Gerstensaft, barley-juice, beer.*

945. *Gumpen, bumpers, goblets.*

946. *Fridolini, genitive case of Fridolinus, as in Latin.*

951. *Preidet' er sie an die Tafel, he chalked them on the blackboard.*

In default of writing materials, a blackboard was used for keeping count of the drinks served to customers.

957. *ungefügem Tanze, boisterous dances.*

959. *Hauensteiner Bauernjüngling, young peasant of Hauenstein.*

The ancient county of Hauenstein lies on the slope of the Feldberg between Waldshut and Säckingen.

962. *Kalk, lime; plaster.*

964. *Raserümpfend, turning up his nose; with a sneering expression.*

986. *Und es . . . wogte, a mixed metaphor, — it rang and sprouted and surged; omit the most incongruous image and translate: and it rang and surged within him.*

990. *Arnostrand, banks of the Arno, the Italian river on which Florence is situated.*

991. *Menschenfind, etc.* The allusion is to the great Florentine poet Dante (1265–1321), author of the “Divina Commedia,” which presents a vision of Hell, Purgatory and Paradise, and contains a stern judgment upon the wickedness of the world.

1005. *Beatrice, name of a young girl whose image first made an impression upon Dante similar to that which Scheffel ascribes to his hero on seeing Margarethe, and who is represented in the “Divina Commedia” as leading her lover into Paradise.*

1013. *Ihr den heitern . . . überspringen, to her also we owe the joyous spirit which, like the traveller's mountain-staff, lifts us above the obstacles of the way.*

1044. *Komisch, curious or odd.*

1046. *und schwärmet einsam, and dream in secret; schwärmen cannot be verbally translated.*

1055. An allusion to the various nations which live on the banks of the Rhine as it passes from Switzerland through Germany and Holland into the German Ocean (Nordsee).

1076. *Wird mir's . . . Herz, I myself feel something tighten round my heart.*

1079. *Schaffhauser Felsen, Schaffhausen's precipices.* Near the city of Schaffhausen in the Swiss canton of the same name is a well-known fall of water, called the "Rhinefalls of Schaffhausen."

1081. *Laufenburger Enge, straits of Laufenburg.* Laufenburg is a town six miles above Säckingen, on the rapids of the Rhine.

1083. *Wiese, a beautiful tributary of the Rhine, coming from the Feldberg and flowing into the Rhine a little below Basel.*

1085. *in rauher . . . Sprach, in the rough speech of the Alemanni, a German tribe which appeared in the beginning of the third century, and occupied the region between the Main and the Danube, where their dialect still lingers.*

1089. *Gauben, caps.* Allusion to the large, singular-looking caps worn by the women of this region.

1089. *Schopfheim, a small town in the valley of the Wiese, whose good beer was often praised by Scheffel.*

1095. *Basel, capital of the Swiss canton of Basel, on the Rhine.*

1100. *Übermut der Liebe (ist).* Sein and haben are often omitted in dependent clauses.

1102. *Damen, i.e. tributaries.*

1104. *Weinreiche Mosel, the Mosel, rich in vineyards.* This tributary flows into the Rhine at Coblenz.

1121. *Sturm und Drang, storm and stress.*

1126. We have here a parallel between the course of the Rhine and the history of the German nation. As the source of the Rhine lies in the icy wilderness of St. Gotthard, so the German people are said to have their origin in the fabled land of the Himalayas.

1132. *Schwäb'sche Meer, Lake of Constance, situated at the north foot of the Alps and traversed by the Rhine.*

1136. *Duftumhauchte Stromromantif, highly poetical and scarcely translatable phrase; romance-breathing fragrance of the Rhine.*

1145. *Urley, a fabled enchantress who sits on a rock by the bank of the Rhine and beguiles the sailors with her songs.*

1151. *Schäb'gen Krämer, sordid shop-keepers; that is, Dutchmen.*

1153. *Tredschuyt, Dutch trecken = to draw, schuyt = scout, boat; tow-boat.*

1171. *Söller, Lat. solarium, as being exposed to the sun; balcony.*

1187. *Quaderfest im Wassergrunde*, firmly based on freestone in the water's bed.

1217. *als zum Schabernack*, as in mischievous trickery.

1229. *Ader Fridolini*, i.e. a gravel-bank that still exists in the middle of the Rhine, opposite the castle Schoenau.

1241. *Und es . . . drum*, hence our song does not begrudge him the pleasure.

1244. *traumumflorten Blicke*, dream-veiled gaze.

Fünftes Stück.

1267. *Reiter-Obrist*, trooper-colonel. During the Thirty Years' War the Baron was an officer in the imperial army, fighting for the Catholic cause against the Protestant Swedes.

1276. *Die Medicäer*, a noble Italian family, renowned for its patronage of letters and art, had three red balls on its coat-of-arms.

1288. *lohen*, blazing.

1298. *Zipperlein*, gout.

1300. *benamen*, rather unusual for *benennen*, name.

1304. *mächtiger rumoren*, Lat. rumor = make a noise; stir up more trouble.

1306. *Donnerwetter*, zounds.

1311. *Tirailleure*, French tirer = to draw, *tirailleur* = to shoot often or irregularly; sharp-shooters or skirmishers.

1312. *Plänkeln vortwärts*, translate by an infinitive phrase, to harass in advance.

1312. *mobile Streifkolonnen*, skirmishing columns ready for march.

1313. *mög' der . . . holen*, the devil take the reconnoitring.

1317. *Kartaunengrüße*, see note, l. 695.

1327. *fremdländ'sche Rauchkraut*, foreign smoking-weed. Tobacco was introduced into Europe about 1559, by a Spanish physician, who brought it from America into Spain. Thence its use spread over all Europe.

1329. *Weichselrohr*, cherry-wood pipe-stem (*Weichsel* = a black, wild cherry found in the Orient and southern Europe).

1337. *Ungarn*, Hungary.

1339. *Angora*, a town in Galatia in Asia Minor, home of a fine race of cats.

1340. *Pushta*, an Hungarian prairie.
1341. *Seinestrande*, *bank of the Seine*, a circumlocution for Paris.
1344. *Debreczin*, a town of Hungary, about 120 miles east of Pesth.
1355. *Katerselbstgefühl*, *cat-pride*.
1357. *Fond*, Lat. fundus, French fond = bottom; *foundation*.
1358. *gutem Tone*, *high breeding*.
1359. *Tournüre*, French tournure = shape, figure; *address*.
1361. *Autochthonischen Waldstadtkäsen*, autochthonic, from the Greek autochthon = sprung from the land itself, an aboriginal or primitive inhabitant of a country; *cats native to the Black-Forest towns*.
1364. *Quartier von Montfaucon*, a quarter in Paris.
1385. *Imposant*, *imposing*.
1427. *Dulderantliß*, *long-suffering face*.
1432. *Schnepphaub*, *snood*. Note the alliteration in this line.
1446. *Komtur von Beuggen*, a historical personage, who was commander of the Teutonic Order; see ll. 837 and 838.
1450. *hochgestirengen Winke*, tyrannous gesture; playful, like *at your beck and call*.
1453. *Thuerdant*, a historic-allegorical German poem, by Melchior Pfünzing (1481-1535), composed according to the plan of the emperor Maximilian I, to celebrate the latter's adventures and courtship.
1457. *Schäferdichter*, *pastoral poets*.
1463. *Eggberg*, a mountain in the Hauenstein country, to the north of Säckingen.
1494. *Sprecht . . . Tag*, you speak in face of day; *boldly prate*.
1523. *Breisach*, town in Baden, on the Rhine, near Freiburg.
1524. *Reiterstüdlein*, *knightly adventures*.
1526. *viel . . . Tod*, a proverb; *many dogs are the death of the hare*.
1528. *Hatte sich . . . verbissen*, *the whole, big, dense pack set their teeth in us*.
1531. *die Säbel strecken*, *lay down our swords*.
1534. *Vincennes*, a fortified town east of Paris.
1537. *Pallasch*, Old-French *palache*, a long battle-sword for cavalry; *sabre*.
1539. *Writsche*, *guard-bed*.
1540. *turnei'n*, *hold tourney*; (tourney, turn about, to join in a mock fight).

1545. *Mynheers*, Dutch Mylords, nickname for Dutchmen.
1549. *Varinaßkaffer*, *Varina tobacco*. Varina, a city in Venezuela, South America, is famous for its tobacco.
1550. *gebrannte Pijien*, *clay pipes*.
1558. *höchſtſelber*, *in his most high person*.
1570. *Eſtrich*, *stone floor*.
1600. *Gott . . . ſelig*, *God rest her soul*.
1606. *Generalpardon*, *amnesty*.
1607. *kein Sterbenswörtlein*, *no mortal syllable*.
1608. *hinſüro*, obsolete for *hinfür*; *henceforth*.
1612. *Stichelreden*, *sarcasms*.
1615. *Rheinau*, formerly a Benedictine monastery in the Swiss canton of Zürich, situated on an island in the Rhine.
1617. *Hallauer Weine*, *wine of Hallau*; Hallau, a village not far from Schaffhausen.
1618. *Einen . . . beſtand*, *was victor in a drinking bout*.
1636. *Jauchzend . . . Jagdhalali*, French *halali*, *mort*, a sporting term, the shout of the hunters when the deer is run down; *shouting as if sounding a "mort."*
1644. *mach . . . Kundſchaft*, *put yourself in the way of information*.
1647. *ſchlag drei Kreuze*, *make the sign of the cross three times*. According to an old superstition three crosses had the power to banish evil spirits.
1651. *machte Rechtsumkehrt*, a military term; *made a "right about."*
1663. An allusion to a miracle ascribed to St. Fridolinus, who, in order to make good his claim to the estate of Count Ursus of Glarus, raised the latter from his grave, and brought him to testify before the court of Glarus in which the will was contested. St. Fridolinus is usually portrayed in company with the dead Count Ursus.

Sechstes Stück.

1695. *Fehlgeſchoſſen*, literally, you have missed your aim; slang expression for *you are mistaken*.
1697. *Bürſch*, Old French *bercer*, to hunt with the arrow; *hunting*.
1702. *eins zu blaſen*, *to blow (one) a piece*.
1704. *Spieſmann*, here *professional musician*.
1705. *Federſchreiber*, *quill-driver*.

1707. *Ambassade, embassy*; Lat. *ambactiare* = to go on a mission. An ambassador is a diplomatic agent employed to represent a prince or state to the government of another.

1709. *verhungen, spoil*. The Baron lived in the time of transition from decision by force to decision by law, and had the soldier's contempt for the latter method.

1729. *Mystik, mysticism*; a form of religious belief which is founded upon spiritual experience not systematized in thought.

1729. *Ascese, asceticism*, extreme self-denial and self-mortification.

1730. *Kirschenwasser, cordial made from cherries*.

1744. *Rumor, grumbling*. See note, l. 1304.

1748. *Schwadronen, squadrons*. Lat. *ex-quadra*, French *escadre*, Ital. *squadroni*, a body of soldiers drawn up in a square; the principal division of a regiment of cavalry.

1749. *Eingehauen, rechter Flügel! right wing, charge!*

1750. *Drauf . . . Violinen! at them, you piercing violins!*

1751. *Feuer . . . Kesselpauten! fire away, you kettle-drums!*

1762. *Ordonnanz, Lat. ordinäre, French ordonner* = to command; *aides-de-camp*.

1763. *Flügelmann, file leader*.

1800. *salbulieren, Lat. calculare* = reckon, originally by means of pebbles (*calculus* = a pebble); *help in the accounts*.

1812. *Angestoßen, ring glasses*. See note, l. 806.

1813. *Grenzach, a town between Säckingen and Constance, famous for its wine*.

Siebentes Stück.

Der Bergsee lies in a lonely but beautiful mountain region, a half-hour's walk from Säckingen; it is now called "Scheffelsee."

1862. *Im Kalender rotgeschrieben*. It was formerly customary to print Sundays and festival days in red letters in German calendars. Compare English expression, red-letter day.

1909. *Uraltmodische Karrosse, old-fashioned state-coach*.

1920. *Kavalier, Lat. caballus* = horse, horseman, knight, nobleman.

1940. *fährlich* = gefährlich.

1952. *Kleinem Kram und kleinem Markte, petty round and narrow limits*. (Kram = small wares, rubbish.)

1962. *Waldspecht, woodpecker*.

1976. *Herzerschütternd, sinnvertwirrend, heart-compelling, sense-bewildering.*

1980. *Festgeblieben, stand fast.* See note, l. 806.

1988. *Sirenen, sirens;* in Greek mythology, sea-nymphs, who by their singing fascinated sailors and then destroyed them.

1997. *Wirt zum Knopfe, landlord of the "Golden Button."* See note, l. 862.

2023. *beflemmt . . . Sinn ihm, his mind was quite in bondage.*

2024. This refers to the well-known tradition that Sir *Walter Raleigh* (1552-1618) once spread his scarlet cloak in the mud that Queen Elizabeth might pass dry-shod.

2025. *Herze, obsolete form of Herz.*

2051. *daß alles . . . oblag, that everybody applied himself solemnly to the extermination of fish.*

2054. *Grätbenagen, gnawing fishbones.*

2054. *Krebszscherniden, cracking crab-claws.*

2057. *Maiwein, May-wine, light white wine made aromatic with woodroof leaves; a favorite German beverage for the spring-time.*

2060. *Angeseht, prepared.*

2063. *fredenzt', a purely metaphorical use of the word (Lat. credere = to believe, to testify). In olden times a taster tried the food and drink before assuring the master of its harmlessness; recommends.*

2076. *ich sing' eins, I'll sing (one) a song.*

2080. *ein präludivend Stücklein, a short piece as prelude.*

2085. *Rundreim, refrain.*

2095. *Ranunkelblüten, buttercups.*

2107. Allusion to a passage in the 8th book of the *Odyssey*, verses 471-481, telling of the bestowal of a choice cut of the "white-toothed boar" in honor of the bard *Demodocus*.

2109. *Ziemer, buttock.*

2110. *Bug, joint.*

2123. *Maien, accusative of weak declension.*

Achtes Stück.

2172. *Brettverschlag herunterniden, are dangling (nodding down) from the wooden scaffold.*

2174. *Fludribus* is a fictitious character.

2175. *weit in die Rund', in all the country round.*

2187. *Broden, fragments.*

2187. *daß ihm vor lauter . . . drin stillstand, so that with all the (talk about) perspective, coloring, shading, modeling and foreshortening, he was forthwith at his wits' end.*

2210. A saying of Julius Cæsar (100-44 B.C.).

2220. *Buffalmaco*, a painter of the Florentine school in the 14th century.

2223. *Nhung* = *Nahrung*, *food*.

2228. *gratis*, Lat. *gratis* = *for nothing*; literally, by favor or kindness (*gratia* = *favor*).

2230. *zwei Monden*, *for two months*.

2231. *In des Kuppeldachs Gebiertraum*, *in the square room beneath the dome*.

2235. *voll Zeitbewußtsein*, *reflecting the spirit of the time*.

2245. *Partituren*, *scores*, written or printed drafts or copies of a musical composition.

2246. *Maestro*, Ital. *master*, an eminent musical composer or teacher.

2247. *Claudio von Monteverde* (1568-1643), renowned Italian composer, author of many operas and pastorals.

2250. *Rumoren*, *banging and thumping*. See note, l. 1304.

2259. *Sankt Blasien*, a large village in the Schwarzwald, north-east of Säckingen, formerly seat of a very ancient monastery of Benedictine monks.

2268. *Kunstzunft*, *art-guild, brotherhood*.

2274. *aus dem Sinne strich*, *struck from his mind; charmed away*.

2275. *feiste Kapellanus*, *bulky chaplain*.

2277. *gell*, *piercingly*.

2279. *Unbestimmtes Sehnsuchtsdrängen*, *vague longing*.

2282. *Renteamt*, *revenue-office*.

2299. *Eisenhammer*, *iron-works*.

2300. *Albbrud*, a place at the junction of the Alb with the Rhine near Laufenburg, formerly famous for its iron-works.

2302. *reisig Kriegsvolk*, *wandering soldiers*.

2322. *Salbe*, from the Lat. *salvere* = *to be in health; salute*.

2324. *Zusch*, *flourish of trumpets*.

2324. *ein . . . Tongruß*, *a wild, impetuous salute of sound*.

2331. *nach dem Tastschlag . . . Reigen*, *the chorus of orchestral*

players swung melodiously to the rhythm of his beating. (Reigen = dance and song, the dancers moving to their own singing.)

2336. *Longewimmel*, throng of sound.

2349. *Dilettanten*, from the Lat. *delectare* = to delight; persons who pursue an art desultorily and for amusement; amateurs, *dilettanti*.

2350. *Saugen froh . . . Brust entsprossen*, suck with joy honey from the flowers which spring from the troubled soil of the master's mind alone. This is a mixed metaphor in which the image called up by „*schweren Wehen*“ (which would naturally be translated “heavy travail”) is so incongruous that it must be suppressed in the translation. Or, if preferred, the whole figure may be assimilated to this conception and the passage read: *suck the sweetness from thoughts which are brought forth in heavy travail from the master's mind alone*.

2358. *ob*, for or because.

2366. *Unifono*, *unison*, from the Lat. *unus* = one, *sonus* = sound, having one sound, sounding simultaneously.

2387. (ließ ein) *Stückfaß Märzenbier anschröten*, (had a) cask of March-beer rolled in. (Märzbier = a kind of strong beer usually brewed in the spring.)

2392. *Schmude Zeug*, pretty stuff.

2396. *daß es . . . werde*, that things would go on somewhat boisterously.

Neuntes Stück.

2413. *Rindentische*, a table made of bark, rustic table.

2415. *Zauberhorn des Hüon*, the magic horn of Huon. Huon de Bordeaux is the hero in a French *Chanson de Geste* (narrative poem) written by Huon de Villeneuve, who lived in the 12th century. The sound of his magic horn had the power of making everybody dance.

2420. *berranktem Eingang*, entrance choked with creepers. (Ranke = creeper.)

2440. *Buchse*, box-tree.

2454. *Ungefüge Greuel töne*, horrid discords. (Greuel töne = horror sounds.)

2458. *angorisch*, see note, l. 1339.

2474. *aufstürmt*, arouses.

2479. *Käzenmusika*, *caterwauling*.
2512. *Schallzeug*, sound-thing, *trumpet*.
2522. *Storch*; this is an "historical" stork, which lived with his family on the „Diebesturm“ (thieves' tower) near the castle Schönau.
2540. *Geringel*, *wriggling*.
2542. *ungefchuppten*, without scales, smooth, *sleek*.
2546. *Jugend*, *young ones*.
2556. *Gang*, hanging, *curtain*.
2568. *Pandurenmesser*, *Pandoor-knives*. A Pandoor is a member of a body of Austrian infantry levied in southern Hungary (first near the village of Pandur), dreaded for his savage mode of warfare.
2569. *Schartig*, jaggedly, *sharply*.
2578. *Torso*, Ital. *torso* = trunk, stump; a trunk of a statue without the head or limbs.
2588. *auf frischer That*, *in the very act*.
2597. *Deutsche Einheit*, *German unity*. At the time when Scheffel wrote this poem (1853), German unity was a dream which seemed likely never to be realized, although it was actually fulfilled in 1871, several years before Scheffel's death.
2610. *Wortgewinde*, *maze of words*.
2613. *Regelrecht und ernst bemessen*, *according to rule and careful measure*.
2615. *Griffe*, *stops*. *Gauchrohr*, breathing-tube, *mouth-piece*.
2619. *eh' sie's verich'n*, *before they know it*.
2634. *Quentin Massys* (1466-1530) is said to have been originally a blacksmith, and to have become a celebrated painter in his efforts to win the maiden whom he loved.
2651. *angefochten*, attacked, *startled*.
2655. *Fanfare*, *a flourish of trumpets*.
2667. *hinjüro*, obsolete form for *hinjühr*.

Zehntes Stück.

Der Hauensteiner Rummel, *the Hauenstein riot*. The peasants of Hauenstein (see note, l. 959) were aided in the preservation of their ancient rights by a union of German villages which was founded at the time when Germany was without an emperor (1254-1273) and Suabia without a duke. However, the Austrian governors (*Bögte*)

incited them to rebellion by heavy taxes and unjust oppression, and uprisings occurred in 1525, 1612, 1728, 1744. Incidents from three of these riots were woven together by Scheffel in his description of the peasants' rebellion.

2684. *Radschloßlint*, *wheel-lock musket*.

2685. *Hellebarde*, *halbert*, a broad blade ending in a sharp point, mounted on a handle from 5 to 7 feet long.

2691. *Herrischried*, a town in the county of Hauenstein.

2692. *Einung*, *union*.

2693. *Einungstag*, *union-meeting*.

2699. *Ledertoller*, *leather doublet*.

2702. *Morgenstern*, *spiked club*; a formidable weapon, consisting of a spiked ball either fixed upon a wooden handle or fastened to it by means of a chain.

2705. *Einungsmeister*, *leader of the union*. *Stabhalter*, *mace-bearer*.

2706. *Waißel*, *sergeant*.

2708. *Redmann*, *speaker*.

2709. *Schriftung*, *document*.

2714. *Röten*, *difficulties*.

2716. *Umlag'*, *assessment*.

2720. *Sackelmeister*, *treasurer, tax-collector*.

2721. *Waldbvogtei*, *the government*. The imperial governor of the Black-Forest district was called *Waldbogt*; the office, *Waldbogtei*-*amt*.

2735. *nüt*, in the Hauenstein dialect, *nothing*.

2742. *der Bergalinger Fridli* is identical with *Hans Fridolin Gersbach von Bergalingen*, the chief leader of the last Hauenstein riot.

2746. *mit schlaun gekniffnen Augen*, *with sly, blinking eyes*.

2757. *Roteln*, *records*, from the Lat. *rotulus* = a little wheel, a scroll.

2759. *Frohnden*, services due to the lord of the manor, *soccage service*. (Middle-High-German *vrôn* = concerning the master.)

2763. A reference to two of the Swiss cantons, namely Schwyz and Appenzell, which contended with especial bravery in the contest for freedom against Austria.

2791. *Doppelaar*, the *double-eagle*, the arms of Austria.

2798. *Balthes von Willaringen*; this character was suggested to Scheffel by an innkeeper of Willaringen, a town in the Schwarzwald.

2799. Wenn . . . gezäumt wird, if the horse is bridled on the tail, that is, if the thing is taken at the wrong end.

2802. hinterfür, behind for (the before), upside down.

2823. Helle Haufen, dense crowds.

2824. The four Waldstädte on the Rhein — Säckingen, Rheinfelden, Laufenburg, Waldshut — belonged formerly to Austria.

2830. Rartannen, see note, l. 695.

2838. This refers to the terrible Peasants' War in 1525, when the peasants were cruelly subdued.

2840. Hallparten = Hellebarden, see note, l. 2685.

2844. Fäng', talons.

2850. Guch ein Süpplein einzubroden, prepare or cook you a broth, get you into a mess.

2852. Büffelfoller, doublet of buffalo-skin.

2853. Reiterpallasch, horseman's sabre; see note, l. 1537.

2901. Golddublonen, see note, l. 623.

2903. Waldshut, a town on the Rhine between Säckingen and Schaffhausen.

2908. Schwed', see notes, ll. 904 and 1267.

2910. Fastnachtspiel, Shrovetide play, name of the comedy played during the Lenten season, i.e. Fastnachtzeit.

2916. In olden times, peasant riots were generally subdued by the lords and city authorities without appeal to the imperial government, which brought aid only in case of necessity.

2935. Bastion, bastion, a mass of earth, faced with sods or stones, which forms part of a rampart and commands the outworks before the fortification (Old French *bastir* = to build).

2947. When the French Constable de Bourbon made an attack upon Rome in 1527, Benvenuto Cellini (1500-1569), the famous Italian sculptor, is said to have shot him with his own hands.

2948. The Engelsburg was formerly the mausoleum of the emperor Hadrian; in the 6th century it was made into a papal castle called S. Angelus inter Nubes.

2967. Gadenbüchsen, arquebuses or harquebuses (corrupt forms of hacquebuche), hand-firearms fitted with a match-holder which comes down upon the priming-pan when a trigger is pulled.

2994. Während so . . . ward, while they were skirmishing at the gate

2998. Lachsfang, salmon-trap.

3001. *Karsau*, a village in the Black Forest.

3034. An allusion to the tradition that Rome was saved during an attack of the Gauls through the warning given by the geese in the capitol.

3081. *Tod und Teufel*, *zounds!*

3083. *Fällt die Wehre*, *lower your weapons!*

3094. *Wallensteiner*, a soldier who fought in the army of the great general Wallenstein (1583-1634) during the Thirty Years' War.

3095. *Kriegshantierung*, business of war, *strife and bloodshed*.

3126. *Salbe*, see note, l. 2322.

3128. *Stäubt*, *dusts, rushes*.

3140. *Strauß*, *combat*.

Elftes Stück.

3163. *Schmerzgeprüfte, Gnadenreiche*, (*O Virgin Mary!*) *tried by sorrows and rich in grace*.

3167. *so es etwa Unrecht wäre*, *if it be indeed wrong*.

3182. *Schmarren*, *scratches*.

3191. *ob*, *whether*.

3202. *Lang und länger*, *longer and longer*; notice the difference between the German and the English idiom.

3204. *Endymion*; in Greek mythology a beautiful youth, son of Zeus, who was seen and admired by the goddess Selene while he lay asleep in the woods of Mt. Ida.

3252. *und sog . . . hochaufatmend ein*, and drank in the rays of the sun, and inhaled with a deep breath the fragrance of the blossoms.

3315. *Brach . . . Durchgang*, *the wild flight* (of the peasants) *forced for itself a passage*.

3371. *in alten* instead of *in den alten*, the article being omitted for the sake of the metre

3372. *im zarten . . . Erst-Geword'nen*, *in the tender glow* (breath) *of fresh creation*.

3375. *feindust'ge Röte*, fine-vaporous redness, *ruddy glow*.

3402. *Stumme . . . Liebe*, *love's dumb song of songs*. The expression contains an allusion to the Song of Solomon, which is usually called „Das hohe Lied.“

3445. *hineintrompetet*; translate by infinitive, as in our expression, to sing one's self into the heart; *to trumpet one's self (into the heart)*.

3491. *(stehen) auf . . . Fuß*, (are) on a strained foot, (are) on bad terms.

Zwölftes Stück.

3510. **dräueud** = drohend, an antiquated word.
3516. **Reißaus nehmen**, *decamp* or *take flight*.
3525. **Schwaben**, *Swabia* or *Alemannia*, see note, l. 1085.
3536. **Donauab**, *down the Danube*.
3537. **Campagne**, French *campagne*, a military campaign; *in time of war*, here the Thirty Years' War.
3538. **Beiwachtfener**, *bivouac fire*.
3543. **Stuttgart**, capital of *Württemberg*, which includes a part of what was formerly called *Swabia*.
3544. **nach . . . Hochschule**, *to the University of Tübingen* (in *Württemberg*).
3548. **sitzt . . . Wildenstein**, *he dwells with me in my castle Wildenstein*.
3549. **bircht den Damhirsch**, *hunts the fallow deer*.
3559. **Fall' . . . Haus**, *I carry the door of the house with me, I do not beat about the bush or I burst in on you with the blunt question*.
3561. **Brautfahrt**, *courting journey*.
3570. **Teufelskerle**, *devil's men, scamps*.
3572. **von . . . Korn**, *of coarse metal and alloy*.
3575. **Mancher . . . Schlucker**, *many a mental pauper* (**Schlucker** = *swallower, hungry wretch*).
3580. **pfaudbeischwerten . . . Gulenneſte**, *heavy-mortgaged, crumbling owl's nest*, i.e. *castle Wildenstein*.
3587. **Kaiser Rotbart**; an allusion to descent from those who went on a crusade under *Barbarossa* (**Kaiser Rotbart**, 1152-1190) — an especially distinguished ancestry.
3601. **unberblümt**, *bluntly* (in unadorned speech).
3608. **Kontrafei**, Lat. *contrafacere* = *to make a copy of; image*.
3611. **Klepper**, *nag*.
3619. **Karfreitag**, from the Gothic word "*kara*" = *care*, the Friday of care or sorrow, the Friday on which Christ died, *Good-Friday*.
3628. **ein schiefer . . . Mund ihm**, *he made a wry face*.
3630. **Maultrommel**, *jew's harp*.
3670. **nimmer . . . Durcheinanderschütteln**, *never is mingling of ranks in marriage good* (*durcheinanderschütteln* = *shaking together*).

3678. *ſcharfkantig*, sharp-edged, *clear-cut*.
 3687. *Item*, Lat., *therefore*.
 3689. *mühsam hatten . . . ſich die Worte ihm gefügt*, *he had found it hard work to put the words together*.
 3700. *ſkrupel*, Lat. *scrupulus* = a sharp stone; doubt, *scruple*.
 3723. *Rechtsumfehrt*, see note, l. 1651.
 3724. *ebenbürt'ger Freier*, *a suitor of like birth*.
 3731. *ſ' geht . . . nah'*, *it grieves me also*.
 3745. *Waleſyfa*, the name of his wife.
 3750. *ſieben Sachen*, *belongings*.
 3761. *Frieden*, *precincts*.

Dreizehntes Stück.

3788. *Behüet*, dialect for *behüt*.
 3828. *Welſchland*, see note, l. 32.
 3832. *Die Kunſt . . . Breite*, *long since has art enlarged its borders*.
 3841. *Geleier*, grinding of a barrel-organ, *rhymings*.
 3845. *Firſt*, ridge, *roof*.
 3862. *Katerheldengreis*, *grey hero of a tom-cat*.
 3869. *Pygmäen*; the Pygmies were, according to Greek fable, a race of dwarfs who dwelt on the southern shores of the Mediterranean Sea called by the Grecians *Ocean*.
 3876. *Ach und Krach*, *woe and crash*, a popular phrase whose assonance cannot be rendered in English.
 3886. *Kaſenjammer*, cat's misery; physical and often moral discomfort following excessive indulgence.
 3887. *Injurie*, Lat. *injuria* = injury, *gross insult*.
 3901. *Troubadours Minnelied*, *love-song of the troubadour*, French term for a lyric poet during the 12th and 13th centuries.
 3904. *Roland*, a hero of the legends of Charlemagne, who was so fierce in battle against the Saracens that he obtained the name "*Roland der Raſende*" = Roland the Furious.
 3909. *Fant*, Ital. *fante*, abbreviation of *infante*, child; *fop*.
 3910. *gewogen*, *attached*.
 3930. *Kanzone*, *canzonet*, an Italian song.
 3942. Hiddigeigei believes that from the East, through the Russians, will come disaster to the German nation.

Vierzehntes Stück.

3969. **Tibris, Tiber**; the river on which Rome is situated.

3970. **Blonden Wellen, yellow waves**; on account of its color the Tiber is often called the "yellow Tiber."

3971. **weil es . . . mitbringt, because it happens that his calling as a river involves it.** Einmal (lit. *once*) cannot of course be verbally translated; it is an idiomatic term expressing vaguely various time-relations, such as: komm einmal her, just come here; ich bin nun einmal so, that is my nature.

3977. **Vatikan, palace of the pope in Rome.**

3978. **Engelsbrücke, connects the Engelsburg** (see note, l. 2948) with the Vatican.

3980. **Signori, Lat. senior, French seigneur**; title used in addressing the well-born; *the nobles*.

3982. **Franziskaner-Mönche, monks of a monastic order established by Franz von Assisi in 1208.**

3983. **Kapuziner, an order of monks founded by Bossi in 1525.**

3986. **Campagna di Roma, a level tract about Rome.**

3997. **Engelsburg, see note, l. 2948.**

3998. **Standarten, Lat. extendere = extend, unfold; Ital. stendardo, standard; ensign.**

3999. **Insignien, Lat. insignia, sing. insigne, a badge of honor or of office; coat of arms.** The papal insignia were a mitre and crossed keys.

4005. **Schweizer Helbardierte, Swiss halberdiers**; the body-guard of the pope was composed of Swiss, not Italian soldiers.

4009. **Sankt Peters, the largest cathedral in the world.**

4011. **Pflastertreter, pavement-trotters, aristocratic loafers.**

4015. **Eminenza, Lat. eminentia = excellence; his eminency, a title of honor attached exclusively to cardinals.**

4018. **galonnierten Diener, liveried servant; from gala = finery, ornament.**

4019. **Kardinal Borghese, a famous ecclesiastic of the noble family of Borghese, nephew of the Pope Paul V.**

4026. **Die Frau Königin von Schweden, i.e. Christina (1626-1689), daughter of Gustavus Adolphus, who was the chief leader of the Protestants in the Thirty Years' War. Christina became converted**

to the Catholic faith, and was enthusiastically received on the first of the two journeys to Rome alluded to in the text.

4027. *Denkt's euch noch* = erinnert ihr euch noch.

4063. *Ghur*, capital of the German part of the canton Graubünden in Switzerland, not far from the St. Gotthard, where the Rhine takes its rise.

4087. *Gstrade*, Lat. *via strada* = elevated street; *platform or raised seat*.

4103. *Violette Monsignori*, *papal courtiers in violet dress*. Ital. *monsignore*, lit. my lords, title conferred upon the dignitaries of the papal court.

4105. *Domherrn*, *canons*, i.e. members of the chapter of a cathedral who live according to the canons (religious rules) of the church.

4106. *fetten Pfründe*, *fat benefices*.

4127. *Valestrina*, 1514-1594, a great Italian composer of sacred music, for a time chapel-master at Saint Peter's, but afterwards dismissed because he had not kept the vows of celibacy.

4136. *Loge*, Ital. *loggia* = a covered place; *box*.

4149. *Funktion*, Lat. *functio* = function, performance; *religious service* with elaborate ritual and music.

Fünfzehntes Stück.

4166. *Innocentius der Erste*, 1676-1689, a pope noted for the kindness as well as the strictness of his character.

4181. *Salons*, *salons*, brilliant gatherings in the drawing-rooms of a social and intellectual leader.

4185. *Marionetten*, French *marionette*, a puppet moved by some artificial means like a Punch and Judy figure; *puppets*.

4187. *Es ist nichts so fein gesponnen* is a part of a proverb ending: *es kommt doch endlich an die Sonnen*, on the subtlest schemes shines at last the light of day.

4191. *Neu*, *brand-new*.

4219. *Arcadier*, members of the "Academy of the Arcadians," a poetical society founded in 1690 for the purpose of imitating the classical simplicity of the Arcadians, a pastoral people who lived in the heart of the Peloponessus in Greece.

4220. *Dichterhaine*, a poetical expression having much the same

significance as the Greek Parnassus; *poet's grove* or *Parnassus*; i.e. a mountain in central Greece sacred to the muses, hence, figuratively, the abiding place of poetry and home of poets.

4229. *Operntonspektakel*, *opera-show music*.

4231. *aus freien Stücken*, *voluntarily*.

4245. *Conduitenlisten*, *records of behavior*.

4248. *Kuriosum*, a rarity, a *curiosity*.

4252. *Egeriathale*, a valley near the Appian Way, so called from the prophetic nymph Egeria, whose grotto was about three miles from Rome.

4257. *Ostia*, Ital. *osteria*, *hostelry*, *inn*.

4261. *3wo*, see note, l. 693.

4264. *Gräberstraße*, *street of tombs*, so called by Scheffel on account of its numerous tombs and ruins. The Appian Way here referred to, a celebrated road running from Rome to Brindisi, was begun by the censor Appius Claudius Cæcus, 312 B.C. It exists in part at the present time.

4265. *Patron*, Lat. *patronus* = protector; a *master* who freed his slave, but retained some rights over him after his emancipation.

4266. *Freigelass'nen*, *freed-woman*.

4270. The tomb of Zatcha Achyba is still to be found on the Appian Way.

4272. *Effektstück*, *effective piece*.

4273. *Campagna*, see note, l. 3986.

4281. *Requiem*, a musical service for the dead, so called from the first word of the mass for the dead: "Requiem æternam dona eis" (Lord grant to these eternal rest).

4284. *nach hohem Vorgang*, *according to high precedence*.

4286. *Carlo Dolce* (1616-1686), a famous Florentine painter.

4287. *Schwärmer=Antlitz*, *estatic face*.

4302. *Tramontana*, Italian word for *the north wind*, which comes from beyond the Alps (*tramontano* = beyond the mountains).

4311. *Quirinal*, formerly a papal, now a royal palace in Rome.

4314. *Boscareccio*, Italian word for a grove of shrubs or trees.

4320. *baldthunlichst*, *as soon as possible*.

4338. *Maltesern*, *the Maltese knights*, members of a religious order founded 1070 for the purpose of fighting against the enemies of Christendom. Having in 1530 taken up their headquarters at Malta, they had frequent conflicts with the Turks.

4339. **Korsaren**, French *corsaire* = courser, one who cruises the ocean for the purpose of plundering other vessels; *pirates*.

4351. Scheffel presents Werner as giving to Margareta across the years of separation and sorrow a look like that which Odysseus fixed upon his wife Penelope over the slain bodies of the suitors who had persecuted her during his long wanderings.

4358. **Psycholog**, a *psychologist*; here, of course, simply a man of insight into human feeling.

4382. **Graf von Gleichen**, a nobleman of Thuringia, who, according to tradition, brought home from one of the crusades a beautiful Turkish woman, to whom, with the consent of his wife and the pope, he was legally married.

4384. **ohnerachtet**, *notwithstanding*.

4385. **sein** = *seiner*, genitive after *harrte*.

4390. **Tannhäuser**, a Minnesinger of the 13th century, who, according to tradition, spent seven years in the cave of Venus. Returning to the world, and imploring in vain pardon and healing from Pope Urban in Rome, he went back again to his enchantress.

4397. **kanonisch**, Lat. *canonicus* = canonical, pertaining to the laws of the church; *legal*.

4425. **Marquese**, *marquis*, a nobleman whose rank is intermediate between that of an earl and that of a duke. **Campofanto**, the new name, bestowed by the pope with the title, is, of course, a rendering into Italian of the name *Kirchhoff*.

4434. **empfalet** = *empfanget*.

4446. **Korso**, Ital. *corso* = race-course; name of a street in Rome where most of the carnival festivities take place.

4452. **Del Fachino**, name of a wine-house in Rome, to which the poet often resorted.

4477. **Bode**, *coachman's box*.

4492. **Feingedrehtelt**, *well-turned*, graceful.

4493. **'s kommt . . . an**, *it makes no difference to me*.

4494. **Brabanter Thaler**, a coin first stamped in 1598 in the Netherlands, equals one dollar.

Heath's Modern Language Series

GERMAN GRAMMARS AND READERS.

- Alternative Exercises. For the *Joynes-Meissner*. 54 pages. 15 cts.
- Ball's German Drill Book. Companion to any grammar. 80 cts.
- Ball's German Grammar. 90 cts.
- Boisen's German Prose Reader. 90 cts.
- Deutsches Liederbuch. With music. 166 pages. 75 cts.
- Deutsch's Colloquial German Reader. 90 cts.
- Foster's Geschichten und Märchen. For young children. 25 cts.
- Fraser and Van der Smitten's German Grammar. \$1.10.
- Gore's German Science Reader. 75 cts.
- Guerber's Märchen und Erzählungen, I. 162 pages. 60 cts.
- Guerber's Märchen und Erzählungen, II. 202 pages. 65 cts.
- Harris's German Composition. 50 cts.
- Harris's German Lessons. 60 cts.
- Hastings' Studies in German Words. \$1.00.
- Hatfield's Materials for German Composition. Based on *Immensee* and on *Höher als die Kirche*. Paper. 33 pages. Each, 12 cts.
- Heath's German Dictionary. Retail price, \$1.50.
- Horning's Materials. Based on *Der Schwiegersohn*. 16 pages. 5 cts.
- Huss's German Reader. 70 cts.
- Joynes-Meissner German Grammar. \$1.15.
- Joynes's Shorter German Grammar. Part I of the above. 80 cts.
- Joynes's Shorter German Reader. 60 cts.
- Joynes and Wesselhoeft's German Grammar. \$1.15.
- Krüger and Smith's Conversation Book. 40 pages. 25 cts.
- Meissner's German Conversation. 65 cts.
- Mosher and Jenney's Lern- und Lesebuch. \$1.25.
- Nix's Erstes deutsches Schulbuch. For primary classes. Illus. 202 pp. 35 cts.
- Pattou's An American in Germany. A conversation book. 70 cts.
- Sheldon's Short German Grammar. 60 cts.
- Spanhoofd's Elementarbuch der deutschen Sprache. \$1.00.
- Spanhoofd's Erstes Deutsches Lesebuch. 70 cts.
- Spanhoofd's Lehrbuch der deutschen Sprache. \$1.00.
- Stüven's Praktische Anfangsgründe. Cloth. 203 pages. 70 cts.
- Wallentin's Grundzüge der Naturlehre (Palmer). \$1.00.
- Wesselhoeft's Elementary German Grammar. 90 cts.
- Wesselhoeft's Exercises. Conversation and composition. 50 cts.
- Wesselhoeft's German Composition 45 cts

Beath's Modern Language Series

ELEMENTARY GERMAN TEXTS. (Partial List.)

- Andersen's Bilderbuch ohne Bilder (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.
Andersen's Märchen (Super). Vocabulary. 50 cts.
Baumbach's Nicotiana (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.
Baumbach's Waldnovellen (Bernhardt). Six stories. Vocabulary. 35 cts.
Benedix's Der Prozess (Wells). Vocabulary. 20 cts.
Benedix's Nein (Spanhoofd). Vocabulary and exercises. 25 cts.
Blüthgen's Das Peterle von Nürnberg (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
Bolt's Peterli am Lift (Betz). Vocabulary and exercises. 40 cts.
Campe's Robinson der Jüngere (Ibershoff). Vocabulary. 40 cts.
Carmen Sylva's Aus meinem Königreich (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
Die Schildbürger (Betz). Vocabulary and exercises. 35 cts.
Der Weg zum Glück (Bernhardt). Vocabulary and exercises. 40 cts.
Deutscher Humor aus vier Jahrhunderten (Betz). Vocab. and exercises. 40 cts.
Eltz's Er ist nicht eifersüchtig (Wells). Vocabulary. 20 cts.
Gerstäcker's Garmelshausen (Lewis). Vocabulary and exercises. 30 cts.
Goethe's Das Märchen (Eggert). Vocabulary. 30 cts.
Grimm's Märchen and Schiller's Der Taucher (Van der Smitten). 45 cts.
Hauff's Das kalte Herz (Van der Smitten). Vocab. Roman type. 40 cts.
Hauff's Der Zwerg Nase. No notes. 15 cts.
Heyse's L'Arrabbiata (Bernhardt). Vocabulary and exercises. 25 cts.
Heyse's Niels mit der offenen Hand (Joynes). Vocab. and exercises. 30 cts.
Leander's Träumereien (Van der Smitten). Vocabulary. 40 cts.
Münchhausen: Reisen und Abenteuer (Schmidt). Vocabulary. 30 cts.
Rosegger's Der Lex von Gutenhag (Morgan). Vocab. and exercises. 40 cts.
Salomon's Die Geschichte einer Geige (Tombo). Vocab. and exercises. 25 cts.
Schiller's Der Neffe als Onkel (Beresford-Webb). Vocabulary. 30 cts.
Spyri's Moni der Geissbub (Guerber). Vocabulary. 25 cts.
Spyri's Rosenresli (Boll). Vocabulary. 25 cts.
Spyri's Was der Grossmutter Lehre bewirkt (Barrows). Vocabulary. 25 cts.
Storm's Geschichten aus der Tonne (Vogel). Vocabulary. 40 cts.
Storm's Immensee (Bernhardt). Vocabulary and exercises. 30 cts.
Storm's In St. Jürgen (Wright). Vocabulary. 30 cts.
Storm's Pole Poppenspüler (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.
Till Eulenspiegel (Betz). Vocabulary and exercises. 30 cts.
Volkmann's Kleine Geschichten (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.
Von Hillern's Höher als die Kirche (Clary). Vocabulary and exercises. 30 cts.
Zschokke's Der zerbrochene Krug (Joynes). Vocabulary and exercises. 25 cts.

Heath's Modern Language Series

INTERMEDIATE GERMAN TEXTS. (Partial List.)

- Arnold's Aprilwetter** (Fossler). Vocabulary. 35 cts.
- Arnold's Fritz auf Ferien** (Spanhoofd). Vocabulary. 25 cts.
- Auf der Sonnenseite** (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
- Baumbach's Das Habichtsfräulein** (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.
- Baumbach's Der Schwiegersohn** (Bernhardt). 30 cts. Vocabulary, 40 cts.
- Baumbach's Die Nonna** (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.
- Benedix's Plautus und Terenz; Der Sonntagsjäger** (Wells). 25 cts.
- Drei kleine Lustspiele** (Wells). 30 cts.
- Ebner-Eschenbach's Die Freiherren von Gemperlein** (Hohlfeld). 30 cts.
- Freytag's Die Journalisten** (Toy). 30 cts. With vocabulary. 40 cts.
- Frommel's Eingeschneit** (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.
- Frommel's Mit Ränzel und Wanderstab** (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
- Fulda's Der Talisman** (Prettyman). 35 cts.
- Gerstäcker's Irrfahrten** (Sturm). Vocabulary. 45 cts.
- Grillparzer's Der arme Spielmann** (Howard). Vocabulary. 35 cts.
- Helbig's Komödie auf der Hochschule** (Wells). 30 cts.
- Heyse's Das Mädchen von Treppi** (Joynes). Vocab. and exercises. 30 cts.
- Heyse's Hochzeit auf Capri** (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.
- Hoffmann's Gymnasium zu Stolpenburg** (Buehner). Vocabulary. 35 cts.
- Keller's Kleider machen Leute** (Lambert). Vocabulary. 35 cts.
- Körner's Zriny** (Holzwarth). 35 cts.
- Liliencron's Anno 1870** (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.
- Moser's Der Bibliothekar** (Wells). Vocabulary. 40 cts.
- Moser's Köpnickerstrasse 120** (Wells). 30 cts.
- Riehl's Das Spielmannskind** (Eaton). Vocabulary and exercises. 35 cts.
- Riehl's Der Fluch der Schönheit** (Thomas). Vocabulary. 30 cts.
- Schiller's Ballads** (Johnson). 60 cts.
- Schiller's Das Lied von der Glocke** (Chamberlin). Vocabulary. 20 cts.
- Schiller's Jungfrau von Orleans** (Wells). Illus. 60 cts. Vocab., 70 cts.
- Schiller's Maria Stuart** (Rhoades). Illustrated. 60 cts. Vocab., 70 cts.
- Schiller's Wilhelm Tell** (Deering). Illustrated. 50 cts. Vocab., 70 cts.
- Seidel: Aus Goldenen Tagen** (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
- Seidel's Leberecht Hühnchen** (Spanhoofd). Vocabulary. 30 cts.
- Selections for Easy Sight Translation** (Deering). 15 cts.
- Stille Wasser** (Bernhardt). Three tales. Vocabulary. 35 cts.
- Wichert's Als Verlobte empfehlen sich** (Flom). Vocabulary. 25 cts.
- Wilbrandt's Das Urteil des Paris** (Wirt). 30 cts.

Beath's Modern Language Series

INTERMEDIATE GERMAN TEXTS. (Partial List.)

- Arndt, *Deutsche Patrioten* (Colwell). Vocabulary. 30 cts.
- Aus Herz und Welt (Bernhardt). 25 cts.
- Benedix's *Die Hochzeitsreise* (Schiefferdecker). Vocabulary. 25 cts.
- Böhlau's *Ratsmädelgeschichten* (Haevernich). Vocabulary. 40 cts.
- Chamisso's *Peter Schlemihl* (Primer). 25 cts.
- Deutsche Gedichte und Lieder (Roedder and Purin). Vocabulary. 60 cts.
- Eichendorff's *Aus dem Leben eines Taugenichts* (Osthaus). Vocab. 45 cts.
- Goethe's *Hermann und Dorothea* (Adams). Vocabulary. 65 cts.
- Goethe's *Sesenheim* (Huss). From *Dichtung und Wahrheit*. Vocab. 30 cts.
- Hauff's *Lichtenstein* (Vogel). Abridged. 75 cts.
- Heine's *Die Harzreise* (Vos). Vocabulary. 45 cts.
- Hoffmann's *Historische Erzählungen* (Beresford-Webb). 25 cts.
- Jensen's *Die braune Erica* (Joynes). Vocabulary. 35 cts.
- Keller's *Fähnlein der sieben Aufrechten* (Howard). Vocabulary. 40 cts.
- Keller's *Romeo und Julia auf dem Dorfe* (Adams). 30 cts.
- Lambert's *Alltägliche*. Vocabulary and exercises. 75 cts.
- Lohmeyer's *Geissbub von Engelberg* (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.
- Lyrics and Ballads (Hatfield). 75 cts.
- Meyer's *Gustav Adolfs Page* (Heller). 25 cts.
- Mosher's *Willkommen in Deutschland*. Vocabulary and exercises. 75 cts.
- Novelletten-Bibliothek (Bernhardt). Vol. I, 35 cts. Vol. II, 35 cts.
- Raabe's *Eulenspöngsten* (Lambert). Vocabulary. 45 cts.
- Riehl's *Burg Neideck* (Jonas). Vocabulary and exercises. 35 cts.
- Rogge's *Der grosse Preussenkönig* (Adams). Vocabulary. 00 cts.
- Schiller's *Der Geisterseher* (Joynes). Vocabulary. 30 cts.
- Schiller's *Dreissigjähriger Krieg* (Prettyman). Book III. 35 cts.
- Selections for Advanced Sight Translation (Chamberlin). 15 cts.
- Selections for Sight Translation (Mondan). 15 cts.
- Spielhagen's *Das Skelett im Hause* (Skinner). Vocabulary. 00 cts.
- Stifter's *Das Haidedorf* (Heller). 20 cts.
- Stöckl's *Alle fünf* (Bernhardt). Vocabulary. 30 cts.
- Unter dem Christbaum (Bernhardt). 35 cts.
- Wildenbruch's *Das edle Blut* (Schmidt). Vocab. and exercises. 25 cts.
- Wildenbruch's *Der Letzte* (Schmidt). Vocab. and exercises. 30 cts.
- Wildenbruch's *Neid* (Prettyman). Vocabulary. 35 cts.
- Zschokke's *Das Abenteuer der Neujahrsnacht* (Handschin). Vocab. 35 cts.
- Zschokke's *Das Wirtshaus zu Cransac* (Joynes). Vocabulary. 30 cts.

Beath's Modern Language Series

ADVANCED GERMAN TEXTS. (Partial List.)

- Dahn's Ein Kampf um Rom (Wenckebach). Abridged. 55 cts.
Dahn's Sigwalt und Sigridh (Schmidt). 25 cts.
Frenssen's Jörn Uhl (Florer and Jessen). 00 cts.
Freytag's Aus dem Jahrhundert des grossen Krieges (Rhoades). 35 cts.
Freytag's Aus dem Staat Friedrichs des Grossen (Hagar). 25 cts.
Freytag's Das Nest der Zaunkönige (Roedder and Handschin). 65 cts.
Freytag's Rittmeister von Alt-Rosen (Hatfield). 50 cts.
Freytag's Soll und Haben (Files). Abridged. 55 cts.
Goethe's Dichtung und Wahrheit (I-IV). Buchheim. 90 cts.
Goethe's Egmont (Hatfield). 60 cts.
Goethe's Faust (Thomas). Part I, \$1.15. Part II, \$1.50.
Goethe's Hermann und Dorothea (Hewett). 75 cts.
Goethe's Iphigenie (Rhoades). 60 cts.
Goethe's Meisterwerke (Bernhardt). \$1.25.
Goethe's Poems (Harris). 90 cts.
Goethe's Torquato Tasso (Thomas). 75 cts.
Grillparzer's Der Traum, ein Leben (Meyer). 40 cts.
Hebbel's Agnes Bernauer (Evans). 50 cts.
Heine's Poems (White). 75 cts.
Lessing's Emilia Galotti (Winkler). 60 cts.
Lessing's Minna von Barnhelm (Primer). 60 cts. With vocabulary, 65 cts.
Lessing's Nathan der Weise (Primer). 80 cts.
Ludwig's Zwischen Himmel und Erde (Meyer). 55 cts.
Meyer's Jürg Jenatsch (Kenngott). Abridged. 60 cts.
Mörike's Mozart auf der Reise nach Prag (Howard). 35 cts.
Scheffel's Ekkehard (Wenckebach). Abridged. 55 cts.
Scheffel's Trompeter von Säkkingen (Wenckebach). Abridged. 50 cts.
Schiller's Wallenstein's Tod (Eggert). 60 cts.
Sudermann's Der Katzensteg (Wells). Abridged. 40 cts.
Sudermann's Frau Sorge (Leser and Osthaus). Vocabulary. 90 cts.
Sudermann's Heimat (Schmidt). 35 cts.
Sudermann's Johannes (Schmidt). 35 cts.
Sudermann's Teja (Ford). Vocabulary. 25 cts.
Thomas's German Anthology. \$2.25.
Tombo's Deutsche Reden. 90 cts.
Wildenbruch's Die Rabensteinerin (Ford). 35 cts.
Wildenbruch's Harold (Eggert). 35 cts.

Heath's Modern Language Series

FRENCH GRAMMARS, READERS, ETC.

- Blanchaud's Progressive French Idioms. 60 cts.
- Bouvet's Exercises in French Syntax and Composition. 75 cts.
- Bowen's First Scientific French Reader. 90 cts.
- Bruce's Dictées Françaises. 30 cts.
- Bruce's Grammaire Française. \$1.15.
- Bruce's Lectures Faciles. 60 cts.
- Capus's Pour Charmer nos Petits. 50 cts.
- Clarke's Subjunctive Mood. An inductive treatise, with exercises. 50 cts.
- Comfort's Exercises in French Prose Composition. 30 cts.
- Davies's Elementary Scientific French Reader. 40 cts.
- Edgren's Compendious French Grammar. \$1.15. Part I, 35 cts.
- Fontaine's Lectures Courantes. \$1.00.
- Fontaine's Livre de Lecture et de Conversation. 90 cts.
- Fraser and Squair's Abridged French Grammar. \$1.00.
- Fraser and Squair's Complete French Grammar. \$1.15.
- Fraser and Squair's Elementary French Grammar. 90 cts.
- Fraser and Squair's Shorter French Course. \$1.10.
- Giese's French Anecdotes. 40 cts.
- Grandgent's Essentials of French Grammar. \$1.00.
- Grandgent's French Composition. 50 cts.
- Grandgent's Materials for French Composition. Each, 12 cts.
- Grandgent's Short French Grammar. 75 cts.
- Heath's French Dictionary. Retail price, \$1.50.
- Hénin's Méthode. 50 cts.
- Hennequin's French Modal Auxiliaries. With exercises. 50 cts.
- Hotchkiss's Le Premier Livre de Français. 35 cts.
- Kimball's Materials for French Composition. Each, 12 cts.
- Mansion's Exercises in French Composition. 60 cts.
- Mansion's First Year French. For young beginners. 50 cts.
- Marcou's French Review Exercises. 25 cts.
- Perfect French Possible (Knowles and Favard). 35 cts.
- Prisoners of the Temple (Guerber). For French Composition. 25 cts.
- Roux's Lessons in Grammar and Composition, based on *Colomba*. 18 cts.
- Snow and Lebon's Easy French. 60 cts.
- Storr's Hints on French Syntax. With exercises. 30 cts.
- Story of Cupid and Psyche (Guerber). For French Composition. 18 cts.
- Super's Preparatory French Reader. 70 cts.

✓

WITHDRAWN FROM
JUNEA COLLEGE LIBRARY



2820 9100 067 004 5

A - 224

69

74

88

149

